
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 团队：泰伦帝国的故事(teams A Terran Empire Story) 000001

2. 团队：泰伦帝国的故事(teams A Terran Empire Story) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

团队：泰伦帝国的故事(Teams A Terran Empire story)
第1/2页

[kri'eɪtɪv] ['kɒmənz] ['laɪs(ə)ns]
Creative Commons Licence
有创造力的 公共领域 执照

知识共享许可

[tiːmz]
TEAMS
团队

团队

[ə; eɪ] ['terən] ['empaɪə(r)] ['stɔːri]
A Terran Empire story
一个 泰伦 帝国 故事

泰伦帝国的故事

[baɪ] [æn] ['wɪlsn]
by Ann Wilson
经过 安 威尔逊

作者：安·威尔逊

['kɒpiraɪt] ([siː]) - [baɪ] [æn] ['wɪlsn]
Copyright (C) 1992 by Ann Wilson
版权 (C) - 经过 安 威尔逊

版权所有 (C) 1992 安·威尔逊

['nɑːrvən] [θriː] , - [ˌsiː 'iː]
Narvon III , 2277 CE
纳尔文 三、 , - 中央电气

纳尔文三世，公元2277年

[mə'riːn] ['kæptɪn] [dʒeɪs] ['tɔmpsn] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪˌvælju'eɪʃn] [tiːm] ['djuːti] ,
Marine Captain Jase Thompson enjoyed Evaluation Team duty ,
海洋 队长 杰斯 汤普森 享受 评估 团队 责任 ,

海军陆战队上尉杰斯·汤普森很享受评估小组的任务，

[ænd; ənd] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'saɪnmənt] [ə'piːld] [tuː; tə] [wɒt] [hɪz; ɪz] [tiːm] ['membəz] [kɔːld] [hɪz; ɪz]
and this particular assignment appealed to what his team members called his
和 这 特别的 任务 上诉 到 什么 他的 团队 成员 称为 他的
[wɔːpt] [sens] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] .
warped sense of humor .
扭曲的 感觉 的 幽默 .

而这项特殊的任务恰好迎合了他团队成员所说的他那古怪的幽默感。

[ðɪs] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [æz; əz] [æn; ən] [ɒd] [wʌn] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['nɑːrvən]
This had started out as an odd one ; it was the Archbishop of Narvon
这 有 开始 出去 作为 一个 奇怪的 一 ; 它 曾是 这 大主教 的 纳尔文
[θriː] ,
III ,
三、 ,

这事一开始就有点蹊跷；他是纳尔逊三世大主教。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪts]['bærən][ɔː(r)][ðə; ði] ['sɪstəm] [kaʊnt] , [huː] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði]['pænɪk]['bʌt(ə)n]
rather than its Baron or the System Count , who had pushed the panic button
相当 比 它是 男爵 或者 这 系统 数数 , WHO 有 推动 这 恐慌 按钮
.
:
.

而不是男爵或系统伯爵，是他们按下了紧急按钮。

[id] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [fliːt] ,
He'd appealed to the Emperor for a battle fleet ,
他会 上诉 到 这 皇帝 为了 一个 战斗 舰队 ,

他曾向皇帝请求派遣一支舰队。

[wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd]['kɒmbæt][dɪ'vɪʒ(ə)n] [mə'riːnz] ,
with a full complement of Security and Combat Division Marines ,
和 一个 满的 补充 的 安全 和 战斗 分配 海军陆战队 ,

配备全部安保和作战师海军陆战队员，

['kleɪmɪŋ] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ]
claiming civil war was breaking out because of something that was turning
声称 民用 战争 曾是 打破 出去 因为 的 某物 那 曾是 转弯
['nɑːrvən] ['sɪstəmz] " [best] ['piːp(ə)l] " ['ɪntuː] " ['blʌdsʌkɪŋ] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .
Narvon System's " best people " into " bloodsucking servants of the Devil .
纳尔文 系统的 " 最好的 人们 " 进入 " 吸血鬼 仆人 的 这 魔鬼 .

声称内战爆发是因为某种东西将纳尔文系统"最优秀的人"变成了"魔鬼的吸血仆从"。

" ['kæptɪn] ['tɒmpsn] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" Captain Thompson had no idea what His Majesty thought about the situation ,
" 队长 汤普森 有 不 主意 什么 他的 威严 想法 关于 这 情况 ,
[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['skeptɪk(ə)l] , [hɪm'self] .
but he was skeptical , himself .
但 他 曾是 怀疑论者 , 他自己 .

汤普森上尉不知道国王陛下对此事的看法，但他自己却持怀疑态度。

[stɪl] , [nəʊ][wʌn] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['riːz(ə)n] ;
Still , no one asked for that sort of intervention without some reason ;
仍然 , 不 一 问 为了 那 种类 的 干涉 没有 一些 原因 ;

然而，没有人会无缘无故地要求进行这种干预；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][iː] - [tiːm] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði]['riːz(ə)n][wɒz; wəz]['vælɪd] ,
it was up to the E - Team to find out whether the reason was valid ,
它 曾是 向上 到 这 E - 团队 到 寻找 出去 无论 这 原因 曾是 有效的 ,

调查小组的任务是查明该理由是否合理。

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] [wɒt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['dʒʌstɪfaɪd] .
and if so what degree of intervention was really justified .
和 如果 所以 什么 程度 的 干涉 曾是 真的 合理的 .

如果确实有必要，那么究竟何种程度的干预才是真正合理的？

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [fliːt] — [nəʊ] [iː] - [tiːm] ['liːdə(r)] [dɪd] — [bʌt; bət]
He certainly didn't want to call in a fleet — no E - Team leader did — but
他 当然 没有 想 到 称呼 在 一个 舰队 — 不 E - 团队 领导者 做过 — 但
[hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .
he would if he had to .
他 会 如果 他 有 到 .

他当然不想调动舰队——没有哪个E队队长想这么做——但如果必须的话，他也会这么做。

[ðen] [id] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)][ɔː(r)] [fliːt] ['ædmərəl][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ˌəʊvə'ruːld] [hɪm] ;
Then he'd hope that the Ranger or Fleet Admiral in charge overruled him ;
然后 他会 希望 那 这 游骑兵 或者 舰队 上将 在 收费 否决 他 ;

然后他会希望负责的游骑兵或舰队司令能够否决他的决定；

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] ['mɪlətri] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒkjupaɪd]
he didn't like thinking what military occupation could do to the occupied
他 没有 喜欢 思维 什么 军队 职业 可以 做 到 这 占领
['sɪstəm] .
system .
系统 .

他不愿去想军事占领会对被占领的体制造成什么影响。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [bæd] .
Not that the situation was likely to be that bad .
不是 那 这 情况 曾是 可能 到 是 那 坏的 .

倒也不是说情况会那么糟糕。

['tɒmpsn] [saɪd] , ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [klɒk] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [id] ['betə(r)] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
Thompson sighed , checking the clock and deciding he'd better get back to the
汤普森 叹了口气 , 检查 这 钟 和 决定 他会 更好的 得到 后退 到 这
[brɪdʒ] ;
bridge ;
桥 ;

汤普森叹了口气，看了看表，决定最好还是回到桥上去；

[ðə; ði] - ['kæptɪn] — ['neɪvi] [lef'tenənt] ['ɪŋgə] ['sæntʃɪz] — [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['priː] - ['lændɪŋ]
the Koslov's Captain — Navy Lieutenant Inga Sanchez — should have the pre - landing
这 - 队长 — 海军 中尉 英加 桑切斯 — 应该 有 这 预 - 降落
[sɜː'veɪləns] [rɪ'pɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ] [naʊ] .
surveillance reports for him by now .
监视 报告 为了 他 经过 现在 .

科兹洛夫号的舰长——海军中尉英加·桑切斯——现在应该已经收到登陆前的监视报告了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['ruːf(ə)l] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [brɪdʒ] .
She gave him a rueful shake of the head as he entered her small bridge .
她 给予 他 一个 懊悔的 摇 的 这 头 作为 他 进入 她 小的 桥 .

当他走进她的小桥时，她无奈地摇了摇头。

" [ɪts] ['piːsf(ə)l] [æz; əz] ['terə] [daʊn] [ðeə(r)] , [dʒeɪs] .
" It's peaceful as Terra down there , Jase .
" 它是 和平 作为 泰拉 向下 那里 , 杰斯 .

“杰斯，下面就像地球一样平静。”

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['æktɪv] ['wepənri] , [nəʊ] ['sɪv(ə)l] [dɪs'tɜːrbəns] ['aʊə(r)] ['sensəz] [kæn; kən] [dɪ'tekt] ,
No trace of active weaponry , no civil disturbances our sensors can detect ,
不 痕迹 的 积极的 武器 , 不 民用 干扰 我们的 传感器 能 探测 ,

我们的传感器未探测到任何现役武器或骚乱迹象。

[nəʊ] ['faɪərz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['sʌbstəns] — [nəʊ] ['nʌθɪŋ] .
no fires involving artificial substances — no nothing .
不 火灾 涉及 人造的 物质 — 不 没有什么 .

没有涉及人造物质的火灾——绝对没有。

" ['tɒmpsn] [grɪnd] .
" Thompson grinned .
" 汤普森 咧嘴一笑 .

汤普森咧嘴一笑。

" [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['ɪŋgə] .
" Sounds good to me , Inga .
" 声音 好的 到 我 , 英加 .

“听起来不错，英格。”

[wɒt] [ə'baʊt] [njuːz] [rɪ'pɔːts] , [ˌentə'teɪnmənt] ['brɔːdkɑːsts] , [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ?
What about news reports , entertainment broadcasts , that sort of thing ?
什么 关于 消息 报告 , 娱乐 广播 , 那 种类 的 事物 ?

新闻报道、娱乐节目之类的呢？

" ['sæntʃɪz] [grɪnd] [bæk] .
" Sanchez grinned back .
" 桑切斯 咧嘴一笑 后退 .

桑切斯咧嘴一笑。

" [dʒʌst][æz; əz]['nɔːm(ə)l] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['ɔditi] .
" Just as normal , except for a couple of oddities .
" 只是 作为 普通的 , 除了 为了 一个 夫妻 的 奇闻异事 .

“一切如常，只是有些许奇怪之处。”

[ðə; ði]['hoʊlɑːs] [ɑːrnt] ['kæriɪŋ] ['eni] - [kɑːsts][ɒv; əv]['kɒntækt] [spɔːts] , [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [tɔːk] [ʃəʊ] ,
The holos aren't carrying any ' casts of contact sports , and on a talk show ,
这 全息图 不是 携带 任何 - 演员 的 接触 运动的 , 和 在 一个 讲话 展示 ,

全息影像设备没有携带任何“接触性运动的石膏模型”，而且在一次脱口秀节目中，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [fæŋz] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] ,
one of the guests had fangs ; the others were acting a little nervous ,
一 的 这 客人 有 獠牙 ; 这 其他的 是 表演 一个 小的 紧张的 ,

其中一位客人长着獠牙；其他客人则显得有些紧张。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] ['hɑːmləs] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] \`Kins [ɒv; əv][ðə; ði]
but she was telling them how harmless she and the other \`Kins of the
但 她 曾是 讲述 他们 如何 无害 她 和 这 其他 \`Kins 的 这
['drægən] - ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] .
Dragon ' really were .
龙 - 真的 是 .

但她却告诉他们，她和其他“龙族亲属”其实是多么无害。

" ['sæntʃɪz] [tʌtʃt] [ə; eɪ][kən'trəʊl][ɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] [tʃeə(r)] .
" Sanchez touched a control on the arm of her command chair .
" 桑切斯 感动 一个 控制 在 这 手臂 的 她 命令 椅子 .

桑切斯触摸了指挥椅扶手上的一个控制按钮。

" [wɒtʃ] .
" Watch .
" 手表 .

“手表。

" [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['mɒnɪtə(r)] [skriːn] [lɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]
" The Captain's monitor screen lit up to show several people seated in a group of
" 这 船长的 监视器 屏幕 点燃向上 到 展示 一些 人们 坐着 在 一个 团体 的
['kʌmftəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [tʃeəz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['teɪb(ə)l] ,
comfortable - looking chairs around a low table ,
舒服的 - 寻找 椅子 大约 一个 低的 桌子 ,

“船长的监视器屏幕亮了起来，显示几个人围坐在一张矮桌旁几把看起来很舒适的椅子上。”

[ænd; ənd] ['tɒmpsn] [rɪ'prest] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
and Thompson repressed a chuckle .
和 汤普森 压抑 一个 轻笑 .

汤普森忍俊不禁。

[tɔːk] [ʃəʊz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['evriweə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] — [ðen] [wʌn][ɒv; əv]
Talk shows seemed to be the same everywhere , he thought — then one of
讲话 演出 似乎 到 是 这 相同的 到处 , 他 想法 — 然后 一 的
[ðə; ði] [gests] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
the guests caught his attention .
这 客人 捕捉 他的 注意力 .

他心想，脱口秀节目似乎到处都一样——然后一位嘉宾引起了他的注意。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'træktɪv] , ['weərɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [sɪ'kjʊərəti]['ɒfɪsə(r)] — [tʃiːf]
She was attractive , wearing the uniform of a System Security officer — Chief
她 曾是 吸引人的 , 穿着 这 制服 的 一个 系统 安全 官 — 首席
[ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] ,
of Detectives ,
的 侦探 ,

她长相漂亮，穿着系统安全官员——侦探队长——的制服。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bædʒ] — [ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][slɪm] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt]
from her badge — except that she was more than slim , she looked
从 她 徽章 — 除了 那 她 曾是 更多的 比 苗条的 , 她 看起来
[dæmd] [nɪə(r)] [stɑːvd] .
damned near starved .
该死的 靠近 饥饿 .

从她的警徽上看——只不过她不仅瘦弱，看起来简直快要饿死了。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt][ðə; ði][kɪnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [tʃiːf] ['kɔːfmən] ,
" How do you feel about the Kins who were killed , Chief Kaufman ,
" 如何 做 你 感觉 关于 这 亲属 WHO 是 被杀 , 首席 考夫曼 ,

考夫曼警长，您对那些被杀害的金斯一家有何感想?

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][plæn][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [kɪld] [ðem; ðəm] ?
and what do you plan to do with the ones who killed them ?
和 什么 做 你 计划 到 做 和 这 一个 WHO 被杀 他们 ?

那你打算如何处置那些杀害他们的人?

" [ə; eɪ][mæn] — ['tɒmpsn] [gest] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ʃoʊz] [həʊst] — [ɑːskt] .
" a man — Thompson guessed him to be the show's host — asked .
" 一个 男人 — 汤普森 猜对了 他 到 是 这 节目 主持人 — 问 .

"一个男人——汤普森猜测他是节目的主持人——问道。

[ðə; ði]['wʊmən] [ʃrʌg] ['slaɪtli] .
The woman shrugged slightly .
这 女士 耸了耸肩 轻微地 .

女人微微耸了耸肩。

" [maɪ]['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [hæv; həv][nəʊ] ['beərɪŋ] ;
" My personal feelings have no bearing ;
" 我的 个人的 情怀 有 不 轴承 ;

"我的个人感受无关紧要;

[ai][plæn][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][ai] [wʊd] [wɪð] ['eni]['ʌðə(r)] ['mɜːdəəz] , [haʊ] [els] ?
I plan to deal with them as I would with any other murderers , how else ?
我 计划 到 交易 和 他们 作为 我 会 和 任何 其他 杀人犯 , 如何 别的 ?

我打算像对待其他杀人犯一样处理他们，还能怎么办呢?

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] . "
I am an officer of the law . "
我 是 一个 官 的 这 法律 . "

我是执法人员。

" [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv]['eni][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] ?
" You don't have any desire for revenge ?
" 你 不 有 任何 欲望 为了 复仇 ?

你没有丝毫复仇的念头吗?

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] ['kɪlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ... [ʌn'plez(ə)nt] .
After all , the killings were rather ... unpleasant .
后 全部 , 这 杀戮 是 相当 ... 令人不快的 .

毕竟，这些杀戮事件相当......令人不快。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tʃiːf] [gri'meis] .
" The detective chief grimaced .
" 这 侦探 首席 做了个鬼脸 .

侦缉队长做了个鬼脸。

" [jes] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
" Yes , they were .
" 是的 , 他们 是 .

是的，他们是。

[bʌt; bət][ai][kænt] [teɪk] [rɪ'vendʒ] ,
But I can't take revenge ,
但 我 不能 拿 复仇 ,

但我不能复仇，

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [fiːd] [ɒn] ['sʌmwʌn] [huː] ['dʌznt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] — [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]
any more than I can feed on someone who doesn't want me to — it should
任何 更多的 比 我 能 喂养 在 某人 WHO 不 想 我 到 — 它 应该
[biː; bi] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] [baɪ] [naʊ] [ðæt] [kɪnz] [fiːl] ['eni] [peɪn] [wiː; wi] [dɪ'lɪbərətli] [ɪn'flɪkt] . "
be common knowledge by now that Kins feel any pain we deliberately inflict . "
是 常见的 知识 经过 现在 那 亲属 感觉 任何 疼痛 我们 故意地 造成 . "

就像我不能吸食不愿被我吸食的人的血液一样——现在大家都应该知道，亲族会感受到我们故意施加的任何痛苦。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [fiːd] [ɒn] ['sʌmwʌn] [huz] [nɒt] ['wɪlɪŋ] , [ɔː(r)] [kɪl] ; [kɪnz] [hæv; həv] [dʌn]
" But you can feed on someone who's not willing , or kill ; Kins have done
" 但 你 能 喂养 在 某人 谁是 不是 愿意的 , 或者 杀 ; 亲属 有 完毕
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“但是你可以吸食不愿吸食的人的血，或者杀人；亲族就这么做过。”

" [wiː; wi][kæn; kən] , [jes] ; [aɪv] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['djuːti] [sɪns] [ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][kɪn] ,
" We can , yes ; I've killed in the line of duty since I became a Kin ,
" 我们 能 , 是的 ; 我已经 被杀 在 这 线 的 责任 自从 我 成为 一个 亲属 ,

“是的，我们可以；自从我成为金氏家族的一员以来，我就在执行任务时杀过人。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['beərəbl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [njuː] [ðæt] [nɒt] ['kɪlɪŋ] [wʊd] [kɔːz] [mɔː(r)] [hɑːm] ['leɪtə(r)] .
which was bearable because I knew that not killing would cause more harm later .
哪个 曾是 可以忍受 因为 我 知道 那 不是 杀 会 原因 更多的 伤害 之后 .

这还能忍受，因为我知道不杀人以后会造成更大的伤害。

[ænd; ənd][ai][dɪd][traɪ][tuː; tə] [fiːd] [ɒn] ['sʌmwʌn] [huː] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌem 'iː] ,
And I did try to feed on someone who didn't want me ,
和 我 做过 尝试 到 喂养 在 某人 WHO 没有 想 我 ,

而且我还试图吸食一个不想要我的人的血。

[wʌns] — [ai] [sə'pəʊz] [məʊst] [kɪnz] [hæv; həv] — [bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)] [stɑːv] ['ɪntuː]['kəʊmə][ðæn; ðən][traɪ]
once — I suppose most Kins have — but I'd rather starve into coma than try
一次 — 我 认为 最多 亲属 有 — 但 ID 相当 饿死 进入 昏迷 比 尝试
[ðæt] [ə'gen] .
that again .
那 再次 .

我想大多数金斯家族成员都经历过——但我宁愿饿到昏迷也不愿再试一次。

[θæŋk] [ðə; ði] [prɪns] [ai]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [hɜːt] [hɪm] , [bʌt; bət][ai][dɪd] [fiːl] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['terə(r)]
Thank the Prince I didn't really hurt him , but I did feel every bit of his terror
感谢 这 王子 我 没有 真的 伤害 他 , 但 我 做过 感觉 每一个 少量 的 他的 恐怖
. "
. "
. "

感谢王子，我没有真的伤害他，但我确实感受到了他所有的恐惧。

" [lʊks] [laɪk] [ʃiːz] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [ðæt] , [tuː] , " ['tɒmpsn] [k'ɒmɛntɪd] .
" Looks like she's doing just that , too , " Thompson commented .
" 看起来 喜欢 她是 正在做 只是 那 , 也 , " 汤普森 评论 .

"看来她也正在这样做,"汤普森评论道。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] [mʌtʃ] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] , [ɪf] ['eni] [æt; ət] [ɔːl] ,
It didn't look like much intervention , if any at all ,
它 没有 看 喜欢 很多 干涉 , 如果 任何 在 全部 ,

看起来并没有进行多少干预，或者根本没有干预。

[wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] — [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] `servants [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] - [ə'piəriŋ] [ɒn] [tɔːk] [ʃəʊz]
would be needed — not with the `servants of the Devil ' appearing on talk shows
会 是 需要 — 不是 和 这 `servants 的 这 魔鬼 - 出现 在 讲话 演出
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [deθ] [wɔːm] ['əʊvə(r)] .
trying to reassure people and looking like death warmed over .
尝试 到 保证 人们 和 寻找 喜欢 死亡 温暖 超过 .

本来是需要的——但那些"魔鬼的仆人"出现在脱口秀节目上，试图安抚人们，看起来却像死人一样，这就不必要了。

" [wɒt] [ðə; ði] [hel] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [ðen] ?
" What the hell do they do for food , then ?
" 什么 这 地狱 做 他们 做 为了 食物 , 然后 ?

"那他们到底靠什么吃饭呢？"

" ['sæntʃɪz] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪŋ] , [ðen] ['stɑːtɪd] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" Sanchez advanced the recording , then started playing it again .
" 桑切斯 先进的 这 记录 , 然后 开始 玩耍 它 再次 .

桑切斯把录音快进，然后又开始播放。

" — ['wɪlɪŋ] ['dəʊnəz] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" — willing Donors , " the detective chief was saying .
" — 愿意的 捐赠者 , " 这 侦探 首席 曾是 说 .

"——自愿捐助者,"侦探长说道。

" [wiː; wi] [fiːl] [peɪn] [wiː; wi] [ɪn'flɪkt] [dɪ'lɪbərətli] , [jes] — [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ]
" We feel pain we inflict deliberately , yes — but we can also
" 我们 感觉 疼痛 我们 造成 故意地 , 是的 — 但 我们 能 还
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['fiːlɪŋz] .
project feelings .
项目 情怀 .

"我们确实会感受到自己故意造成的痛苦——但我们也可以投射情感。"

[ɪf] ['sʌmˌbɒdiz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ˌem 'iː] , [ai][kæn; kən] [let] ... [fiːl] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] — ['iːv(ə)n] ,
If somebody's willing to feed me , I can let ... feel the satisfaction — even ,
如果 某人的 愿意的 到 喂养 我 , 我 能 让 ... 感觉 这 满意 — 甚至 ,

如果有人愿意喂饱我，我可以让……感受到满足感——甚至，

[ɪf] - - - - - [es] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['ekstəsi] — [ai][duː; də] [wen] [ai] [fiːd] .
if - - - - ' s willing enough , the ecstasy — I do when I feed .
如果 - - - - - s 愿意的 足够的 , 这 狂喜 — 我 做 什么时候 我 喂养 .

如果----足够愿意，那种极乐——我在喂食的时候会感受到。

[ænd; ənd][ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɜːt] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['wiːkən] , ... !
And I certainly wouldn't take enough to hurt , or even to weaken , ... !
和 我 当然 不会 拿 足够的 到 伤害 , 或者 甚至 到 削弱 , ... !

我当然不会服用足以伤害他人，甚至削弱自身的力量……！

" ['sæntʃɪz] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪŋ] .
" Sanchez shut off the recording .
" 桑切斯 关闭 离开 这 记录 .

桑切斯关闭了录音。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] . "
" You know , I believe her . "
" 你 知道 , 我 相信 她 . "

“你知道吗，我相信她。”

" [səʊ][duː; də][ai] , " ['tɒmpsn] [sed] ['θɔːtfəli] .
" So do I , " Thompson said thoughtfully .
" 所以 做 我 , " 汤普森 说 深思熟虑 .

“我也是，”汤普森若有所思地说。

" [ai][duː; də] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" I do still have to investigate , of course ,
" 我 做 仍然 有 到 调查 , 的 课程 ,

“当然，我还需要进行调查。”

[bʌt; bət][aɪ'd] [seɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['kraɪsɪs][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kɔːl] [ɪn]['iːv(ə)n][ə; eɪ]
but I'd say from this that there's no crisis big enough to call in even a
但 ID 说 从 这 那 有 不 危机 大的 足够的 到 称呼 在 甚至 一个
['skwɒdrən] [fɔː(r); fə(r)] .
squadron for .
中队 为了 .

但由此看来，目前还没有什么危机大到需要调动一个中队。

" [ðə; ði][iː] - [tiːmz] ['lændɪŋ] ['wʌznt] [ðə; ði] ['kʌvət] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['tɒmpsn] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli]
" The E - Team's landing wasn't the covert operation Thompson had originally
" 这 E - 团队的 降落 不是 这 隐蔽 手术 汤普森 有 起初
[plænd] ; [ɪn'sted] , [ðə; ði] ['kɒzlɒv] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['klɪərəns] ,
planned ; instead , the Koslov called for clearance ,
计划 ; 反而 , 这 科兹洛夫 称为 为了 清除 ,

“E小队的着陆并非汤普森最初计划的秘密行动；相反，科兹洛夫号请求了许可。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] ['speɪsˌpɔːt] , [weə(r)] ['tɒmpsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːm]
and they landed at the main spaceport , where Thompson and his team
和 他们 登陆 在 这 主要的 太空港 , 在哪里 汤普森 和 他的 团队
[ˌdisim'bɑːk] [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːm] ,
disembarked in full uniform ,
下船 在 满的 制服 ,

他们降落在主航天港，汤普森和他的团队身着全套制服走下航天港。

[kəm'pliːt] [wɪð] [s'aɪdɑːmz] .
complete with sidearms .
完全的 和 手枪 .

配有副武器。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [pə'tɪkjələli] [laɪk] ['wepənz] ,
He didn't particularly like weapons ,
他 没有 特别 喜欢 武器 ,

他并不特别喜欢武器。

[bʌt; bət][prə'siːdʒə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][iː] - [tiːmz] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ən'les] ['duːɪŋ] [səʊ] [wʊd]
but procedure called for E - Teams to carry them unless doing so would
但 程序 称为 为了 E - 团队 到 携带 他们 除非 正在做 所以 会
[biː; bi][mɔː(r)]['deɪndʒərəs][ðæn; ðən][nɒt] ,
be more dangerous than not ,
是 更多的 危险的 比 不是 ,

但程序规定，除非携带这些物品比不携带更危险，否则应急小组应该携带它们。

[wɪtʃ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [hɪə(r)] .
which didn't seem to be the case here .
哪个 没有 似乎 到 是 这 案件 这里 .

但这里的情况似乎并非如此。

['lændɪŋ] ['əʊpənli] , ['iːv(ə)n][æn; ən][iː] - [tiːm] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [θruː] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [helθ]
Landing openly , even an E - Team had to go through Customs and Health
降落 公然 , 甚至 一个 E - 团队 有 到 去 通过 海关 和 健康
,
,
,

即使是E组人员，公开登陆后也必须经过海关和卫生检查。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ruː'tiːn] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [tek] [təʊld] ['tɒmpsn] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [blʌd]
which was routine enough until a tech told Thompson that he needed blood
哪个 曾是 常规 足够的 直到 一个 技术 讲述 汤普森 那 他 需要 血
['sæmpl] [tuː; tə] [test] [fɔː(r); fə(r)] [səˌseptə'bɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɒsfə'ɹɑːtuː] ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['vaɪrəs] .
samples to test for susceptibility to the nosferatu pseudo - virus .
样品 到 测试 为了 易感性 到 这 诺斯费拉图 伪 - 病毒 .

一切都很正常，直到一名技术人员告诉汤普森，他需要血液样本来测试是否对诺斯费拉图假病毒有易感性。

" [wʌts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

" ['tɒmpsn] [ɑːskt] .
" Thompson asked .
" 汤普森 问 .

汤普森问道。

" [wɒt] [meɪks] ['hjuːmənz] ['ɪntuː] [kɪnz] , " [ðə; ði] [tek] [sed] ,
" What makes humans into Kins , " the tech said ,
" 什么 制作 人类 进入 亲属 , " 这 技术 说 ,

“是什么让人类成为亲属? ”这项技术说道。

['saʊndɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl'redi] [nəʊ] .
sounding as if he were telling them something they should already know .
听起来 作为 如果 他 是 讲述 他们 某物 他们 应该 已经 知道 .

听起来好像他在告诉他们一些他们本该知道的事情。

" [ɪf] [jʊr; jər] [sə'septəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['vaɪrəs] [gets] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['blʌdstriːm] ,
" If you're susceptible , and if the virus gets into your bloodstream ,
" 如果 你是 易受影响的 , 和 如果 这 病毒 获得 进入 你的 血液 ,

“如果你易感，而且病毒进入了你的血液，

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəsli] ['wiːkən] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔː(r)]
and if something seriously weakens your system more than twenty - four
和 如果 某物 严重地 减弱 你的 系统 更多的 比 二十 - 四
['stændəd] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ,
standard hours later ,
标准 小时 之后 ,

如果超过24小时后，你的系统仍然受到严重削弱，

[juː; jʊ] [tɜːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kɪn] .
you turn into a Kin .
你 转动 进入 一个 亲属 .

你变成了一个亲族。

[ðə; ði] ['kaʊnts] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] ['eniwʌn] [frɒm; frəm] [aʊt] - ['sɪstəm] [biː; bi] ['testɪd] [ænd; ənd]
The Count's orders are that anyone from out - system be tested and
这 计数 订单 是 那 任何人 从 出去 - 系统 是 测试 和
[wɔːnd] , [səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'septəb(ə)l] ,
warned , so if they are susceptible ,
警告 , 所以 如果 他们 是 易受影响的 ,

伯爵的命令是，所有来自系统外的人都要接受检测并受到警告，以便如果他们易感，

[ðeɪ] [kæn; kən] [liːv] [bɪ'fɔː(r)] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] .
they can leave before exposure is possible .
他们 能 离开 前 接触 是 可能的 .

他们可以在可能接触病毒之前离开。

" [ðə; ði] [tek] [ʃrʌg] .
" The tech shrugged .
" 这 技术 耸了耸肩 .

技术人员耸了耸肩。

" [ɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] , [ðəʊ] ; [nəʊ] [wʌn] [aɪv] ['testɪd] [hæz; həz] [biːn] ,
" Odds are none of you will be , though ; no one I've tested has been ,
" 赔率 是 没有任何 的 你 将要 是 , 尽管 ; 不 一 我已经 测试 有 到过 ,

"不过，你们当中恐怕没人会是；我测试过的人里没有一个是。"

[ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [ɪt] [lʊks] [laɪk] ['əʊnli] [wʌn] [pə'sent] — ['meɪbi] [les] — [ɑː(r); ə(r)] . "
and so far it looks like only one percent — maybe less — are . "
和 所以 远的 它 看起来 喜欢 仅有的 一 百分比 — 或许 较少的 — 是 . "

到目前为止，似乎只有百分之一——甚至可能更少——是这样的。

" [wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] [fʊl] - ['spektrəm] [ˌɪˌmjunɪ'zeɪʃənz] , " ['tɒmpsn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" We all have full - spectrum immunizations , " Thompson pointed out .
" 我们 全部 有 满的 - 光谱 免疫接种 , " 汤普森 尖 出去 .

"我们都接种了全谱疫苗，"汤普森指出。

" [ai] [nəʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

"我知道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['vaɪrəs] ['ɪz(ə)nt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [fʊl] - ['spektrəm] [wɜːks]
But the pseudo - virus isn't one of the things full - spectrum works
但 这 伪 - 病毒 不是 一 的 这 事物 满的 - 光谱 作品
[ə'genst] . "
against . "
反对 . "

但伪病毒并非全方位杀毒技术能够对抗的目标之一。

" [əʊ'keɪ] .
" Okay .
" 好的 .

"好的。

" ['tɒmpsn] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [tek] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['sɑːmp(ə)l] .
" Thompson extended his arm and let the tech take his sample .
" 汤普森 扩展 他的 手臂 和 让 这 技术 拿 他的 样本 .

汤普森伸出手臂，让技术人员采集了他的样本。

[wen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tiːm] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [suːt] ,
When the rest of his team had followed suit ,
什么时候 这 休息 的 他的 团队 有 随后 套装 ,

当他的队友们也纷纷效仿时，

[ðə; ði] [tek] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] ,
the tech sent them to a waiting room until the results were back ,
这 技术 发送 他们 到 一个 等待 房间 直到 这 结果 是 后退 ,

技术人员让他们到等候室等候结果。

['prɒbəbli] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
probably in less than an hour .
大概 在 较少的 比 一个 小时 .

可能不到一个小时就能到。

['tɒmpsn] ['pəʊstɪd][ðə; ði] [njuːɪst] [tiːm] ['membə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] ,
Thompson posted the newest team member with their luggage ,
汤普森 发布 这 最新 团队 成员 和 他们的 行李 ,

汤普森发布了新队员和他们的行李的照片。

[sent] [hɪz; ɪz] ['sekənd] - [ɪn] - [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fəʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)]
sent his second - in - command to a phone to make arrangements for
发送 他的 第二 - 在 - 命令 到 一个 电话 到 制作 安排 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['kwɔːtəd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] ['pæləs] ,
them to be quartered in the System Palace ,
他们 到 是 四分 在 这 系统 宫殿 ,

他派副手去打电话安排他们入住系统宫殿的事宜。

[ðen] [təʊld][ðə; ði][rest][tuː; tə] [spred] [aʊt] [ænd; ənd] [stɑːt] [ʌp] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn]
then told the rest to spread out and start up conversations with the others in
然后 讲述 这 休息 到 传播 出去 和 开始 向上 对话 和 这 其他的 在
[ðə; ði] [ruːm] ,
the room ,
这 房间 ,

然后让其他人分散开来，和房间里的其他人开始交谈。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [lʊkt] [laɪk]['loʊklz] .
all of whom looked like locals .
全部 的 谁 看起来 喜欢 当地人 .

他们看起来都像是当地人。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ɔːdərs] ['eni] [mɔː(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Not that he really had to give them orders any more , he thought .
不是 那 他 真的 有 到 给 他们 订单 任何 更多的 , 他 想法 .

他心想，其实他已经不需要再给他们发命令了。

[ɔːl] [ɪk'sept] ['kɔːpərəl] ['ɛn'koʊmoʊ] — [huːd] [rɪ'pleɪsd] ['kɔːpərəl] [væn]['briːdə] ,
All except Corporal Nkomo — who'd replaced Corporal van Breda ,
全部 除了 下士 恩科莫 — 谁会 替换 下士 货车 布雷达 ,

除了接替范布雷达下士的恩科莫下士之外，所有人都……

[kɪld] [ɒn][æn; ən]['ɜːlɪə(r)] ['mɪʃ(ə)n] — [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [j'iəz] ;
killed on an earlier mission — had been with him for at least four years ;
被杀 在 一个 早些时候 使命 — 有 到过 和 他 为了 在 至少 四 年 ;

在之前的一次任务中阵亡——与他一起至少四年；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['juːnɪt] ,
they were more of a family than a military unit ,
他们 是 更多的 的 一个 家庭 比 一个 军队 单元 ,

他们与其说是一个军事单位，不如说更像一个家庭。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['keəf(ə)l][tuː; tə][meɪn'teɪn]['prəʊtəkɒl] [wɪð] ['eniwʌn] [els] [ə'raʊnd] .
although they were careful to maintain protocol with anyone else around .
虽然 他们 是 小心 到 维持 协议 和 任何人 别的 大约 .

尽管他们小心翼翼地与周围的人保持着礼仪。

['tɒmpsn] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊvəli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Thompson knew he had a reputation for being overly concerned with his
汤普森 知道 他 有 一个 名声 为了 存在 过于 担心的 和 他的
['piːpəlz] ['welfeə(r)] ,
people's welfare ,
人们的 福利 ,

汤普森知道自己有过度关心人民福祉的名声。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [id] [tɜːnd] [daʊn] [prə'məʊʃ(ə)n][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːm] ,
especially since he'd turned down promotion to stay with his team ,
尤其 自从 他会 转向 向下 晋升 到 停留 和 他的 团队 ,

尤其考虑到他为了留在球队而拒绝了晋升机会。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][hen][tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
but he preferred being called a mother hen to taking command of a
但 他 首选 存在 称为 一个 母亲 母鸡 到 采取 命令 的 一个
['lɑːdʒə(r)]['juːnɪt] [ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm] [les] ['pɜːsən(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
larger unit that would give him less personal satisfaction .
更大的 单元 那 会 给 他 较少的 个人的 满意 .

但他宁愿被人称为"老母鸡"，也不愿指挥一个更大的单位，因为那样会给他带来较少的个人满足感。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] ,
While his people circulated ,
尽管 他的 人们 流通 ，

当他的人四处游荡时，

['tɔmpsn] [liːft] [θruː] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
Thompson leafed through several of the newsjournals that seemed to be an
汤普森 有叶子的 通过 一些 的 这 - 那 似乎 到 是 一个
[ɪn'evɪtəb(ə)l][pɑːt][ɒv; əv] ['evri] ['weɪtɪŋ] [ruːm] .
inevitable part of every waiting room .
不可避免的 部分 的 每一个 等待 房间 .

汤普森翻阅了几份新闻杂志，这些杂志似乎是每个候诊室里必不可少的。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['əʊldɪst] , ['pʌblɪʃt] [ə'baʊt][sɪks] [wiːks] [ə'ɡəʊ] ,
He started with the oldest , published about six weeks ago ,
他 开始 和 这 最老 ， 已发布 关于 六 周 前 ，

他从六周前发表的最老的那篇开始读起。

[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] ['beɪsɪk][fækts][wɜː(r); wə(r)] ['ækjərət] .
discovering that the Archbishop's basic facts were accurate .
发现 那 这 大主教的 基本的 事实 是 准确的 .

发现大主教的基本事实是正确的。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['raɪəts] , [ɔːl] [raɪt] ,
There had been riots , all right ,
那里 有 到过 骚乱 ，全部 正确的 ，

确实发生过骚乱，

[wen] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [lə'bɒrətri] ['æksɪdənt][ænd; ənd][ɪk'spləʊʒ(ə)n][hæd; həd] [rɪ'liːst] [ðə; ði]
when some kind of laboratory accident and explosion had released the
什么时候 一些 种类 的 实验室 事故 和 爆炸 有 发布 这
['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['vaɪrəs][ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][fɜːst] [kɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['dræɡən] .
pseudo - virus and created the first Kins of the Dragon .
伪 - 病毒 和 创建 这 第一的 亲属 的 这 龙 .

某种实验室事故和爆炸释放了伪病毒，并创造了第一批龙族成员。

[ðeid] [kɔːld] [ðəm'selvz] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,
They'd called themselves that from the very beginning , it seemed ,
他们会 称为 他们自己 那 从 这 非常 开始 ， 它 似乎 ，

他们似乎从一开始就这么自称。

[wɪtʃ] ['tɔmpsn] [faʊnd] [ɪn'triːɡɪŋ] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli]
which Thompson found intriguing — and it was discovered almost immediately
哪个 汤普森 成立 引人入胜 — 和 它 曾是 发现 几乎 立即地
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][drɪŋk] [blʌd] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .
that they had to drink blood to survive .
那 他们 有 到 喝 血 到 存活 .

汤普森对此感到好奇——而且很快就发现，他们必须喝血才能生存。

['prefrəbli] ['hjuːmən] [blʌd] , ['teɪkən] [də'rektli] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['doʊnərz][kə'rɒtɪd] ,
Preferably human blood , taken directly from a donor's carotid ,
最好 人类 血 ， 已采取 直接地 从 一个 捐赠者的 颈动脉 ，

最好是直接从捐献者颈动脉采集的人血，

[ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] [taɪmz] [ɒn] ['pækɪdʒd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['ænɪm(ə)l] [blʌd] .
though they could manage for short times on packaged or even animal blood .
尽管 他们 可以 管理 为了 短的 时代 在 包装好的 或者 甚至 动物 血 .

虽然它们可以暂时依靠包装血液甚至动物血液维持生命。

['nɔːm(ə)l] [fuːd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['vaɪələntli] [ɪl] , [ænd; ənd] [strɒŋ] [s'paɪsɪz] [kɔːzd] [ˌænəfɪ'læktɪk] [ʃɒk] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['feɪt(ə)l] .
Normal food made them violently ill , and strong spices caused anaphylactic shock , usually fatal .
普通的 食物 制成 他们 暴力 患病的 , 和 强的 香料 导致 过敏性休克 震惊 , 通常 致命的 .

普通食物会让他们剧烈呕吐，强烈的香料会引起过敏性休克，通常是致命的。

[tuː; tə] ['bæləns] [ðəʊz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] , [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] ,
To balance those limitations , they developed great physical strength and endurance ,
到 平衡 那些 限制 , 他们 发达 伟大的 身体的 力量 和 耐力 ,

为了弥补这些不足，他们发展出了极强的体力和耐力。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'spɒnsɪv] [ænd; ənd] [prə'dʒektɪv] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['empəθi] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tʃiːf] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .
as well as the responsive and projective forms of empathy the detective chief had mentioned .
作为 出色地 作为 这 响应式设计 和 投射 表格 的 共情 这 侦探 首席 有 提及 .

以及侦探长提到的回应型和投射型同理心。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [fɜːst] [ri'ækʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪnz] [hæd; həd] [biːn] ['hɒrə(r)] .
Unfortunately , the first reaction to the Kins had been horror .
很遗憾 , 这 第一的 反应 到 这 亲属 有 到过 恐怖 .

不幸的是，人们对金斯一家的第一反应是恐惧。

['tɔmpsn] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
Thompson could understand that , though he didn't share it ;
汤普森 可以 理解 那 , 尽管 他 没有 分享 它 ;

汤普森能理解这一点，尽管他并不认同；

[saɪk] [tests] [kept] ['piːp(ə)l] [huː] ['kʊd(ə)nt] [ˌəʊvə'kʌm] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sɜːvɪs] .
psych tests kept people who couldn't overcome such feelings out of Imperial service .
心理学 测试 保留 人们 WHO 不能 克服 这样的 情怀 出去 的 帝国 服务 .

心理测试将那些无法克服这种情绪的人排除在帝国服务之外。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɪn'triːgd] [ðæn; ðən] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪn] ['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [blʌd] ,
He was more intrigued than frightened by the idea of a Kin drinking some of his blood ,
他 曾是 更多的 好奇 比 害怕 经过 这 主意 的 一个 亲属 喝 一些 的 他的 血 ,

他对一个族人喝他血的想法感到好奇多于恐惧。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːrnl] ,
and according to the journals ,
和 根据 到 这 期刊 ,

根据期刊报道，

[məʊst] - [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ʃɒk] [hæd; həd] [wɔːn] [ɒf] — [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [huːd] [hæd; həd] [frendz] [ɔː(r)] ['relətɪvz] [ə'fektɪd] .
most Narvonese had felt the same way after the initial shock had worn off — especially those who'd had friends or relatives affected .
最多 - 有 毛毡 这 相同的 方式 后 这 最初的 震惊 有 磨损 离开 — 尤其 那些 谁会 有 朋友们 或者 亲属 做作的 .

最初的震惊过后，大多数纳尔沃内人都有同样的感受——尤其是那些有朋友或亲戚受到影响的人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪ'nʌf] [huːz] ['hɒrə(r)][hæd; həd] [pə'sistid] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]
But there had been enough whose horror had persisted to cause the trouble
但 那里 有 到过 足够的 谁 恐怖 有 持续 到 原因 这 麻烦
[ðæt] [hæd; həd][ɪn'spaɪəd][ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] [ə'piːl] .
that had inspired the Archbishop's appeal .
那 有 灵感 这 大主教的 上诉 .

但已经有足够多的人因恐惧而持续遭受折磨，这引发了骚乱，也正是这些骚乱促使大主教发出呼吁。

['raɪəts][hæd; həd]['brəʊkən][aʊt] [ɪn] [ɔːl] [bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːlɪst] [taʊnz] , [kɪnz][hæd; həd] [biːn] ['bruːtəli]
Riots had broken out in all but the smallest towns , Kins had been brutally
骚乱 有 破碎的 出去 在 全部 但 这 最小 城镇 , 亲属 有 到过 残酷地
['mɜːdə] [baɪ] [ɪm'peɪlmənt] ,
murdered by impalement ,
被谋杀 经过 刺穿 ,

除了最小的城镇外，所有地方都爆发了骚乱，亲属们被残忍地用长矛刺穿而死。

[dɪˌkæpɪ'teɪʃn] , ['pɔɪzənɪŋ] , [ɪnˌsɪnə'reɪʃ(ə)n] — [bʌt; bət] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] ['teɪpəd] [ɒf]
decapitation , poisoning , incineration — but that trouble had tapered off
斩首 , 中毒 , 焚化 — 但 那 麻烦 有 锥 离开
[drə'mætɪkli] , ['stɑrtɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] [kɔːl] ,
dramatically , starting about a week after the Archbishop's call ,
戏剧性地 , 开始 关于 一个 星期 后 这 大主教的 称呼 ,

斩首、投毒、焚烧——但这些麻烦事在主教发出呼吁大约一周后就急剧减少了。

[wen] [ɔːl] [θriː] ['plænətri] ['bærənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəm] [kaʊnt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
when all three Planetary Barons and the System Count announced that they had
什么时候 全部 三 行星 男爵 和 这 系统 数数 宣布 那 他们 有
[biːn] [ɪn'fektɪd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [kɪnz] [ðəm'selvz] .
been infected and become Kins themselves .
到过 已感染 和 变得 亲属 他们自己 .

当三位行星男爵和星系伯爵都宣布他们已被感染并成为同族时。

['tɔmpsn] [faʊnd] [ðæt] [ə'mjuːzɪŋ] , [ɪf] ['ɔːlməʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l] ; [wʌns][ɪm'pɪəriəl][nəʊ'bɪləti] [ɪm'breɪst]
Thompson found that amusing , if almost inevitable ; once Imperial nobility embraced
汤普森 成立 那 有趣 , 如果 几乎 不可避免的 ; 一次 帝国 贵族 拥抱
['sʌmθɪŋ] [njuː] ,
something new ,
某物 新的 ,

汤普森觉得这很有趣，虽然几乎是不可避免的；一旦帝国贵族接受了某种新事物，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['fiːfs] ['fɒləʊd] [suːt] .
most of the people in their fiefs followed suit .
最多 的 这 人们 在 他们的 封地 随后 套装 .

他们领地内的大多数人都效仿了这种做法。

[baɪ] [naʊ] , [ə'tæks] [ɒn] [kɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [tuː; tə] ['skætəd] ['ɪnsɪdənts] ,
By now , attacks on Kins were down to scattered incidents ,
经过 现在 , 攻击 在 亲属 是 向下 到 疏散 事件 ,

此时，针对金斯人的袭击已减少到零星事件。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðeid] ['teɪpə(r)] [ɒf] [tuː; tə]['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [suːn] .
and it looked like they'd taper off to almost nothing soon .
和 它 看起来 喜欢 他们会 锥形 离开 到 几乎 没有什么 很快 .

而且看起来它们很快就会逐渐减少到几乎消失。

[ɪn][fækt] , ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [meɪd] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'vɜːs(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]
In fact , public opinion had made almost a complete reversal from the initial
在 事实 , 民众 观点 有 制成 几乎 一个 完全的 逆转 从 这 最初的
[nɪə(r)] - [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['hɒrə(r)] .
near - universal horror .
靠近 - 普遍的 恐怖 .

事实上，公众舆论几乎完全扭转了最初近乎普遍的恐惧情绪。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['lɪŋgərɪŋ] [ˌæprɪ'henʃn] ,
In spite of some lingering apprehension ,
在 尽管如此 的 一些 挥之不去的 忧虑 ,

尽管心中仍存有些许忧虑，

[kɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['envid] — [ə; eɪ] ['prəʊses] ['spiːdɪd] [baɪ]
Kins were rapidly becoming respected and even envied — a process speeded by
亲属 是 快速 成为 受人尊敬 和 甚至 令人羡慕 — 一个 过程 加速 经过
[ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .
the fact that many of them had been that way to begin with .
这 事实 那 许多 的 他们 有 到过 那 方式 到 开始 和 .

亲属们迅速获得了尊重，甚至令人羡慕——这一过程之所以加速，是因为他们中的许多人一开始就享有这种待遇。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [hæd; həd] [biːn] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] " [best] ['piːp(ə)l] "
The Archbishop had been right in his report that it was the " best people "
这 大主教 有 到过 正确的 在 他的 报告 那 它 曾是 这 " 最好的 人们 "
[huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [kɪnz] .
who were becoming Kins .
WHO 是 成为 亲属 .

大主教的报告是正确的，成为金斯的人都是"最优秀的人"。

[nɒt] " [best] " [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪst] [ɔː(r)] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ,
Not " best " in the sense of richest or most powerful , although some were ,
不是 " 最好的 " 在 这 感觉 的 最富有的 或者 最多 强大的 , 虽然 一些 是 ,

并非指最富有或最有权势的"最佳"，尽管其中一些人的确如此。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [məʊst] [tuː; tə] [sə'saɪəti] .
but in the sense of contributing most to society .
但 在 这 感觉 的 贡献 最多 到 社会 .

但就对社会贡献最大的意义上而言。

[kɪnz] [ˌəʊvə'welmɪŋli] [keɪm] [frɒm; frəm] [gruːps] [laɪk] ['dɑːktərz] , [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] , [rɪ'lɪdʒəs] ,
Kins overwhelmingly came from groups like doctors , police officers , religious ,
亲属 压倒性的 来了 从 团体 喜欢 医生 , 警察 警官 , 宗教 ,

亲属绝大多数来自医生、警察、宗教人士等群体，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ;
and others who were devoted to some form of service ;
和 其他的 WHO 是 奉献 到 一些 形式 的 服务 ;

以及其他致力于某种服务事业的人；

[nʌn] [keɪm] [frɒm; frəm] ['krɪmɪn(ə)l] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['ænti] - ['səʊʃ(ə)l] ['elɪmənts] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː]
none came from criminal or other anti - social elements , and only a few
没有任何 来了 从 刑事 或者 其他 反对 - 社会的 元素 , 和 仅有的 一个 很少
[frɒm; frəm] ['dʒen(ə)rəli] - ['njuːtrəl] [gruːps] .
from generally - neutral groups .
从 一般来说 - 中性的 团体 .

没有一人来自犯罪分子或其他反社会分子，只有少数人来自一般的中立团体。

[ðə; ði] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] - [pə'sent] ['fɪgə(r)] [ðə; ði] [tek] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [siːmd] ['ækjərət] ,
The approximately one - percent figure the tech had mentioned seemed accurate ,
这 大约 一 - 百分比 数字 这 技术 有 提及 似乎 准确的 ,

该技术人员提到的大约百分之一的数字似乎是准确的。

[səʊ][nɒt][ɔ:l] ['membəz] [ɒv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ði] [haɪɪst] - ['ɪnsɪdəns] [gru:ps] [wɜ:(r); wə(r)][kɪnz] — [bʌt; bət]
so not all members of even the highest - incidence groups were Kins — but
所以 不是 全部 成员 的 甚至 这 最高 - 发生率 团体 是 亲属 — 但

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'vɪns] ['tɒmpsn] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒdli] [sɪ'lektɪv] [dɪ'zi:z]
it was enough to convince Thompson that such an oddly selective disease
它 曾是 足够的 到 说服 汤普森 那 这样的 一个 奇怪 选择性 疾病

[kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
called for scientific investigation ,
称为 为了 科学 调查 ,

因此，即使在发病率最高的群体中，也并非所有成员都是亲属——但这足以让汤普森相信，这种具有奇怪选择性的疾病需要进行科学研究。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['mɪlətri] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .
rather than military intervention .
相当 比 军队 干涉 .

而不是军事干预。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [sə'praɪz] [hɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɪnz] [bɪ'kʌm] ['nɑ:rvən] ['sɪstəmz] ['ləʊk(ə)l][nəʊ'bɪləti] ,
It wouldn't surprise him to see the Kins become Narvon System's local nobility ,
它 不会 惊喜 他 到 看 这 亲属 变得 纳尔文 系统的 当地的 贵族 ,

['aɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

如果亲族成为纳尔文星系的当地贵族，他也不会感到惊讶。

" ['kæptɪn] ['tɒmpsn] ?
" Captain Thompson ?
" 队长 汤普森 ?

“汤普森上尉？”

" [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tek] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
" He looked up from the journal to see the tech approaching ,
" 他 看起来 向上 从 这 杂志 到 看 这 技术 接近 ,

他从日记本上抬起头，看到技术人员正在靠近。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
and his people breaking off their conversations to join them .
和 他的 人们 打破 离开 他们的 对话 到 加入 他们 .

他的人们也中断了交谈，加入到他们中间。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [ti:m] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] , [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] [tek] , " [wɒt] [rɪ'zʌlts] ?
Waiting until his team had gathered around , he asked the tech , " What results ?
等待 直到 他的 团队 有 聚集 大约 , 他 问 这 技术 , " 什么 结果 ?

"
"
"

他等团队成员都围过来后，才问技术人员：“结果如何？”

" [wʌn] [sə'septəb(ə)l] , ['kæptɪn] , " [ðə; ði] [tek] [sed] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌn'ri:dəbl] .
" One susceptible , Captain , " the tech said , his expression unreadable .
" 一 易受影响的 , 队长 , " 这 技术 说 , 他的 表达 无法阅读 .

“舰长，有一个易感者，”技术人员说道，他的表情难以捉摸。

" [ju:; jʊ] .
" You .
" 你 .

“你。

" ['tɒmpsn] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [sed] , " [əʊ] , ['keɪɒs] .
" Thompson was silent for a moment , then said , " Oh , Chaos .
" 汤普森 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 然后 说 , " 哦 , 混乱 .

汤普森沉默了一会儿，然后说：“哦，混乱。”

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ˈletɪŋ] [ə; eɪ][kɪn] [drɪŋk] [frɒm; frəm][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]
" He wouldn't mind letting a Kin drink from him , but he had no
" 他 不会 头脑 出租 一个 亲属 喝 从 他 , 但 他 有 不
[dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [wʌn] ,
desire to become one ,
欲望 到 变得 一 ,

“他不介意让族人喝他的水，但他自己却不想成为族人。”

[ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][ˈsteɪtəs] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgeɪnɪŋ] .
even with the social status they seemed to be gaining .
甚至 和 这 社会的 地位 他们 似乎 到 是 获得 .

即使他们的社会地位似乎正在提升。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [blʌd] [ə; eɪ][kɪn] [ˈniːdɪd] ,
He didn't know just how much blood a Kin needed ,
他 没有 知道 只是 如何 很多 血 一个 亲属 需要 ,

他并不知道一个族人需要多少鲜血。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɒzətɪv] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [tiːm] [kʊd; kəd] [səˈplaɪ] ,
but he was positive it was more than his team could supply ,
但 他 曾是 积极的 它 曾是 更多的 比 他的 团队 可以 供应 ,

但他确信这远远超出了他的团队所能提供的能力。

[ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪs] [ɔː(r)][mɪd] - [saɪzd] [ʃɪp] [kʊd; kəd]
and probably more than anything short of a base or mid - sized ship could
和 大概 更多的 比 任何事物 短的 的 一个 根据 或者 中 - 尺寸 船 可以
[ˈhænd(ə)l] ;
handle ;
处理 ;

而且可能除了基地舰或中型舰船之外，任何舰船都无法处理；

[ɪf] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [wʌn] , [id] [luːz] [hɪz; ɪz] [tiːm] , [ˈmeɪbi] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈtʃɑːdʒd] .
if he became one , he'd lose his team , maybe even have to be discharged .
如果 他 成为 一 , 他会 失去 他的 团队 , 或许 甚至 有 到 是 出院 .

如果他真的成了那样的人，他就会失去他的团队，甚至可能不得不被开除。

" [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði][ˈvaɪrəs][hæz; həz][tuː; tə][get][ˈɪntuː][maɪ] [ˈblʌdstriːm] [tuː; tə][ɪnˈfekt][ˌem ˈiː] ? "
" You said the virus has to get into my bloodstream to infect me ? "
" 你 说 这 病毒 有 到 得到 进入 我的 血液 到 感染 我 ? "

“你说病毒必须进入我的血液才能感染我？”

" [jes] , [sɜː(r)] — [wel] , [ɔː(r)][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)][daɪˈdʒestɪv][trækt] .
" Yes , sir — well , or into your digestive tract .
" 是的 , 先生 — 出色地 , 或者 进入 你的 消化 通道 .

“是的，先生——或者进入你的消化道。”

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ɪnˈfektɪd] [ˌæksɪˈdentəli] , [ɪkˈsept] [ɪn][ə; eɪ] [læb] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði]
But it's hard to get infected accidentally , except in a lab explosion like the
但 它是 难的 到 得到 已感染 偶然 , 除了 在 一个 实验室 爆炸 喜欢 这
[əˈrɪdʒən(ə)l][wʌnz] ;
original ones ;
原来的 一个 ;

但是，除了像最初那样的实验室爆炸之外，很难意外感染；

[məʊst] [kɪnz] [gɒt] [ðæt] [wei] [ˈfiːdɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɔː(r)][ˈfæməli][ˈmembə(r)] .
most Kins got that way feeding a friend or family member .
最多 亲属 得到 那 方式 喂养 一个 朋友 或者 家庭 成员 .

大多数金氏家族成员都是通过喂养朋友或家人而养成这种习惯的。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['sɪəriəsli] ['wiːkənd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ]
And then you have to be seriously weakened for it to change you
和 然后 你 有 到 是 严重地 减弱 为了 它 到 改变 你
.
.
.

只有当你内心极度虚弱时，它才会改变你。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [fiːd] ['eni] [kɪnz] ,
So if you don't feed any Kins ,
所以 如果 你 不 喂养 任何 亲属 ,

所以如果你不喂养任何亲族，

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ænd; ənd] [ðen] [doʊnt][get]['bædli] [hɜːt] [ɔː(r)] [sɪk] ,
or if you do and then don't get badly hurt or sick ,
或者 如果 你 做 和 然后 不 得到 糟糕 伤害 或者 生病的 ,

或者如果你这么做了，而且没有受到严重的伤害或生病，

[jʊl] [steɪ] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "
you'll stay just the way you are . "
你会 停留 只是 这 方式 你 是 . "

你还是老样子。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

" [ðæt] [wɒz; wəz]['betə(r)] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [liːd] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ['seɪfli] .
" That was better ; he could still lead this mission safely .
" 那 曾是 更好的 ; 他 可以 仍然 带领 这 使命 安全 .

“这样好些了；他仍然可以安全地领导这次任务。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sekənd] - [ɪn] - [kə'mɑːnd] .
He turned to his second - in - command .
他 转向 到 他的 第二 - 在 - 命令 .

他转向他的副手。

" [rɪ'pɔːt] . "
" Report . "
" 报告 . "

“报告。”

" [wiː; wi][hæv; həv] ['kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪstəm] ['pæləs] , " ['gʌnəri] ['sɑːdʒənt] ['ɔː.dɹə] [kɪŋ] [sed] .
" We have quarters at the System Palace , " Gunnery Sergeant Audra King said .
" 我们 有 四分之一 在 这 系统 宫殿 , " 炮术 军士 奥德拉 国王 说 .

“我们在系统宫殿有宿舍，”炮兵军士长奥德拉·金说道。

" [kaʊnt] - [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]
" Count Nilssun was expecting us , and wants to see you at your
" 数数 - 曾是 期待 我们 , 和 想要 到 看 你 在 你的
['ɜːliɪst] [kən'viːniəns] .
earliest convenience .
最早 方便 .

“尼尔森伯爵一直在等我们，希望您能尽快来见他。”

[ʃiːz] [sent] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən] ['eskɔːt] . "
She's sent transportation and an escort . "
她是 发送 运输 和 一个 护送 . "

她派了交通工具和护送人员。

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [æn; ən][iː] - [tiːm] ?
" She expected an E - Team ?
" 她 预期的 一个 E - 团队 ?

她期待的是一支应急小组?

" [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][æn; ən][iː] - [tiːm] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði]
" No one was supposed to know about an E - Team , not even the
" 不 一 曾是 据称 到 知道 关于 一个 E - 团队 , 不是 甚至 这
['pɜːs(ə)n] [huːd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][help] ;
person who'd called for help ;
人 谁会 称为 为了 帮助 ;

“任何人都不应该知道有一支应急小组，甚至连打电话求助的人也不应该知道；

[tiːmz] [ðæt] [keɪm] [ɪn]['əʊpənli] , [laɪk][hɪz; ɪz] ,
teams that came in openly , like his ,
团队 那 来了 在 公然 , 喜欢 他的 ,

像他这样的公开参赛的球队，

[hæd; həd] ['kʌvəz] [ðæt] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][ə'raʊnd] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ]
had covers that would allow them to go around asking questions about anything
有 封面 那 会 允许 他们 到 去 大约 问 问题 关于 任何事物
[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
and everything .
和 一切 .

他们有遮盖物，可以让他们四处询问任何事情的问题。

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [kɪŋ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tiːm] ['liːdə(r)][ə; eɪ] [raɪ] [grɪn] .
" King gave her team leader a wry grin .
" 国王 给予 她 团队 领导者 一个 讽刺 咧嘴笑 .

金给了她的团队领导一个意味深长的微笑。

" [aɪm][ə'freɪd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] - [hɜː'self] , [ɒn][æn; ən][iː] - [tiːm] ,
" I'm afraid she was in IntelDiv herself , on an E - Team ,
" 我是 害怕的 她 曾是 在 - 她自己 , 在 一个 E - 团队 ,

“恐怕她本人就在情报部门，在E小组里。”

[bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][daɪd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nemd] [tuː; tə] [sək'siːd] .
before her brother died and she was named to succeed .
前 她 兄弟 死亡 和 她 曾是 命名 到 成功 .

在她哥哥去世之前，她被指定为继承人。

[aɪ'd] [ges] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] ['tiːmmeit] [let][hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
I'd guess one of her former teammates let her know we were
ID 猜测 一 的 她 以前的 队友 让 她 知道 我们 是
[ə'saɪnd] [hɪə(r)] .
assigned here .
分配 这里 .

我猜是她以前的某个队友告诉她我们被派到这里来的。

" [ðæt] ['saʊndɪd] ['laɪkli] ;
" That sounded likely ;
" 那 听起来 可能 ;

“听起来很有可能；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] [hæd; həd] [sɒlvd] [ɪt'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [tiːm]
it was just a good thing the problem had solved itself before his team
它 曾是 只是 一个 好的 事物 这 问题 有 已解决 本身 前 他的 团队
[hæd; həd] [tuː; tə] [faɪl] [ɪts] [ɪˌvælju'eɪʃn] .
had to file its evaluation .
有 到 文件 它是 评估 .

幸好问题在他团队提交评估报告之前就自行解决了。

" [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [ˌʌp'set] ? "
" Was she upset ? "
" 曾是 她 沮丧的 ? "

她生气了吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[pliːzd] . "
Pleased . "
高兴 . "

很高兴。

" [ðæts] [gʊd] , [ai] [sə'pəʊz] .
" That's good , I suppose .
" 那就是 好的 , 我 认为 .

“那挺好的。”

" ['tɔmpsn] [kept] [frɒm; frəm] ['skaʊlɪŋ] [baɪ] [æn; ən] ['efət] [ɒv; əv] [wɪl] .
" Thompson kept from scowling by an effort of will .
" 汤普森 保留 从 皱眉 经过 一个 努力 的 将要 .

汤普森凭借意志力克制住了自己不皱眉的冲动。

" [wɛnz] [ðə; ði] ['trænspɔːt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] ? "
" When's the transport supposed to get here ? "
" 什么时候? 这 运输 据称 到 得到 这里 ? "

“运输工具什么时候能到? ”

" [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːl'redi] , [sɜː(r)] . "
" Should be already , sir . "
" 应该 是 已经 , 先生 . "

“应该已经好了，先生。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['fɪgəz] .
" It figures .
" 它 数据 .

“果然如此。”

" [ɪf] [ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm] ,
" If the Count had expected them ,
" 如果 这 数数 有 预期的 他们 ,

“如果伯爵预料到他们会来，

[ʃɪd] ['prɒbəbli] ['gɪv(ə)n] ['ɔːdərs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['nəutifaid] [wen] [ten] [mə'riːnz] [ə'raɪvd] ; ['biːɪŋ]
she'd probably given orders that she be notified when ten Marines arrived ; being
棚 大概 给定 订单 那 她 是 已通知 什么时候 十 海军陆战队 到达的 ; 存在
['fɔːmə(r)] [iː] - [tiːm] [hɜː'self] ,
former E - Team herself ,
以前的 E - 团队 她自己 ,

她很可能已经下令，当十名海军陆战队员到达时要通知她；因为她自己曾是E小队成员。

[ʃɪd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði]['praɪməri]['deɪndʒə(r)][pɑːst] ,
she'd be able to guess that with the primary danger past ,
棚 是 有能力的 到 猜测 那 和 这 基本的 危险 过去的 ,

她应该能猜到，随着主要危险的过去，

[ðeid] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['əʊpənli] .
they'd be likely to come in openly .
他们会 是 可能 到 来 在 公然 .

他们很可能会公开进入。

" [meɪn] ['entrəns] ? "
" Main entrance ? "
" 主要的 入口 ? "

“正门？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [əʊ'keɪ] , [lets] [gəʊ] .
" Okay , let's go .
" 好的 , 我们来吧 去 .

“好的，我们走吧。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] ['pæləs] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ['lɪməziːn] ,
" They were taken to the System Palace in a luxury limousine ,
" 他们 是 已采取 到 这 系统 宫殿 在 一个 奢华 豪华轿车 ,

他们乘坐豪华轿车被送往系统宫殿。

[wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sɪstəm] [sɪ'kjʊərəti] [truːps] ['raɪdɪŋ] ['eskɔːt] [ɒn] - ,
with a dozen System Security troops riding escort on gravcycles ,
和 一个 打 系统 安全 军队 骑术 护送 在 - ,

十几名系统安全部队士兵骑着重力摩托护送，

[ðen] ['set(ə)ld]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ə'pɑːtmənts] [ɪn][ðə; ði] ['pælɪsɪz] [gest] [wɪŋ] .
then settled into a decade apartments in the Palace's guest wing .
然后 定居 进入 一个 十年 公寓 在 这 宫殿的 客人 翼 .

随后，他们在皇宫客房的公寓里住了十年。

['tɒmpsn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [dres] [bluːz] , [ænd; ənd] ['wʌznt] [sə'praɪzd] , ['məʊmənts] ['ɑːftə(r)][hiː; hi]
Thompson changed into dress blues , and wasn't surprised , moments after he
汤普森 已更改 进入 裙子 蓝调 , 和 不是 惊讶 , 时刻 后 他
[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
was finished ,
曾是 完成的 ,

汤普森换上了海军制服，事情结束后不久，他并不感到意外。

[tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .
to hear a knock on his door .
到 听到 一个 敲 在 他的 门 .

他听到有人敲门。

" ['entə(r)] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" Enter , " he called .
" 进入 , " 他 称为 .

“进来，”他喊道。

[ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn] [blæk] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['lɪvəri] [baʊd] [tuː; tə][hɪm] .
The door opened , and a man in black and silver livery bowed to him .
这 门 打开 , 和 一个 男人 在 黑色的 和 银 涂装 鞠躬 到 他 .

门开了，一个身穿黑银相间制服的男人向他鞠了一躬。

" [maɪ] ['leɪdi] ['kaʊnts] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , ['kæptɪn] ['tɒmpsn] .
" My Lady Count's compliments , Captain Thompson .
" 我的 女士 计数 赞美 , 队长 汤普森 .

“伯爵夫人向汤普森上尉致以问候。”

[ʃiː; ʃi] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ; [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]
She invites you to her office to discuss your mission ; if you will
她 邀请 你 到 她 办公室 到 讨论 你的 使命 ; 如果 你 将要
[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
come with me ?
来 和 我 ?

她邀请你到她的办公室讨论你的任务；你是否愿意跟她一起去?

" ['tɒmpsn] [n'ɒdɪd] ['ʃɔːtli] ,
" Thompson nodded shortly ,
" 汤普森 点头 不久 ,

汤普森简短地点了点头，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɒfɪs] [huːz] ['əʊpən] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [flæŋk] [baɪ] [ə; eɪ]
and followed the man to an office whose open door was flanked by a
和 随后 这 男人 到 一个 办公室 谁 打开 门 曾是 侧翼 经过 一个
[peə(r)] [ɒv; əv] ['sɪstəm] [sɪ'kjʊərəti] ['ɒfɪsəz] .
pair of System Security officers .
一对 的 系统 安全 警官 .

然后跟着那名男子来到一间办公室，办公室敞开着，两名系统安全官员站在门两侧。

[hiː; hi] ['entəd] ,
He entered ,
他 进入 ,

他走了进去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən]
and the door closed behind him as he came to attention facing the woman
和 这 门 关闭 在后面 他 作为 他 来了 到 注意力 面向 这 女士
['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [desk] .
standing behind the desk .
常设 在后面 这 桌子 .

他立正面对站在桌子后面的女人，身后的门随即关上了。

" ['kæptɪn] [dʒeɪs] ['tɒmpsn] , [maɪ] ['leɪdi] [kaʊnt] . "
" Captain Jase Thompson , my Lady Count . "
" 队长 杰斯 汤普森 , 我的 女士 数数 . "

“杰斯·汤普森上尉，夫人。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['siːtɪd] , ['kæptɪn] .
" You may be seated , Captain .
" 你 可能 是 坐着 , 队长 .

“您可以坐下了，船长。”

" [ðə; ði] [kaʊnt] ['dʒestʃə] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['leðə(r)] ['ɑːmtʃeə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk]
" The Count gestured to a comfortable - looking leather armchair , and took
" 这 数数 做手势 到 一个 舒服的 - 寻找 皮革 扶手椅 , 和 采取
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [siːt] [æz; əz] ['tɒmpsn] [sæt] .
her own seat as Thompson sat .
她 自己的 座位 作为 汤普森 卫星 .

伯爵指了指一张看起来很舒服的皮质扶手椅，然后自己也坐了下来，汤普森也坐了下来。

" [naʊ] — [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['raɪətɪŋ] , [dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] ? "
" Now — you came here to investigate a report of rioting , did you not ? "
" 现在 — 你 来了 这里 到 调查 一个 报告 的 骚乱 , 做过 你 不是 ? "

“你们来这里是为了调查一起骚乱事件的报道，对吧? ”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][dɪd] , [maɪ] ['leɪdi] . "
" You know I did , my Lady . "
" 你 知道 我 做过 , 我的 女士 . "

“您知道我的确这么做了，夫人。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [seɪ] ? "
" And what will your report to His Majesty say ? "
" 和 什么 将要 你的 报告 到 他的 威严 说 ? "

“你将向陛下汇报什么？”

" [ðæt] [nəʊ] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" That no intervention is required , of course . "
" 那 不 干涉 是 必需的 , 的 课程 . "

“当然，不需要任何干预。”

" [nəʊ] , ['kæptɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] .
" No , Captain , it will not .
" 不 , 队长 , 它 将要 不是 .

“不，船长，不会的。”

" [kaʊnt] - [smaɪld] , [ænd; ənd] ['tɒmpsn] [faʊnd] [hɪm'self] [əd'maɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fæŋz] ,
" Count Nilssun smiled , and Thompson found himself admiring her fangs ,
" 数数 - 微笑 , 和 汤普森 成立 他自己 钦佩 她 獠牙 ,

尼尔森伯爵笑了，汤普森发现自己不由自主地欣赏起她的獠牙来。

[wɪð] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
with an uncomfortable certainty that she knew what he was thinking .
和 一个 不舒服 肯定 那 她 知道 什么 他 曾是 思维 .

她有一种令人不安的确定感，知道他在想什么。

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hed] [ɒv; əv] [æn; ən] [iː] - [tiːm] ,
" Since you are head of an E - Team ,
" 自从 你 是 头 的 一个 E - 团队 ,

“既然你是E团队的负责人，

[aɪm] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [sɔː] [æt; ət] [liːst] [pɑːt] [ɒv; əv] ['jestərdeɪz] \`Narvon [tə'naɪt] ,
I'm sure you saw at least part of yesterday's \`Narvon Tonight ,
我是 当然 你 锯 在 至少 部分 的 昨天的 \`Narvon 今晚 ,

我相信你至少看过昨天《纳尔文今夜秀》的一部分。

- [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['speɪsˌpɔːt] - [waɪl] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [test] [rɪ'zʌlts] .
' and read the spaceport newsjournals while you were waiting for your test results .
- 和 读 这 太空港 - 尽管 你 是 等待 为了 你的 测试 结果 .

在等待测试结果期间，阅读太空港新闻期刊。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [tuː] [dɪ'strest] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [jɔː'self] [sə'septəb(ə)l] . "
I hope you weren't too distressed at finding yourself susceptible . "
我 希望 你 不是 也 苦恼 在 寻找 你自己 易受影响的 . "

我希望你没有因为发现自己容易感染病毒而感到太沮丧。

" [nɒt] ['əʊvəli] , [maɪ] ['leɪdi] .
" Not overly , my Lady .
" 不是 过于 , 我的 女士 .

“不至于太多，夫人。”

" [ʃɪd] [biːn] - , [ɔːl] [raɪt] , ['tɒmpsn] [θɔːt] .
" She'd been IntelDiv , all right , Thompson thought .
" 棚 到过 - , 全部 正确的 , 汤普森 想法 .

“她以前确实是情报部门的，”汤普森心想。

[iː] - [tiːm] , [jes] ,
E - Team , yes ,
E - 团队 , 是的 ,

E-Team，是的。

[bʌt; bət] [id] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bet] [ʃɪd] [biːn] [ə; eɪ] [fiːld] ['eɪdʒənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] — [ænd; ənd] [ðæt]
but he'd be willing to bet she'd been a field agent before that — and that
但 他会 是 愿意的 到 赌注 棚 到过 一个 场地 代理人 前 那 — 和 那
[ʃɪd] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ]
she'd set up the interview with her Chief of Detectives and had a
棚 放 向上 这 面试 和 她 首席 的 侦探 和 有 一个
[kəm'pliːt] [set] [ɒv; əv] ['dʒɜːrnl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
complete set of journals waiting for him .
完全的 放 的 期刊 等待 为了 他 .

但他敢打赌，她之前肯定当过外勤特工——而且她安排了和她的侦探主管的面谈，并准备好了一整套日记等着他。

[ʃɪd] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [traɪ] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [hɪm] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bækgraʊnd] ,
She'd know better than to try misleading him , with her background ,
棚 知道 更好的 比 到 尝试 误导性的 他 , 和 她 背景 ,

以她的背景，她应该很清楚不该试图误导他。

[bʌt; bət] ['tɒmpsn] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] ['setɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] [tuː; tə] [let] [hɪm] [get]
but Thompson could understand her setting things up to let him get
但 汤普森 可以 理解 她 环境 事物 向上 到 让 他 得到
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['efət] .
information without too much effort .
信息 没有 也 很多 努力 .

但汤普森能理解她这样做是为了让他不费吹灰之力就能获得信息。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʃɪd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wʊd] [tel] [hɪm] [waɪ] [ʃiː; ʃi]
And something in the information she'd arranged for him would tell him why she
和 某物 在 这 信息 棚 安排 为了 他 会 告诉 他 为什么 她
[sed] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [wʊd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .
said his report would ask for some kind of intervention .
说 他的 报告 会 问 为了 一些 种类 的 干涉 .

她事先安排给他的信息中，有些内容会告诉他，为什么她说他的报告会要求某种形式的干预。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] .
He was starting to enjoy himself .
他 曾是 开始 到 享受 他自己 .

他开始享受其中了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pʌz(ə)l] - ['piːp(ə)l] [laɪkt] [tuː; tə] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
This was the sort of puzzle IntelDiv people liked to set up for each other ,
这 曾是 这 种类 的 谜 - 人们 喜欢 到 放 向上 为了 每个 其他 ,

这是IntelDiv的人喜欢互相出的那种谜题。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [let] [hɪm] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəsli] [rɒŋ] .
and it let him be sure there was nothing seriously wrong .
和 它 让 他 是 当然 那里 曾是 没有什么 严重地 错误的 .

这让他确信没有什么严重的问题。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] .
" Let me see .
" 让 我 看 .

让我看看。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [nəʊn] [aɪm] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['vaɪrəs] ,
You couldn't have known I'm susceptible to the pseudo - virus ,
你 不能 有 已知 我是 易受影响的 到 这 伪 - 病毒 ,

你不可能知道我会感染这种伪病毒。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['sɪstəm] [ðæt] [tests] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [wɪtʃ] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] ['beərɪŋ] . "
since this is the only system that tests for that , which means it has no bearing . "
自从 这 是 这 仅有的 系统 那 测试 为了 那 , 哪个 方法 它 有 不 轴承 . "

因为只有这个系统会检测这一点，所以这意味着它无关紧要。

" [kə'rekt] . "
" Correct . "
" 正确的 . "

"正确的。"

" [əʊ'keɪ] .
" Okay .
" 好的 .

"好的。

" ['tɒmpsn] [θɔːt] [bæk] .
" Thompson thought back .
" 汤普森 想法 后退 .

汤普森回想起往事。

" [ðə; ði] ['dʒɜːrnl] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [streɪt] - ['fɔːwəd] [ə'kaʊnt] ,
" The journals were a pretty straight - forward account ,
" 这 期刊 是 一个 漂亮的 直的 - 向前 帐户 ,

"这些日记内容相当直白，

[səʊ][juː; jʊ] ['prɒbəbli] [set][ðem; ðəm][ʌp][dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['bækgraʊnd] .
so you probably set them up just to give me background .
所以 你 大概 放 他们 向上 只是 到 给 我 背景 .

所以你设置这些可能只是为了给我提供背景信息。

[ðə; ði] [kiː] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] , [ðen] .
The key has to be the interview , then .
这 钥匙 有 到 是 这 面试 , 然后 .

那么，关键就在于面试。

" [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][nɒd] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪd] .
" He saw her nod slightly , and concentrated .
" 他 锯 她 点头 轻微地 , 和 集中 .

他看到她微微点头，便集中精神。

" [ðə; ði]['empaɪə(r)][kænt][duː; də] [mʌtʃ] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] ['fiːdɪŋ] ['prɒbləm] , [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['məʊstli] [freʃ] [blʌd] ,
" The Empire can't do much about your feeding problem , if you need mostly fresh blood ,
" 这 帝国 不能 做 很多 关于 你的 喂养 问题 , 如果 你 需要 大多 新鲜的 血 ,

"如果你们主要需要的是新鲜血液，那么帝国对你们的粮食问题也无能为力。"

[səʊ] [ðæts] [nɒt][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] .
so that's not it either .
所以 那就是 不是 它 任何一个 .

所以也不是这个原因。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] .
" He nodded , realizing .
" 他 点头 , 意识到 .

他点点头，恍然大悟。

" [juː; jʊ] [kænt] [dɪ'lɪbərətli] [hɜːt] ['eniwʌn] , [wɪtʃ] [miːnz] [jʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [dɪ'fendɪŋ]
" You can't deliberately hurt anyone , which means you'd have a hard time defending
" 你 不能 故意地 伤害 任何人 , 哪个 方法 你会 有 一个 难的 时间 防守
[jɔː'selvz] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] ,
yourselves from anything ,
你们自己 从 任何事物 ,

"你不能故意伤害任何人，这意味着你很难保护自己免受任何伤害。"

['krɪmɪnlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fʊl] - [skeɪl] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
criminals to a full - scale invasion .
罪犯 到 一个 满的 - 规模 入侵 .

将犯罪分子推向全面入侵。

[juː; jʊ] [niːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['mɪlətri] ['prez(ə)ns] , ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [sʌb] - ['sektə(r)] [ɔː(r)] ['sektə(r)] - ['lev(ə)l]
You need an Imperial military presence , probably a Sub - Sector or Sector - level
你 需要 一个 帝国 军队 在场 , 大概 一个 子 - 行业 或者 行业 - 等级
[beɪs] .
base .
根据 .

你需要帝国军队的存在，很可能是一个次级星区或星区级别的基地。

['meɪbi] [pə'liːs] , [tuː] , [ðəʊ] - [huː] [ɑːrnt] [kɪnz] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðæt] .
Maybe police , too , though Narvonese who aren't Kins may be able to handle that .
或许 警察 , 也 , 尽管 - WHO 不是 亲属 可能 是 有能力的 到 处理 那 .

或许警方也可以处理，不过非亲属的纳尔沃内人或许能够应付。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [lʊkt] [pliːzd] .
" The Count looked pleased .
" 这 数数 看起来 高兴 .

伯爵看起来很满意。

" [ɪg'zæktli] , ['kæptɪn] .
" Exactly , Captain .
" 确切地 , 队长 .

"没错，船长。"

[ai] [duː; də] [niːd] [ə; eɪ] [fʊl] - [skeɪl] [beɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [hæz; həz] [nʌn] [ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)]
I do need a full - scale base , and the Empire has none in this Sector
我 做 需要 一个 满的 - 规模 根据 , 和 这 帝国 有 没有任何 在 这 行业
[æz; əz] [jet] .
as yet .
作为 然而 .

我确实需要一个完整的基地，而帝国在这个星区目前还没有这样的基地。

[dɪ'beɪt] [ɒn] [weə(r)] [tuː; tə] [pleɪs] [wʌn] [ɪz] ['iːvnli] ['bælənst] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒɪrəs] ;
Debate on where to place one is evenly balanced between this system and Argyros ;
辩论 在 在哪里 到 地方 一 是 均匀地 均衡 之间 这 系统 和 银鲛 ;

关于应该将一个装置放置在哪里的争论，在这个系统和 Argyros 系统之间势均力敌；

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɒn] ['aʊə(r)] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [swɪŋ] [ðæt] [dɪ'beɪt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] .
your report on our limitation will swing that debate in our favor .
你的 报告 在 我们的 局限性 将要 摇摆 那 辩论 在 我们的 偏爱 .

你关于我们局限性的报告将使这场辩论朝着对我们有利的方向发展。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊə(r)] [wʊd] , ['tɒmpsn] [θɔːt] .
" It sure would , Thompson thought .
" 它 当然 会 , 汤普森 想法 .

"肯定会的，"汤普森心想。

['gɪv(ə)n]['iːkwəl]['merɪt] , [ðə; ði]['empaɪə(r)] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][saɪt]['beɪsiːz][ænd; ənd][dʒɒbz] [weə(r)] [ðə; ði]
Given equal merit , the Empire preferred to site bases and jobs where the
鉴于 平等的 优点 , 这 帝国 首选 到 地点 基地 和 工作 在哪里 这
[niːd] [wɒz; wəz] ['greɪtɪst] ,
need was greatest ,
需要 曾是 最 ,

在同等条件下，帝国倾向于将基地和工作岗位设在最需要的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['vʌlnərəbl] ['sɪstəm] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [beɪs] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [laɪk]
and a completely vulnerable system needed a base far more than one like
和 一个 完全地 易受伤害的 系统 需要 一个 根据 远的 更多的 比 一 喜欢
['ɑːrdʒɪrəs] ,
Argyros ,
银鲛 ,

而一个完全不堪一击的星系，比起像阿吉罗斯这样的星系，更需要一个基地。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ɪt'self][æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [kʊd; kəd] [ə'raɪv] .
which could defend itself at least until reinforcements could arrive .
哪个 可以 保卫 本身 在 至少 直到 增援部队 可以 到达 .

它至少可以自卫到援军到达。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [pə'liːs] , " [ðə; ði] [kaʊnt] [went] [ɒn] , " [jes] ,
" As for police , " the Count went on , " yes ,
" 作为 为了 警察 , " 这 数数 去 在 , " 是的 ,

“至于警察,”伯爵继续说道，“是的，

[nɒn] - [kɪnz] [kæn; kən]['hænd(ə)l][məʊst][ɒv; əv] [wɒt] [kɪnz] ['kænɒt] — [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi]
non - Kins can handle most of what Kins cannot — but I have already
非 - 亲属 能 处理 最多 的 什么 亲属 不能 — 但 我 有 已经
[bɪ'gʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [sɪ'kjʊərəti][dɪ'vɪʒ(ə)n]['vet(ə)rənz] .
begun trying to recruit Security Division veterans .
开始 尝试 到 招募 安全 分配 退伍军人 .

非亲属可以处理亲属无法处理的大部分事情——但我已经开始尝试招募安保部门的老兵。

[nɒn] - [sə'septəb(ə)l] [wʌnz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Non - susceptible ones , of course .
非 - 易受影响的 一个 , 的 课程 .

当然，指的是那些不易感染的人。

" ['tɒmpsn] [grɪnd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
" Thompson grinned appreciation .
" 汤普森 咧嘴一笑 欣赏 .

汤普森露出了赞赏的笑容。

['fɔːmə(r)] - [mə'riːnz] [meɪd] [ðə; ði] [best] [pə'liːs] [ə'veɪləb(ə)l] ,
Former SecuDiv Marines made the best police available ,
以前的 - 海军陆战队 制成 这 最好的 警察 可用的 ,

前海军陆战队安全部队成员组成了最优秀的警察队伍。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][duː; də][ðə; ði][dʒɒb][juː; jʊ] [peɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
if you were willing to let them do the job you paid them for
如果 你 是 愿意的 到 让 他们 做 这 工作 你 有薪酬的 他们 为了
;
;
;

如果你愿意让他们做你付钱让他们做的工作；

[ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , [ðeid] ['prɒbəbli] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd]
if you didn't , they'd probably consider it a breach of contract and
如果 你 没有 , 他们会 大概 考虑 它 一个 违反 的 合同 和
[liːv] .
leave .
离开 .

如果你不这样做，他们可能会认为你违反了合同，然后离开。

[nɒt] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['sʌmwʌn] [huːd] ['eɪliəneɪtɪd] [sʌtʃ] [pə'liːs]
Not too many people were willing to deal with someone who'd alienated such police
不是 也 许多 人们 是 愿意的 到 交易 和 某人 谁会 疏离的 这样的 警察
,
,
,

没多少人愿意跟得罪过警察的人打交道。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['defɪnət] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnts] ['feɪvə(r)] .
so that was a definite point in the Count's favor .
所以 那 曾是 一个 定 观点 在 这 计数 偏爱 .

所以，这无疑是对伯爵有利的一点。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪs] , [ðen] , [maɪ] ['leɪdi] . "
" I'll be glad to recommend construction of a base , then , my Lady . "
" 患病的 是 高兴的 到 推荐 建造 的 一个 根据 , 然后 , 我的 女士 . "

“那么，我很乐意推荐建造基地，夫人。”

" ['eksələnt] .
" Excellent .
" 出色的 .

“出色的。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [liːnd] ['fɔːwəd] , [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['sɪəriəs] .
" The Count leaned forward , her expression serious .
" 这 数数 倾斜 向前 , 她 表达 严肃的 .

伯爵向前倾身，表情严肃。

" [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [di'djuːst] , ['kæptɪn] , [ai][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [fiːld] ['eɪdʒənt] ,
" As you have deduced , Captain , I was once a field agent ,
" 作为 你 有 推断 , 队长 , 我 曾是 一次 一个 场地 代理人 ,

“正如你所推断的那样，队长，我曾经是一名外勤特工。”

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [ðɪs] [set] [ʌp][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['mæksɪməm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
and I had this set up to give you the maximum amount of information
和 我 有 这 放 向上 到 给 你 这 最大限度 数量 的 信息
[ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] .
in the minimum amount of time .
在 这 最低限度 数量 的 时间 .

我这样安排是为了在最短的时间内给你提供最多的信息。

[ai][kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ɹɪ'ækʃənz] [ðæt] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ai] [wɒnt] [mɔː(r)][frɒm; frəm]
I can see from your reactions that you also know I want more from
我 能 看 从 你的 反应 那 你 还 知道 我 想 更多的 从
[juː; jʊ][ðæn; ðən][ə; eɪ] [beɪs] ,
you than a base ,
你 比 一个 根据 ,

从你的反应中我可以看出，你也知道我想要的不只是你一个好人。

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [səˌseptə'bɪləti] .
now that I have learned of your susceptibility .
现在 那 我 有 学习 的 你的 易感性 .

既然我已经知道你容易患这种疾病。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , ['ʃəʊɪŋ] [ðəʊz] ['temptɪŋ] [fæŋz] [ə'gen] .
" She smiled , showing those tempting fangs again .
" 她 微笑 , 显示 那些 诱人的 獠牙 再次 .

她笑了，再次露出了那诱人的尖牙。

" [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] .
" And that you are trying to avoid thinking about it , because you want it as well .
" 和 那 你 是 尝试 到 避免 思维 关于 它 , 因为 你 想 它 作为 出色地 .

“而你却试图不去想它，因为你也想要它。”

" ['tɒmpsn] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪm'pæsɪv] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːsləs] ,
" Thompson tried to keep his face impassive , even though he knew perfectly well that it was useless ,
" 汤普森 尝试 到 保持 他的 脸 冷漠 , 甚至 尽管 他 知道 完美 出色地 那 它 曾是 无用 ,

汤普森努力保持面无表情，尽管他非常清楚这样做毫无用处。

[wɪð] [ə; eɪ] [fiːld] ['eɪdʒənt] ['riːdɪŋ] [hɪm] .
with a field agent reading him .
和 一个 场地 代理人 阅读 他 .

一名外勤人员正在监视他。

['dæmɪt] , [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɪvəsi] !
Dammit , a man was entitled to his privacy !
该死 , 一个 男人 曾是 标题 到 他的 隐私 !

该死，一个人也有权享有隐私！

" [baɪ] [maɪ] ['leɪdi] ['kaʊnts] [liːv] ,
" By my Lady Count's leave ,
" 经过 我的 女士 计数 离开 ,

“奉伯爵夫人之命，

[ai] [mʌst; məst] [rɪ'maɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [maɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [tuː; tə] [maɪ] [tiːm] [ˌaʊt'weɪ] [maɪ] ['pɜːsən(ə)l] [dɪ'zaɪr] .
I must remind her that my responsibilities to my team outweigh my personal desires .
我 必须 提醒 她 那 我的 职责 到 我的 团队 胜过 我的 个人的 欲望 .

我必须提醒她，我对团队的责任高于我的个人欲望。

" [kaʊnt] - [liːnd] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" Count Nilssun leaned back with a sigh .
" 数数 - 倾斜 后退 和 一个 叹 .

尼尔森伯爵叹了口气，向后靠去。

" [fɔː'mæləti] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] , ['kæptɪn] .
" Formality doesn't change things , Captain .
" 正式 不 改变 事物 , 队长 .

“形式主义改变不了什么，船长。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] [kɪn] ,
You want to feed a Kin ,
你 想 到 喂养 一个 亲属 ,

你想喂养一只金兽，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə][send][ə; eɪ][li'eɪz(ə)n]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] [tuː; tə]
and I have to send a Liaison Officer to the Imperial Palace to
和 我 有 到 发送 一个 联络 官 到 这 帝国 宫殿 到
[ˌreprɪ'zent] ['nɑːrvən] ['sɪstəm] ;
represent Narvon System ;
代表 纳尔文 系统 ;

我必须派遣一名联络官前往皇宫，代表纳尔文星系；

[ə; eɪ][kɪn] [huː] [wɒz; wəz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːm] [sent][hɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌjuː 'es] [wʊd] [biː; bi]
a Kin who was head of the team sent here to investigate us would be
一个 亲属 WHO 曾是 头 的 这 团队 发送 这里 到 调查 我们 会 是
[aɪ'diːəl] ,
ideal ,
理想的 ,

如果是金氏家族中负责领导此次调查小组的成员，那就再合适不过了。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['pʌblɪk][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['vjuːpɔɪnt] .
from a public relations viewpoint .
从 一个 民众 关系 观点 .

从公共关系角度来看。

[ai][kænt] [fɔːs] [juː; jʊ] ,
I can't force you ,
我 不能 力量 你 ,

我不能强迫你，

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] — [bʌt; bət][ai] ['nidnt] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [ˌintrə'djuːsis][ðə; ði]
as you are well aware — but I needn't be the one who introduces the
作为 你 是 出色地 意识到的 — 但 我 不必 是 这 一 WHO 介绍 这
['vaɪrəs] ,
virus ,
病毒 ,

正如你所知——但我不必是那个引入病毒的人，

[ɔː(r)] [huː] ['wiːkən] [juː; jʊ][səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] .
or who weakens you so you will Change .
或者 WHO 减弱 你 所以 你 将要 改变 .

或者有人削弱你的力量，让你改变。

[ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'kwestɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tiːm] [biː; bi]
I am perfectly capable of requesting that you and your team be
我 是 完美 有能力的 的 请求 那 你 和 你的 团队 是
[st'eɪʃənd] [hɪə(r)] [ɪn'defɪnətli] ,
stationed here indefinitely ,
驻 这里 无限期 ,

我完全可以要求你和你的团队无限期地驻扎在这里。

[ðen] [sə'raʊndɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [kɪnz] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'zɪst] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪr] .
then surrounding you with Kins until you can no longer resist your own desires .
然后 周围 你 和 亲属 直到 你 能 不 更长 抵抗 你的 自己的 欲望 .

然后让你被亲属包围，直到你再也无法抗拒自己的欲望。

" ['tɑːmpsənz] [dʒɔː] ['taɪt(ə)nd] .
" Thompson's jaw tightened .
" 汤普森的 颚 收紧 .

汤普森的下巴绷紧了。

" [maɪ]['leɪdi] [kaʊnt] [meɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] [duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [best] — [bʌt; bət][ai] [wɪl] ,
" My Lady Count may of course do as she thinks best — but I will ,
" 我的 女士 数数 可能 的 课程 做 作为 她 思考 最好的 — 但 我 将要 ,

“伯爵夫人当然可以做她认为最好的事——但我会……”

['iːkwəli] [ɒv; əv] [kɔːs] , [prəʊtest] ['eni] [sʌtʃ] ['ɔːdərs] .
equally of course , protest any such orders .
同样地 的 课程 , 反对 任何 这样的 订单 .

当然，同样可以对任何此类命令提出抗议。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [stʊd] , [ænd; ənd] ['tɒmpsn] [hæd; həd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [suːt] .
" The Count stood , and Thompson had to follow suit .
" 这 数数 站立 , 和 汤普森 有 到 跟随 套装 .

“伯爵站了起来，汤普森也不得不跟着站起来。”

" [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ['kæptɪn] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæd; həd] [həʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['riːznəbl] .
" So be it , then , Captain , although I had hoped you would be more reasonable .
" 所以 是 它 , 然后 , 队长 , 虽然 我 有 希望 你 会 是 更多的 合理的 .

“那就这样吧，船长，虽然我原本希望您能更通情达理一些。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [liːv] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['prəʊtest] — ['ɑːftə(r)] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [rɪ'kwest] .
You have leave to use the Palace ultrawave for your protest — after I have made the initial request .
你 有 离开 到 使用 这 宫殿 超声波 为了 你的 反对 — 后 我 有 制成 这 最初的 要求 .

在我提出初步请求后，你可以使用宫殿的超声波进行抗议。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlməʊst] ['sædli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fæŋz] .
" She smiled , this time almost sadly and without revealing her fangs .
" 她 微笑 , 这 时间 几乎 令人遗憾的是 和 没有 揭示 她 獠牙 .

她笑了，这次笑容中带着一丝悲伤，而且没有露出獠牙。

" [ai] [kæn; kən] [sens] ['hɪd(ə)n] [depθs] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ,
" I can sense hidden depths within you , Captain ,
" 我 能 感觉 隐 深度 之内 你 , 队长 ,

“我能感受到你内心深处隐藏着很多东西，船长，

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
and I would like to be the one to bring them to the surface .
和 我 会 喜欢 到 是 这 一 到 带来 他们 到 这 表面 .

我想成为将他们带到地面的人。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [dɪ'saɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
Should you ever decide you want to see me ,
应该 你 曾经 决定 你 想 到 看 我 ,

如果你哪天决定想见我，

[ai] [wɪl] [grɑːnt] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] .
I will grant you an audience as soon as I can .
我 将要 授予 你 一个 观众 作为 很快 作为 我 能 .

我会尽快安排时间接见您。

" ['tɒmpsn] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋli] [ɪm'prest] ; [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['kaʊnts] [taɪm] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mə'riːn] ['kæptɪnz] .
" Thompson was unwillingly impressed ; an Imperial Count's time was worth considerably more than a Marine Captain's .
" 汤普森 曾是 不情愿地 印象深刻 ; 一个 帝国 计数 时间 曾是 值得 相当 更多的 比 一个 海洋 船长的 .

汤普森不情愿地被震撼了；一位帝国伯爵的时间比一位海军陆战队上尉的时间更有价值。

[ðæt] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ɪ'nʌf] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ðəʊ] .
That didn't make enough difference to change his mind , though .
那 没有 制作 足够的 不同之处 到 改变 他的 头脑 , 尽管 .

但这并不足以改变他的想法。

" [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnts] [liːv] , [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l] . "

" By the Count's leave , I would like to return to my people . "

" 经过 这 计数 离开 , 我 会 喜欢 到 返回 到 我的 人们 . "

"遵照伯爵的意愿，我想回到我的族人身边。"

" [pə'mɪʃ(ə)n] ['grɑːntɪd] , ['kæptɪn] .

" Permission granted , Captain .

" 允许 的确 , 队长 .

"准许了，船长。"

[bʌt; bət] [pliːz] [rɪ'membə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['duːɪŋ] [ðɪs] [aʊt][ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] ;

But please remember , I am not doing this out of hostility ;

但 请 记住 , 我 是 不是 正在做 这 出去 的 敌意 ;

但请记住，我这样做并非出于敌意；

[ai][duː; də] [wɒt] [ai][duː; də]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

I do what I do only because I think it best for my own people .

我 做 什么 我 做 仅有的 因为 我 思考 它 最好的 为了 我的 自己的 人们 .

我这样做只是因为我认为这对我的人民最有利。

" [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'saɪnd] [ə'pɑːtmənt] , ['tɒmpsn] [tʃeɪndʒd] [bæk] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [blæk] .

" Returning to his assigned apartment , Thompson changed back into service black .

" 返回 到 他的 分配 公寓 , 汤普森 已更改 后退 进入 服务 黑色的 .

回到分配的公寓后，汤普森换回了军装黑衣。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][ɔː(r)] ['flætəd] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnts] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

He wasn't sure whether to be angry or flattered at the Count's intentions for him ;

他 不是 当然 无论 到 是 生气的 或者 受宠若惊 在 这 计数 意图 为了 他 ;

他不知道该对伯爵的意图感到愤怒还是受宠若惊；

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [bɪt][ɒv; əv][bəʊθ] .

at the moment , he felt a bit of both .

在 这 片刻 , 他 毛毡 一个 少量 的 两个都 .

此刻，他两种感觉都有一些。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tiːm] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

She was trying to take him away from his team , but on the other hand ,

她 曾是 尝试 到 拿 他 离开 从 他的 团队 , 但 在 这 其他 手 ,

她试图把他从他的团队中带走，但另一方面，

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [li'eɪz(ə)n]['ɒfɪsə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['sɪstəm] — [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [praɪ'merəli][ˌserɪ'məʊniəl][ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

she wanted him to become Liaison Officer for an entire system — which , being primarily ceremonial in nature ,

她 通缉 他 到 变得 联络 官 为了 一个 全部的 系统 — 哪个 , 存在 主要 仪式 在 自然 ,

她希望他能成为整个系统的联络官——而这个职位本质上主要是礼仪性的，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [les] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] , [bʌt; bət][fɑː(r)][mɔː(r)] [pre'stɪdʒəs] , [pə'zɪʃ(ə)n] .

was a less responsible , but far more prestigious , position .

曾是 一个 较少的 负责任的 , 但 远的 更多的 享有盛誉 , 位置 .

这是一个责任较小但声望更高的职位。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪm'self] ,

And , though he was reluctant to admit it even to himself ,

和 , 尽管 他 曾是 不情愿的 到 承认 它 甚至 到 他自己 ,

尽管他甚至不愿向自己承认这一点，

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɒspekt] [ɒv; əv] —
he was more than a little tempted by the prospect of —
他 曾是 更多的 比 一个 小的 受诱惑 经过 这 前景 的 —

他被这个前景深深地诱惑住了——

['rezəluːtli] , [hiː; hi] [blæŋkt] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [kɪn] [fæŋz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn] [kɪŋz] [dɔː(r)] .
Resolutely , he blanked out the inviting image of Kin fangs , and went to knock on King's door .
坚决地 , 他 空白 出去 这 邀请 图像 的 亲属 獠牙 , 和 去 到 敲 在 国王学院 门 .

他果断地将金獠牙的诱人景象从脑海中抹去，然后去敲响了金的门。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['laɪbrəri] ;
She had evidently been going through the library ;
她 有 显然 到过 去 通过 这 图书馆 ;

她显然一直在图书馆里翻阅；

[wen] [ʃiː; ʃi][let] [hɪm][ɪn][hiː; hi] [sɔː] [teɪps] [ɒn][ðə; ði] ['kɒfi] ['teɪb(ə)l] ,
when she let him in he saw tapes on the coffee table ,
什么时候 她 让 他 在 他 锯 磁带 在 这 咖啡 桌子 ,

她让他进来时，他看到咖啡桌上放着录像带。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [treɪ] .
and more in the delivery tray .
和 更多的 在 这 送货 托盘 .

还有更多放在送餐托盘里。

" [rɪ'sɜːtʃ] [ə'gen] , ['ɔː.dɹə] ? "
" Research again , Audra ? "
" 研究 再次 , 奥德拉 ? "

“奥德拉，你还要再做些研究吗？”

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] .
" Uh - huh .
" 呃 - 嗯 .

嗯哼。

[wʌts] [ʌp] , [kæp] ?
What's up , Cap ?
是什么 向上 , 帽 ?

船长，怎么了？

" [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ðen] [skaul] ,
" He described his conversation with the Count , then scowled ,
" 他 描述 他的 对话 和 这 数数 , 然后 皱着眉头 ,

他描述了与伯爵的谈话，然后皱起了眉头。

['nəʊɪŋ] ['ɔː.dɹə] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [eɪmd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
knowing Audra wouldn't take it as aimed at her .
会心 奥德拉 不会 拿 它 作为 旨在 在 她 .

他知道奥德拉不会认为这是针对她的。

" [aɪ'd][traɪ][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət] [ʃɪd] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] .
" I'd try to get back to the ship , but she'd anticipate that .
" ID 尝试 到 得到 后退 到 这 船 , 但 棚 预料 那 .

“我会尝试返回船上，但她会预料到这一点。”

[aɪm][ə'freɪd] [wɪr] [stʌk] [hɪə(r)][ʌn'tɪl]['aɪðə(r)][ʃiː; ʃi] [di'said] [ɒn] ['sʌmwʌn] [els] [æz; əz][li'eɪz(ə)n] ,
I'm afraid we're stuck here until either she decides on someone else as liaison ,
我是 害怕的 是 卡住 这里 直到 任何一个 她 决定 在 某人 别的 作为 联络 ,

恐怕我们只能在这里待着，直到她决定找其他人担任联络人为止。

[ɔ:(r)][ai][let][maɪ'self][bi:; bi] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ][kɪn] .
or I let myself be turned into a Kin .
或者 我 让 我 是 转向 进入 一个 亲属 .

或者我让自己变成一个亲族。

" [kɪŋ] [lʊkt] ['θɔ:tf(ə)l] , ['hezɪteɪtɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] .
" King looked thoughtful , hesitating before she spoke .
" 国王 看起来 周到 , 犹豫不决 前 她 辐 .

金女士若有所思，犹豫片刻后才开口。

" [kæp] ... [wi:; wi][kʊd; kəd][ɔ:l][ju:z][ə; eɪ] [li:v] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][hɑ:f][bæd] .
" Cap ... we could all use a leave , and this isn't half bad .
" 帽 ... 我们 可以 全部 使用 一个 离开 , 和 这 不是 一半 坏的 .

"队长……我们都需要休假，这还不错。"

" ['tɒmpsn] ['tʃʌkl] , ['stɑ:tld] ['ɪntu:]['ri:əl]['hju:mə(r)] .
" Thompson chuckled , startled into real humor .
" 汤普森 轻笑 , 惊慌 进入 真实的 幽默 .

汤普森轻笑出声，被这突如其来的幽默逗乐了。

" [tru:] , ['ɔ:.dɹə] .
" True , Audra .
" 真的 , 奥德拉 .

"没错，奥德拉。"

[ænd; ənd][wi:; wi][woʊnt][get] [tu:] ['meni] [tʃɑ:nsiz] [æt; ət] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] ['pæləs] ;
And we won't get too many chances at living in a System Palace ;
和 我们 惯于 得到 也 许多 机会 在 活的 在 一个 系统 宫殿 ;

我们不会有太多机会住在系统宫殿里；

[pɑ:s] [ðə; ði] [wɜ:d] [tu:; tə] [teɪk] [fʊl] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "
pass the word to take full advantage of it . "
经过 这 单词 到 拿 满的 优势 的 它 . "

广而告之，充分利用这个机会。

" [wɪl] [du:; də] , [kæp] .
" Will do , Cap .
" 将要 做 , 帽 .

"好的，船长。"

['eniθɪŋ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][du:; də] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['leɪdiʃɪp] [stɑ:rts] ['setɪŋ] [kɪnz] [ɒn][ju:; jʊ] ? "
Anything we should do when her Ladyship starts setting Kins on you ? "
任何事物 我们 应该 做 什么时候 她 夫人 开始 环境 亲属 在 你 ? "

如果夫人开始指使亲戚们对付你，我们该怎么办？

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " ['tɒmpsn] [sed] ,
" I don't think so , " Thompson said ,
" 我 不 思考 所以 , " 汤普森 说 ,

"我不这么认为，"汤普森说。

" [ən'les] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][hænd][tu:; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ɪf]
" unless you can arrange for someone to be on hand to interrupt if
" 除非 你 能 安排 为了 某人 到 是 在 手 到 打断 如果
[θɪŋz] [get] ['tʌtʃi] .
things get touchy .
事物 得到 敏感 .

除非你能安排人随时在场，在情况变得棘手时进行干预。

[ðeɪ] [woʊnt] [hɜ:t] [ˌem 'i:] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][traɪ][tu:; tə] ; [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪv] [ri:d] [ænd; ənd] [bi:n] [təʊld] ,
They won't hurt me , or even try to ; from what I've read and been told ,
他们 惯于 伤害 我 , 或者 甚至 尝试 到 ; 从 什么 我已经 读 和 到过 讲述 ,
[ðeɪ] [kænt] .
they can't .
他们 不能 .

他们不会伤害我，甚至不会尝试伤害我；根据我所读到和听到的，他们做不到。

[bʌt; bət] ... ['ɔ:.dɹə] , [ai] [meɪ] [ni:d] — [wel] , [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][maɪ'self] .
But ... Audra , I may need — well , protection from myself .
但 ... 奥德拉 , 我 可能 需要 — 出色地 , 保护 从 我 .

但是……奥德拉，我可能需要——嗯，保护自己免受我自己的伤害。

[ai] ... [ɪts] [hɑ:d][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][nɒt][tu:; tə] —
I ... it's hard for me not to —
我 ... 它是 难的 为了 我 不是 到 —

我……我很难不——

" [kɪŋ] [n'ɒdɪd] [ˌʌndə'stændɪŋli] .
" King nodded understandingly .
" 国王 点头 理解地 .

国王表示理解地点了点头。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['temptɪŋ] , [ɑ:rnt] [ðeɪ] ?
" They are tempting , aren't they ?
" 他们 是 诱人的 , 不是 他们 ?

它们确实很诱人，不是吗?

[kæp] , [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ai] [ˌwʊdnt] ['hezɪteɪt] ; [aɪ'd][dəʊ'neɪt] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [hel] [aʊt]
Cap , in your position I wouldn't hesitate ; I'd donate , and enjoy the hell out
帽 , 在 你的 位置 我 不会 犹豫 ; ID 捐 , 和 享受 这 地狱 出去
[ɒv; əv][maɪ'self] ,
of myself ,
的 我 ,

队长，如果我是你，我会毫不犹豫地捐款，然后好好享受一番。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .
even if it meant I'd have to stay here .
甚至 如果 它 意思是 ID 有 到 停留 这里 .

即使这意味着我必须留在这里。

" [ʃi:; ʃi] ['dʒestʃə] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪps] [ʃɪd] [bi:n] ['stʌdiɪŋ] .
" She gestured to the tapes she'd been studying .
" 她 做手势 到 这 磁带 棚 到过 学习 .

她指了指她一直在研究的录像带。

" [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['səʊʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] ,
" This system is in the beginning of a major social change ,
" 这 系统 是 在 这 开始 的 一个 主要的 社会的 改变 ,

"这个体系正处于一场重大社会变革的开端，

[wʌn] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['æbsəlu:tli] ['fæsɪneɪtɪŋ] . "
one that ought to be absolutely fascinating . "
一 那 应该 到 是 绝对地 迷人 . "

这应该会非常引人入胜。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , [ɪf] [ai] [ʃeəd] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] , " ['tɒmpsn] [sed] ['draɪli]
" I'm sure it would , if I shared your interest in sociology , " Thompson said drily
" 我是 当然 它 会 , 如果 我 共享 你的 兴趣 在 社会学 , " 汤普森 说 干巴巴地
.
.
.

"如果我和你一样对社会学感兴趣，我肯定会这么说，"汤普森冷冷地说。

[ˈɔː.dɹə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tiːmz] [ˈsəʊsiəʊ] [spek] ,
Audra was the team's socio spec ,
奥德拉 曾是 这 团队的 社会 规格 ，

Audra是团队的社交专家，

[ænd; ənd] [kept] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [rest] [æz; əz] [ˈɪntrəstɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] .
and kept trying to get the rest as interested as she was .
和 保留 尝试 到 得到 这 休息 作为 感兴趣的 作为 她 曾是 .

她还不断尝试让其他人也像她一样感兴趣。

" [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [dæmd] [ɪf] [aɪl] [ˈvɒləntrəli] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪˈself] [ɒf] [ðɪs] [tiːm] ,
" But I'll be damned if I'll voluntarily do anything to take myself off this team ,
" 但 患病的 是 该死的 如果患病的 自愿 做 任何事物 到 拿 我 离开 这 团队 ，

“但我发誓，我绝不会主动做任何事让自己离开这支球队。”

[ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] . "
or out of the service . "
或者 出去 的 这 服务 . "

或退役。

" [ɪf] [jʊr; jər] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [tʃɔɪs] , [nəʊ] .
" If you're given the choice , no .
" 如果 你是 给定 这 选择 ， 不 .

“如果让你选择，答案是否定的。”

[bʌt; bət] — " [kɪŋ] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈkɔːʃənəri] [hænd] — " [ɪf] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [æz; əz] [dɪˈtɜːmɪnd] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] ,
But — " King raised a cautionary hand — " if the Count's as determined as you say ,
但 — " 国王 提高 一个 警告 手 — " 如果 这 计数 作为 决定 作为 你 说 ，

但是——”国王举起一只手示意——“如果伯爵真像你说的那么决心坚定，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .
it may not be your choice .
它 可能 不是 是 你的 选择 .

这可能并非你的选择。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [kɔːld] [prəˈdʒektɪv] [ˈempəθi] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [teɪps] ,
They have something called projective empathy , according to these tapes ,
他们 有 某物 称为 投射 共情 ， 根据 到 这些 磁带 ，

根据这些录音带，他们有一种叫做投射性同理心的特质。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fiːl] .
and they can use it to make you feel anything they want you to feel .
和 他们 能 使用 它 到 制作 你 感觉 任何事物 他们 想 你 到 感觉 .

他们可以利用它让你感受到他们想让你感受到的任何感觉。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌriːɪnˈfɔːsiz] [ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] . "
Especially if it reinforces something you already feel a little . "
尤其 如果 它 加强 某物 你 已经 感觉 一个 小的 . "

尤其是如果它强化了你已经有的某种感觉的话。

" [ænd; ənd] [ai] [ɔːlˈredi] [wɒnt] [tuː; tə] [dəʊˈneɪt] .
" And I already want to donate .
" 和 我 已经 想 到 捐 .

“而且我已经想捐款了。”

[jeə] , [ai] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
Yeah , I see what you mean .
是的 , 我 看 什么 你 意思是 .

是的，我明白你的意思了。

[hɜː(r); hə(r)] ['leɪdiʃɪp] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː] [ɔːl'redi] — [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
Her Ladyship could have taken me already — and made me like it .
她 夫人 可以 有 已采取 我 已经 — 和 制成 我 喜欢 它 .

夫人本可以把我带走——而且会让我心甘情愿。

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] .
I wonder why she didn't .
我 想知道 为什么 她 没有 .

我很好奇她为什么没有。

" [ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sekənd] - [ɪn] - [kə'mɑːnd] .
" Another thought struck him , and he looked sharply at his second - in - command .
" 其他 想法 击 他 , 和 他 看起来 尖锐地 在 他的 第二 - 在 - 命令 .

“他脑海中又闪过一个念头，他锐利地看了看自己的副手。

" ['aʊə(r)]['həʊstəs][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] ['eɪdʒənt] , ['ɔː.dɹə] .
" Our hostess was a field agent , Audra .
" 我们的 女主人 曾是 一个 场地 代理人 , 奥德拉 .

“我们的女主人是一名外勤人员，名叫奥德拉。”

[wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [teɪps] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
Were any of these tapes waiting for you ?
是 任何 的 这些 磁带 等待 为了 你 ?

这些录像带里有你找到的吗?

" [kɪŋ] [lʊkt] ['stɑːtld] , [ðen] [n'ɒdɪd] .
" King looked startled , then nodded .
" 国王 看起来 惊慌 , 然后 点头 .

国王似乎吃了一惊，然后点了点头。

" [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [jes] .
" Two of them , yes .
" 二 的 他们 , 是的 .

“是的，其中两个。”

[ænd; ənd][wʌn] ['ɑːnsəz] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] — [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði][prə'dʒektɪv] ['empəθi] [lɑːst] .
And one answers your question — they don't know how long the effects of the projective empathy last .
和 一 答案 你的 问题 — 他们 不 知道 如何 长的 这 效果 的 这 投射 共情 最后的 .

其中一个答案可以回答你的问题——他们不知道投射性同理心的效果能持续多久。

[wɪtʃ] [meɪ] [miːn] [ðeɪ] [woʊnt][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪn'fekt][ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] ['ɪtl] [ˌbæk'faɪə(r)][ɒn][ðem; ðəm] .
Which may mean they won't use it to infect or change you for fear it'll backfire on them .
哪个 可能 意思是 他们 惯于 使用 它 到 感染 或者 改变 你 为了 害怕 它将 反噬 在 他们 .

这或许意味着他们不会用它来感染或改变你，因为害怕会适得其反。

" [ðæt] [meɪd] [sens] , ['tɒmpsn] [θɔːt] .
" That made sense , Thompson thought .
" 那 制成 感觉 , 汤普森 想法 .

“这很有道理,”汤普森心想。

[hɜː(r); hə(r)] ['leɪdiʃɪp] [hæd; həd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'riːn] [huː] ['riːəlaɪzd] @ - [diː] [biːn] [kəʊ'ɜːst]
Her Ladyship had to know that a Marine who realized @ ' d been coerced
她 夫人 有 到 知道 那 一个 海洋 WHO 已实现 @ - d 到过 胁迫
['ɪntuː][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
into a decision ,
进入 一个 决定 ，

夫人一定知道，一名海军陆战队员如果意识到自己是被迫做出决定的，

['iːv(ə)n]['dʒentli] , [wʊd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [bəuθ][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊ'ɜːsə] .
even gently , would rebel against both the decision and the coercer .
甚至 轻轻地 , 会 反叛 反对 两个都 这 决定 和 这 胁迫者 .

即使是温和的反抗，也会反抗这个决定和强迫者。

" [ðen] [aɪ'd] [seɪ] [ðeɪ] [woʊnt][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [pə'sweɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][hɜː(r); hə(r)]
" Then I'd say they won't go beyond persuasion and the temptation her
" 然后 ID 说 他们 惯于 去 超过 劝说 和 这 诱惑 她
['leɪdiʃɪp] ['prɒmɪst] — [ɔː(r)] ['θret(ə)nd] [ˌem 'iː] [wɪð] .
Ladyship promised — or threatened me with .
夫人 承诺 — 或者 威胁 我 和 .

“那么我认为他们不会超越劝说和夫人承诺——或者威胁我——的诱惑。”

" [kɪŋ] [n'ɒdɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['trʌbld] .
" King nodded , her expression troubled .
" 国王 点头 , 她 表达 麻烦 .

金点了点头，神情忧虑。

" [ðeəz; ðəz][ə'nʌðə(r)]['æspekt] , [kæp] , [wʌn][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .
" There's another aspect , Cap , one you may not be thinking about .
" 有 其他 方面 , 帽 , 一 你 可能 不是 是 思维 关于 .

“队长，还有另一个方面，你可能没有考虑到。”

[æt; ət] [liːst] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] ['nevə(r)] [nəʊn] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːnd] [wɪð] — [bʌt; bət]
At least it's something I've never known you to be concerned with — but
在 至少 它是 某物 我已经 绝不 已知 你 到 是 担心的 和 — 但
[ðiːz] [teɪps] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [klɪə(r)] [ðæt] ['fiːdɪŋ] [ɪz] ... [wel] — "
these tapes make it pretty clear that feeding is ... well — "
这些 磁带 制作 它 漂亮的 清除 那 喂养 是 ... 出色地 — "

至少我从没见你关心过这件事——但这些录音带很清楚地表明，喂养这件事……嗯——”

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , " ['tɒmpsn] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ʃɔːtli] .
" That's enough , " Thompson interrupted shortly .
" 那就是 足够的 , " 汤普森 中断 不久 .

“够了，”汤普森简短地打断道。

[id] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['æspekt] ; [wɒt] [hæd; həd] [meɪd] ['ɔː.dɹə] [brɪŋ]
He'd been trying to avoid thinking about that aspect ; what had made Audra bring
他会 到过 尝试 到 避免 思维 关于 那 方面 ; 什么 有 制成 奥德拉 带来
[ˌaɪ 'tiː][ʌp] ?
it up ?
它 向上 ?

他一直试图避免去想这件事；是什么让奥德拉提起这件事呢？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['prɒbləm] ,
It was a personal problem ,
它 曾是 一个 个人的 问题 ,

这是个人问题，

[ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] [wɒt] [id] ['spəʊkən] ['əʊpənli] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns]
a reason as important as what he'd spoken openly about for his reluctance
一个 原因 作为 重要的 作为 什么 他会 说 公然 关于 为了 他的 不情愿
[tuː; tə] [dəʊ'neɪt] — [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒptɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'saɪnmənt]
to donate — the reason he had opted out of his original assignment
到 捐 — 这 原因 他 有 选择 出去 的 他的 原来的 任务
[sɪ'lekʃ(ə)n] [wen] [id] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvd] .
selection when he'd found out what it involved .
选择 什么时候 他会 成立 出去 什么 它 涉及 .

这和他公开谈论的不愿捐款的原因一样重要——当他发现最初的任务选择意味着什么时，他便放弃了该任务。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['kæʒuəl] [lɪ'eɪzns] [left] [hɪm] [kəʊld] ;
The idea of casual liaisons left him cold ;
这 主意 的 随意的 联络 左边 他 寒冷的 ;

他一想到随意的婚外情就觉得冷漠无情；

[ðə; ði] ['əʊnli] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [felt] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɒnt] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['membəz]
the only people he felt close enough to want intimacy with were the members
这 仅有的 人们 他 毛毡 关闭 足够的 到 想 亲密关系 和 是 这 成员
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tiːm] — [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fə'bæd; fə'beɪd] [ðæt] .
of his team — and regulations forbade that .
的 他的 团队 — 和 法规 禁止 那 .

他唯一觉得亲近到想要发展亲密关系的人是他的团队成员——但规章制度禁止这样做。

[səʊ] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] [læk] [ˌaɪ 'tiː] , [id] ['nevə(r)] [ʃəʊn] ['eni] ['aʊtwəd] ['ɪntrəst] [ɪn]
So although he certainly didn't lack it , he'd never shown any outward interest in
所以 虽然 他 当然 没有 缺少 它 , 他会 绝不 所示 任何 向外 兴趣 在
[seks] .
sex .
性别 .

所以，虽然他肯定不缺乏性欲，但他从未表现出对性的任何外在兴趣。

" [nəʊ] [ə'fens] [ɪn'tendɪd] , [kæp] .
" No offense intended , Cap .
" 不 罪行 故意的 , 帽 .

“无意冒犯，队长。”

['sɒri] . "
Sorry . "
对不起 . "

对不起。”

" [nʌn] ['teɪkən] , ['ɔː.dɹə] ; [juː; jʊ] [dʒʌst] [pʊʃt] [ðə; ði] [rɒŋ] ['bʌt(ə)n] .
" None taken , Audra ; you just pushed the wrong button .
" 没有任何 已采取 , 奥德拉 ; 你 只是 推动 这 错误的 按钮 .

“没关系，奥德拉；你只是按错了按钮。”

" ['tɒmpsn] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
" Thompson took a deep breath .
" 汤普森 采取 一个 深的 气息 .

汤普森深吸了一口气。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['hævnt] ['menʃ(ə)nd] [wʌn] ['fæktə(r)] [ðæts] [dæmd] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə]
" And you haven't mentioned one factor that's damned hard for me to
" 和 你 还没有 提及 一 因素 那就是 该死的 难的 为了 我 到
[rɪ'zɪst] .
resist .
抵抗 .

“而你却没提到一个我根本无法抗拒的因素。”

" [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tʃiːf] [id] [siːn] [ɒn]['hɒləʊ] .
" He couldn't help thinking about the detective chief he'd seen on holo .
" 他 不能 帮助 思维 关于 这 侦探 首席 他会 已见 在 全息图 .

他不禁想起了在全息影像中看到的那个侦探长。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [kɪnz] , [æt; ət] [liːst] , [ɑːrnt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][skɪn][ænd; ənd][bəʊnz] .
" Some of these Kins , at least , aren't much more than skin and bones .
" 一些 的 这些 亲属 , 在 至少 , 不是 很多 更多的 比 皮肤 和 骨头 .

“至少有些亲族成员，已经瘦得皮包骨头了。”

[ai][kʊd; kəd][prə'vaɪd][ə; eɪ] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [jes] — [ænd; ənd][ai] [wʊd] , ['glædli] ,
I could provide a meal for one of them , yes — and I would , gladly ,
我 可以 提供 一个 一顿饭 为了 一 的 他们 , 是的 — 和 我 会 , 乐意 ,

是的，我可以为他们中的一个提供一顿饭——而且我非常乐意这样做。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [tʃeɪndʒ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
if it wouldn't change me into one of them .
如果 它 不会 改变 我 进入 一 的 他们 .

如果它不会把我变成他们中的一员的话。

[hel] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] , [aɪ'd] [fiːd] - [ɪm] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][maɪ] ['bɒdi] [wʊd] ['tɒləreɪt] [ðə; ði] [blʌd]
Hell , if I could , I'd feed ' em as often as my body would tolerate the blood
地狱 , 如果 我 可以 , ID 喂养 - 呃 作为 经常 作为 我的 身体 会 容忍 这 血
[lɒs] !
loss !
损失 !

如果可以的话，我会尽可能频繁地喂它们，直到我的身体能够承受失血为止！

" [ðə; ði] [kaʊnt] ['dɪd(ə)nt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['æktɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] ;
" The Count didn't waste any time acting on her intention ;
" 这 数数 没有 浪费 任何 时间 表演 在 她 意图 ;

伯爵没有浪费任何时间，立即采取了行动；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tɒmpsn] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n] ,
she had Thompson summoned to the Palace communications section ,
她 有 汤普森 被召唤 到 这 宫殿 通讯 部分 ,

她召见了汤普森到白金汉宫通讯部门，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [htjəːmkiː] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði][iː] - [tiːmz] [ɪn'defɪnət] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə]
where she called HQMC and requested the E - Team's indefinite assignment to
在哪里 她 称为 海军陆战队总部 和 请求 这 E - 团队的 不定 任务 到
['nɑːrvən] ['sɪstəm] .
Narvon System .
纳尔文 系统 .

她致电海军陆战队总部，请求将E队无限期派往纳尔文星系。

['tɒmpsn] [faɪld] [hɪz; ɪz]['prəʊtest] [ɪ'miːdiətli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən]
Thompson filed his protest immediately , but it had no more effect than
汤普森 已提交 他的 反对 立即地 , 但 它 有 不 更多的 影响 比
[id] [ɪk'spektɪd] ;
he'd expected ;
他会 预期的 ;

汤普森立即提出了抗议，但效果并不比他预想的要好；

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnts] [kə'mɑːnd] .
he and his team were assigned to the Count's command .
他 和 他的 团队 是 分配 到 这 计数 命令 .

他和他的团队被分配到伯爵的指挥部。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] [wen] [ðə; ði] [tek] [brəʊk]['kɒntækt] .
She turned to him when the tech broke contact .
她 转向 到 他 什么时候 这 技术 打破 接触 .

技术设备断开连接时，她转向了他。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][maɪ][fɜːst] [kə'mændz] [tuː] [ʌn'plez(ə)nt] , ['kæptɪn] .
" I don't think you will find my first commands too unpleasant , Captain .
" 我 不 思考 你 将要 寻找 我的 第一的 命令 也 令人不快的 , 队长 .

"我想你不会觉得我的第一个命令太难受，船长。"

[ai] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [jɔː'selvz] [maɪ] [gests] ;
I would like you and your people to consider yourselves my guests ;
我 会 喜欢 你 和 你的 人们 到 考虑 你们自己 我的 客人 ;

我希望您和您的人民都把你们当作我的客人；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [fʊl] [juːz][ɒv; əv][ɔːl] ['pæləs] [fə'sɪlətiz] .
you are welcome to full use of all Palace facilities .
你 是 欢迎 到 满的 使用 的 全部 宫殿 设施 .

欢迎您使用宫殿的所有设施。

[ai] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [get] - [ə'kweɪntɪd] ['pɑːti] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] .
I would also like you to attend a get - acquainted party tomorrow night .
我 会 还 喜欢 你 到 出席 一个 得到 - 熟人 派对 明天 夜晚 .

我还想邀请你参加明晚的联谊聚会。

" ['tɒmpsn] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['spendɪŋ] [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] [wiːks] [ɪn] [ðɪs]
" Thompson had resigned himself to spending at least several weeks in this
" 汤普森 有 辞职 他自己 到 开支 在 至少 一些 周 在 这
['sɪstəm] ;
system ;
系统 ;

汤普森已经做好了至少要在监狱里待上几个星期的准备；

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz]
he found himself grateful that the Count was making it as pleasant as
他 成立 他自己 感激的 那 这 数数 曾是 制作 它 作为 令人愉快的 作为
['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
possible for them .
可能的 为了 他们 .

他很感激伯爵尽力让他们感到愉快。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] ['leɪdi] .
" Thank you , my Lady .
" 感谢 你 , 我的 女士 .

"谢谢您，夫人。"

[wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)] ; [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][weə(r)] [bluːz] [ɔː(r)] ['sɪviz] ? "
We'll be there ; should we wear blues or civvies ? "
出色地 是 那里 ; 应该 我们 穿 蓝调 或者 便服 ? "

我们会到场；我们应该穿制服还是便服？

" [wɪtʃ'evə(r)] [juː; jʊ] [tʃuːz] , ['kæptɪn] .
" Whichever you choose , Captain .
" 任何 你 选择 , 队长 .

"船长，您随意选择吧。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['semi] - ['fɔːm(ə)l] .
It will be semi - formal .
它 将要 是 半 - 正式的 .

这将是一场半正式的晚宴。

" ['tɒmpsn] [wɔː(r)] [bluːz] ,
" Thompson wore blues ,
" 汤普森 穿着 蓝调 ,

汤普森身穿蓝色球衣，

[mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'luːsəri] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dres] ['juːnɪˌfɔːrmz] [haɪ] ['kɒlə(r)][ðæn; ðən]
more for the illusory protection of the dress uniform's high collar than
更多的 为了 这 虚幻 保护 的 这 裙子 制服的 高的 衣领 比
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ;
for any other reason ;
为了 任何 其他 原因 ;

与其说是为了其他原因，不如说是为了在视觉上保护制服的高领；

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tiːm] ['ɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sə'vɪliən] [weə(r)] .
the rest of his team opted for civilian wear .
这 休息 的 他的 团队 选择 为了 平民 穿 .

他的队友们都选择了便服。

[hiː; hi] [θɔːt] [kɪŋ] [lʊkt] [pə'tɪkjələli] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪmə(r)] - [klɒθ] [kjuː'lɒt] ['aʊtfɪt] [ʃɪd]
He thought King looked particularly sharp in the shimmer - cloth culotte outfit she'd
他 想法 国王 看起来 特别 锋利的 在 这 闪烁 - 布 阔腿裤 全套服装 棚
[hæd; həd] [ðə; ði] ['fæbrɪkeɪtə(r)] [meɪk] ,
had the fabricator make ,
有 这 制造商 制作 ,

他觉得金穿着那套由裁缝定制的闪光布料阔腿裤套装，显得格外精神。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [gruːp] ['entəd] [ðə; ði] [grænd] ['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] [hiː; hi] [sɔː]
and almost as soon as their group entered the Grand Ballroom he saw
和 几乎 作为 很快 作为 他们的 团体 进入 这 盛大 舞厅 他 锯
[ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] .
that he wasn't the only one .
那 他 不是 这 仅有的 一 .

他们一行人刚一进入大宴会厅，他就发现自己并不是唯一一个。

['sevrəl] [kɪnz] , ['reɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɔːlməʊst] ['nɔːm(ə)l] [fɪ'ziːk] [tuː; tə] [nɪə(r)] - [stɑː'veɪʃ(ə)n] ['gɔːntnəs] ,
Several Kins , ranging from almost normal physique to near - starvation gauntness ,
一些 亲属 , 范围 从 几乎 普通的 体质 到 靠近 - 饥饿 消瘦 ,
[sə'raʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
surrounded her and began an animated conversation .
包围 她 和 开始 一个 动画 对话 .

几个体格各异的族人围着她，从体格正常到骨瘦如柴，开始热烈地交谈起来。

['ʌðə(r)z] ['stɑːtɪd] [dɪ'skʌʃən] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tiːm] , ['liːvɪŋ] ['tɒmpsn] [hɪm'self]
Others started discussions with the rest of his team , leaving Thompson himself
其他的 开始 讨论 和 这 休息 的 他的 团队 , 离开 汤普森 他自己
['məʊməntrəli] [ə'ləʊn] .
momentarily alone .
片刻 独自的 .

其他人开始与他的团队其他成员进行讨论，暂时留下汤普森独自一人。

[ðæt] ['dɪd(ə)nt] [lɑːst] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] .
That didn't last long , however .
那 没有 最后的 长的 , 然而 .

然而，这种情况并没有持续多久。

[ðə; ði] [kaʊnt] [dʒɔɪnd] [hɪm] ,
The Count joined him ,
这 数数 加入 他 ,

伯爵也加入了他。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)] [kɪnz] [huː] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['plænətri]
accompanied by half a dozen other Kins who she introduced as her Planetary
伴随 经过 一半 一个 打 其他 亲属 WHO 她 介绍 作为 她 行星
['bærənz] ,
Barons ,
男爵 ,

她还带了六位其他亲属，并称他们为她的行星男爵。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['sɪstəm] [sɪ'kjʊərəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [nɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs]
her Chief of System Security , and the Head Nurse of the Palace
她 首席 的 系统 安全 , 和 这 头 护士 的 这 宫殿
[mɛdsɛntɚ] .
medcenter .
医疗中心 .

她的系统安全主管，以及皇宫医疗中心的护士长。

" [ænd; ənd] [juːv] [ɔːl'redi] [siːn] [dɪ'tektɪv] [tʃiːf] ['ɛnə] ['kɔːfmən] , " [ðə; ði] [kaʊnt] ['fɪnɪʃt] .
" And you've already seen Detective Chief Enna Kaufman , " the Count finished .
" 和 你已经 已经 已见 侦探 首席 恩纳 考夫曼 , " 这 数数 完成的 .

“而且你已经见过侦探长恩娜·考夫曼了，”伯爵说完。

['tɒmpsn] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [dɪs'kʌmfət] .
Thompson acknowledged the introductions with a certain amount of discomfort .
汤普森 已确认 这 介绍 和 一个 肯定 数量 的 不适 .

汤普森略显不自在地回应了介绍。

[hiː; hi] ['wʌznt] [juːst] [tuː; tə][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,
He wasn't used to associating with the nobility ,
他 不是 用过的 到 关联 和 这 贵族 ,

他并不习惯与贵族交往。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'setlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [rɪ'streɪnd] ['hʌŋgə(r)] [ðeɪ] [ɔːl]
and it was unsettling for him to feel the restrained hunger they all
和 它 曾是 令人不安 为了 他 到 感觉 这 克制 饥饿 他们 全部
['reɪdieɪtɪd] .
radiated .
辐射 .

他感到不安，因为他能感受到他们身上散发出的那种克制的渴望。

[ðə; ði] [tuː] [sɪ'kjʊərəti]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [ʃeɪp] ,
The two Security people were in the worst shape ,
这 二 安全 人们 是 在 这 最差 形状 ,

那两名保安人员状况最糟糕。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] [təʊld] ['tɒmpsn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sens] ;
and a moment's thought told Thompson it made sense ;
和 一个 瞬间 想法 讲述 汤普森 它 制成 感觉 ;

汤普森略一思索，觉得这很有道理；

[ðeə(r)][d'ʒɒbz][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [mʌtʃ] ['kɒntækt] [wɪð] ['piːp(ə)l] ['wɪlɪŋ]
their jobs were unlikely to bring them into much contact with people willing
他们的 工作 是 不太可能 到 带来 他们 进入 很多 接触 和 人们 愿意的
[tuː; tə][let][ðem; ðəm] [fiːd] .
to let them feed .
到 让 他们 喂养 .

他们的工作不太可能让他们接触到愿意让他们吃饭的人。

[æz; əz] [ðeɪ] ['tʃætɪd] [ə'baʊt] [ɪn.kɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] , ['tɒmpsn] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self][frɒm; frəm]
As they chatted about inconsequentials , Thompson had to keep himself from
作为 他们 聊天 关于 无关紧要的 , 汤普森 有 到 保持 他自己 从
['steərɪŋ][æt; ət][ðə; ði][kɪnz] - [maʊðz] ,
staring at the Kins ' mouths ,
凝视 在 这 亲属 - 嘴 ,

当他们闲聊一些无关紧要的事情时，汤普森不得不克制住自己，不去盯着金斯一家人的嘴巴看。

[ɔː(r)] ['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['tʌtʃɪŋ] [reɪndʒ] .
or getting within touching range .
或者 获得 之内 接触 范围 .

或者进入触手可及的范围内。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [riːd] [hɪm] [ɔːl] [tuː] ['ækjərətli] ; [waɪl] [wʌn] [kɪn] [wɒz; wəz] ['relətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə]
The Count had read him all too accurately ; while one Kin was relatively easy to
这 数数 有 读 他 全部 也 准确 ; 尽管 一 亲属 曾是 相对地 简单的 到
[rɪ'zɪst] ,
resist ,
抵抗 ,

伯爵对他的了解太透彻了；虽然抵挡一个亲族的诱惑相对容易，

['sev(ə)n] — [tuː] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [stɑː'veɪʃ(ə)n] — [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt]
seven — two of whom were near starvation — made it an entirely different
七 — 二 的 谁 是 靠近 饥饿 — 制成 它 一个 完全 不同的
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

七人——其中两人濒临饿死——使得情况完全不同了。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [stænd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [kən'vɜːs] .
even though they weren't doing anything but stand there and converse .
甚至 尽管 他们 不是 正在做 任何事物 但 站立 那里 和 交谈 .

尽管他们什么也没做，只是站在那里聊天。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [tuː] [ə'weə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hʌŋgə(r)] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɜːdʒ] [tuː; tə]
He was far too aware not only of their hunger , but of his urge to
他 曾是 远的 也 意识到的 不是 仅有的 的 他们的 饥饿 , 但 的 他的 敦促 到
['sætɪsfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
satisfy it .
满足 它 .

他不仅非常清楚他们的饥饿，也非常清楚自己想要满足他们的欲望。

[haʊ] [ðə; ði] [hel] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
How the hell was he going to resist this kind of pressure even for
如何 这 地狱 曾是 他 去 到 抵抗 这 种类 的 压力 甚至 为了
[haʊ'evə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] ['lɑːstɪd] ,
however long the party lasted ,
然而 长的 这 派对 持续 ,

他到底要怎么才能抵挡住这种压力，哪怕只是撑过聚会的整个时间？

[mʌtʃ] [les] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ɔː(r)] ['meɪbi] [mʌnθs] ?
much less for weeks or maybe months ?
很多 较少的 为了 周 或者 或许 几个月 ?

这种情况可能会持续数周甚至数月？

[hiː; hi] [sip] [æt; ət] [ə; eɪ] [drɪŋk] [id] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [weɪtərz] [treɪ] ,
He sipped at a drink he'd taken from a passing waiter's tray ,
他 啜饮 在 一个 喝 他会 已采取 从 一个 通过 服务员的 托盘 ,

他抿了一口从路过服务员托盘里拿来的饮料，

['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [liːv] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] .
wishing for some excuse to leave , but he couldn't think of any .
祝 为了 一些 原谅 到 离开 , 但 他 不能 思考 的 任何 .

他很想找个借口离开，但却想不出任何借口。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [fɔːl] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [kɔː(r)] - [ɪn'fɔːm(ə)l] ['mɒtəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]
He couldn't even fall back on the Corps ' informal motto , because there was no
他 不能 甚至 落下 后退 在 这 兵团 - 非正式 座右铭 , 因为 那里 曾是 不
[dɪs'ɒnə(r)] [ɪn'vɒlvd] .
dishonor involved .
羞辱 涉及 .

他甚至不能援引军团的非正式座右铭，因为这其中没有任何不光彩的事情发生。

" [æt; ət] [liːst] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːmmeit] [ɑːrnt] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də]
" At least your teammates aren't refusing to enjoy what we can do
" 在 至少 你的 队友 不是 拒绝 到 享受 什么 我们 能 做
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

“至少你的队友们没有拒绝享受我们能为他们做的事情。”

" ['kɔːfmən] [sed] , ['dʒestʃərɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['tʃʌkl] .
" Kaufman said , gesturing as she chuckled .
" 考夫曼 说 , 做手势 作为 她 轻笑 .

考夫曼一边说着，一边轻笑着比划着手势。

['tɒmpsn] [tɜːnd] , [tuː; tə] [siː] ['sɑːdʒənt] ["gɑːtfriːd] — [hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ekspɜːt] — [ɪn][ðə; ði]
Thompson turned , to see Sergeant Gottfried — his communications expert — in the
汤普森 转向 , 到 看 军士 戈特弗里德 — 他的 通讯 专家 — 在 这
[ɑːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] ,
arms of a tall ,
武器 的 一个 高的 ,

汤普森转过身，看到他的通讯专家戈特弗里德中士被一个高大的男人抱在怀里，

['iːkwəli] ['nɔːdɪk] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɔːlməʊst] [ɪk'stætɪk] [æz; əz][ðə; ði] [kɪnz] [maʊθ]
equally Nordic - looking man , her expression almost ecstatic as the Kin's mouth
同样地 北欧的 - 寻找 男人 , 她 表达 几乎 欣喜若狂 作为 这 亲属 嘴
[wɜːkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .
worked at her throat .
工作 在 她 喉 .

一个同样长相北欧化的男人，当金的嘴唇在她喉咙上移动时，她的表情几乎欣喜若狂。

[ˌnɪə'baɪ] [hiː; hi] [sɔː] ['ɔː.dɹə] , [peɪl] [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [pliːzd] ,
Nearby he saw Audra , pale but looking pleased ,
附近 他 锯 奥德拉 , 苍白 但 寻找 高兴 ,

他看到奥德拉就在附近，脸色苍白但看起来很高兴。

[wɪð] [ə; eɪ] [pə'tiːt] [ˌpɒlɪ'niːʒən] - ['lʊkɪŋ] [kɪn] ['biːɪŋ] ['ɒbviəsli] [sə'lɪsɪtəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
with a petite Polynesian - looking Kin being obviously solicitous of her .
和 一个 娇小 波利尼西亚人 - 寻找 亲属 存在 明显地 殷勤 的 她 .

一位身材娇小、长相酷似波利尼西亚人的金恩显然对她十分关心。

['tɒmpsn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ruːfəli] , [ðen] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gruːp] .
Thompson shook his head ruefully , then turned back to his group .
汤普森 摇晃 他的 头 懊悔地 , 然后 转向 后退 到 他的 团体 .

汤普森懊恼地摇了摇头，然后转身回到他的同伴身边。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)]['dəʊnəz] , [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wɪr]
" It looks like you have a few more donors , at least as long as we're
" 它 看起来 喜欢 你 有 一个 很少 更多的 捐赠者 , 在 至少 作为 长的 作为 是
[ə'saɪnd] [hɪə(r)] .
assigned here .
分配 这里 .

“看来你们这里还有几位捐赠者，至少在我们被分配到这里的时候是这样。”

" [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɒn] ,
" He hesitated , trying to decide whether he should go on ,
" 他 犹豫了一下 , 尝试 到 决定 无论 他 应该 去 在 ,

他犹豫了一下，努力决定是否要继续下去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [meɪd] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
but the Count made that decision for him .
但 这 数数 制成 那 决定 为了 他 .

但伯爵替他做了这个决定。

" [gəʊ][ɒn] , ['kæptɪn] .
" Go on , Captain .
" 去 在 , 队长 .

“继续，船长。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] . "
I can see you have more to say . "
我 能 看 你 有 更多的 到 说 . "

我知道你还有很多话要说。

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" ['tɒmpsn] [tʊk] [ə; eɪ] [breθ] , [ðen] [dɪd][səʊ] .
" Thompson took a breath , then did so .
" 汤普森 采取 一个 气息 , 然后 做过 所以 .

汤普森深吸一口气，然后照做了。

" [æz; əz][aɪ][təʊld] ['sɑːdʒənt] [kɪŋ] , [aɪ'd][dəʊ'neɪt][maɪ'self] , [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
" As I told Sergeant King , I'd donate myself , as often as I could ,
" 作为 我 讲述 军士 国王 , ID 捐 我 , 作为 经常 作为 我 可以 ,

正如我告诉金中士的那样，我会尽可能经常地自愿献身。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪm][təʊld] [ðæt] [ɪf] [aɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][wʌns] , [aɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kɪn] .
except that I'm told that if I do it even once , I'll become a Kin .
除了 那 我是 讲述 那 如果 我 做 它 甚至 一次 , 患病的 变得 一个 亲属 .

但我听说，如果我哪怕做一次，我就会成为“亲族”。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [kɒst] [ˌem 'iː][maɪ][kə'rɪə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [aɪm] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] . "
And that would cost me my career , something I'm not willing to give up . "
和 那 会 成本 我 我的 职业 , 某物 我是 不是 愿意的 到 给 向上 . "

那样会毁了我的事业，我绝不会放弃它。

" [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , " [ðə; ði] [kaʊnt] [sed] , " [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]
" More to the point , " the Count said , " you think it would cost you your
" 更多的 到 这 观点 , " 这 数数 说 , " 你 思考 它 会 成本 你 你的
[tiːm] .
team .
团队 .

“更重要的是，”伯爵说，“你认为这会让你失去你的团队吗？”

" ['dæmɪt] , ['tɒmpsn] [θɔːt] , ['kʊd(ə)nt] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [hɪm] ['eni] [slæk] ?
" Dammit , Thompson thought , couldn't she give him any slack ?
" 该死 , 汤普森 想法 , 不能 她 给 他 任何 松弛 ?

“该死，”汤普森心想，“她就不能对他宽容一点吗？”

" [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] , [maɪ] ['leɪdi] ,
" The only way it wouldn't , my Lady ,
" 这 仅有的 方式 它 不会 , 我的 女士 ,

“只有一种方法能阻止它发生，夫人，”

[ɪz] [ɪf] [juː; jʊ][gɒt][ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [ə'saɪn] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ['pɜːmənəntli] — [wɪtʃ] [wʊd] ['ruːɪn]
is if you got the Emperor to assign them here permanently — which would ruin
是 如果 你 得到 这 皇帝 到 分配 他们 这里 永久的 — 哪个 会 废墟
[ðeə(r)] [kəɹ'iəz] .
their careers .
他们的 职业生涯 .

如果你能让皇帝把他们永久派驻到这里——那将会毁了他们的前途。

[ai] [seɪ] [ə'gen] , [maɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [tuː; tə][maɪ] [tiːm] [ˌaʊt'weɪ] [maɪ]['pɜːsən(ə)l] [dɪ'zaɪr] .
I say again , my responsibilities to my team outweigh my personal desires .
我 说 再次 , 我的 职责 到 我的 团队 胜过 我的 个人的 欲望 .

我再次重申，我对团队的责任高于我的个人欲望。

" [hiː; hi]['hædnt] [kept] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] ['keəfəli] [ɪ'nʌf] ; ['kɔːfmən] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ðen] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
" He hadn't kept his distance carefully enough ; Kaufman touched his shoulder , then his throat ,
" 他 之前没有 保留 他的 距离 小心 足够的 ; 考夫曼 感动 他的 肩膀 , 然后 他的 喉 ,

“他没有保持足够的距离；考夫曼摸了他的肩膀，然后又摸了他的喉咙，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃivə] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and he shivered with the promise of it .
和 他 瑟瑟发抖 和 这 承诺 的 它 .

想到这件事，他就不寒而栗。

" ['kæptɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] , " [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [biː; bi] [ðæt] [bæd] , ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] ?
" Captain , " she said softly , " would it really be that bad , staying in this system ?
" 队长 , " 她 说 轻轻 , " 会 它 真的 是 那 坏的 , 入住 在 这 系统 ?

“船长，”她轻声说道，“留在这个体制里真的有那么糟糕吗？”

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒz; wəz] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][wʌn]['plænɪt][fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
The human race , after all , was restricted to one planet for millions of years ,
这 人类 种族 , 后 全部 , 曾是 受限制的 到 一 行星 为了 百万 的 年 ,

毕竟，人类在数百万年的时间里都被限制在一个星球上。

[ænd; ənd][məʊst]['piːp(ə)l] [stɪl] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)][laɪvz; lɪvz] .
and most people still remain planetbound for their entire lives .
和 最多 人们 仍然 保持 星球边界 为了 他们的 全部的 生活 .

大多数人终其一生仍被困于这个星球之上。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['nɑːrvən] ['sɪstəm] [kæn; kən] [prə'vaɪd] [ɪ'nʌf] ['tʃælɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [tiːm] .
Believe me , Narvon System can provide enough challenge for you and your team .
相信 我 , 纳尔文 系统 能 提供 足够的 挑战 为了 你 和 你的 团队 .

相信我，纳尔文系统能够为你和你的团队带来足够的挑战。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
Have you asked them whether they would consider staying here with you ? "
有 你 问 他们 无论 他们 会 考虑 入住 这里 和 你 ? "

你问过他们是否愿意和你一起留在这里吗？

" [nəʊ] , [ai] ['hævnt] , " ['tɒmpsn] [əd'mɪtɪd] .
" No , I haven't , " Thompson admitted .
" 不 , 我 还没有 , " 汤普森 承认 .

“不，我没有，”汤普森承认道。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , " [ai] [ˌwʊdnt] , ['aɪðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][ə'freɪd] [ðeid] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] ['preʃərɪŋ] [ðem; ðəm] .
But he had to add , " I wouldn't , either , because I'm afraid they'd think I was pressuring them .
但 他 有 到 添加 , " 我 不会 , 任何一个 , 因为 我是 害怕的 他们会 思考 我 曾是 加压 他们 .

但他不得不补充道：“我也不会这么做，因为我怕他们会认为我在给他们施加压力。”

" ['kɔːfmən] [iːzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,
" Kaufman eased her hand to the other side of his neck ,
" 考夫曼 缓解 她 手 到 这 其他 边 的 他的 脖子 ,

考夫曼将手轻轻移到他脖子的另一侧,

[ænd; ənd] ['tɒmpsn] [muːvd] ['kləuzə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kwaɪt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
and Thompson moved closer without quite realizing it .
和 汤普森 已搬 更近 没有 相当 意识到 它 .

汤普森不知不觉地靠近了对方。

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [maɪ] [frend] .
" Look at them , my friend .
" 看 在 他们 , 我的 朋友 .

"看看他们,我的朋友。"

['ðer] ['fiːlɪŋ] [gʊd] ,
They're feeling good ,
它们是 感觉 好的 ,

他们感觉很好。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][ə'ʃʊə(r)][juː; jʊ][ðæt] ['eniwʌn] [huz] ['dəʊneɪtɪd][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wʌns]
and I can assure you that anyone who's donated to one of us once
和 我 能 保证 你 那 任何人 谁是 捐赠 到 一 的 我们 一次
['wɒnts][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ə'gen] .
wants to do it again .
想要 到 做 它 再次 .

我可以向你们保证,凡是曾经向我们捐款的人,都愿意再次捐款。

" [ʃiː; ʃi] ['tʃʌkl] .
" She chuckled .
" 她 轻笑 .

她轻笑了一声。

" [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ɪz] [ju'niːk] ,
" The kind of pleasure we can give is unique ,
" 这 种类 的 乐趣 我们 能 给 是 独特的 ,

我们所能提供的快乐是独一无二的,

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɒnt][ðə; ði][best]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] ; [ˌwʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə]
and you want the best possible for your people ; wouldn't you like to
和 你 想 这 最好的 可能的 为了 你的 人们 ; 不会 你 喜欢 到
[gɪv] [ðem; ðəm] ['fiːdɪŋ] - ['pleʒə(r)] [jɔː'self] ,
give them feeding - pleasure yourself ,
给 他们 喂养 - 乐趣 你自己 ,

你想让你的子民过上最好的生活;难道你不想亲自让他们享受到喂养的乐趣吗?

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [ðeə(r)] [helθ] ?
as often as you could do it without endangering their health ?
作为 经常 作为 你 可以 做 它 没有 危及 他们的 健康 ?

在不危害他们健康的前提下,尽可能多地这样做?

" [ðæt] [geɪv] ['tɒmpsn] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [stɪl]
" That gave Thompson an entirely different point of view , and he moved still
" 那 给予 汤普森 一个 完全 不同的 观点 的 看法 , 和 他 已搬 仍然
['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kɪn] ,
closer to the Kin ,
更近 到 这 亲属 ,

"这让汤普森有了完全不同的观点,他与金氏家族的关系也更加密切了。"

[ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
again without realizing it .
再次 没有 意识到 它 .

又一次,不知不觉中。

" [jes] ... [jes] , [ai] [wʊd] .

" Yes ... yes , I would .

" 是的 ... 是的 , 我 会 .

“是的……是的，我会的。”

" [hiː; hi] [dɪd] [wɒnt] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

" He did want the best for his people ,

" 他 做过 想 这 最好的 为了 他的 人们 ,

他确实希望他的人民过得更好，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

团队：泰伦帝国的故事(Teams A Terran Empire story)

第2/2页

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['ɔːlsəʊ][let][hɪm][biː; bi]['iːv(ə)n]['kləuzə(r)][tuː; tə] [ðem; ðəm] —
and if he could get that in a way that also let him be even closer to them —
和 如果 他 可以 得到 那 在 一个 方式 那 还 让 他 是 甚至 更近 到 他们 —

如果他能以某种方式做到这一点，同时又能让他与他们更加亲近——

[hiː; hi] [felt] [lɪps][æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [hɑːd] ['ʃɑːpnəs] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [wɔːmθ] , [ænd; ənd] [njuː] [id] [sə'rendəd] .
He felt lips at his throat , hard sharpness under their warmth , and knew he'd surrendered .
他 毛毡 嘴唇 在 他的 喉 , 难的 锐利度 在下面 他们的 温暖 , 和 知道 他会 投降 .

他感到嘴唇抵住了他的喉咙，温暖之下透着一丝坚硬的锋利，他知道自己已经投降了。

[ðen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hænd] [kləʊzd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊld] [ə'weɪ] ,
Then a large hand closed on his shoulder and he was pulled away ,
然后 一个 大的 手 关闭 在 他的 肩膀 和 他 曾是 拉 离开 ,

然后一只大手抓住他的肩膀，把他拉走了。

[tuː; tə]['stʌmb(ə)l] [bæk] [ə'genst] ['kɔːpərəl] [ɛŋkoʊmoʊz] [tʃest] .
to stumble back against Corporal Nkomo's chest .
到 绊倒 后退 反对 下士 恩科莫的 胸部 .

踉跄着撞到了恩科莫下士的胸膛上。

" [wɒt] — "
" What — "
" 什么 — "

"什么-"

" [nəʊ][mɑːrks] , [sɜː(r)] ; [jʊr; jər] [seɪf] .
" No marks , sir ; you're safe .
" 不 标记 , 先生 ; 你是 安全的 .

"先生，您身上没有伤痕；您安全了。"

" ['tɒmpsn] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ri'æləti] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tiːm] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .
" Thompson took a deep breath , coming back to reality as his team surrounded him .
" 汤普森 采取 一个 深的 气息 , 未来 后退 到 现实 作为 他的 团队 包围 他 .

汤普森深吸一口气，回过神来，他的队友们都围在了他身边。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [id] [biːn] [raɪt] [wen] [hiː; hi][təʊld]['ɔː.dɹə][hiː; hi] [mait] [niːd] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪm'self] .
It seemed he'd been right when he told Audra he might need protection from himself .
它 似乎 他会 到过 正确的 什么时候 他 讲述 奥德拉 他 可能 需要 保护 从 他自己 .

看来他之前告诉奥德拉他可能需要保护自己免受自身伤害的说法是对的。

" [θæŋks] , ['kɔːpərəl] .
" Thanks , Corporal .
" 谢谢 , 下士 .

"谢谢你，下士。"

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
And the rest of you . "
和 这 休息 的 你 . "

还有你们其他人。

" [nəʊ]['prɒbləm] , [sɜː(r)] .
" No problem , sir .
" 不 问题 , 先生 .

没问题，先生。

['sɑːdʒənt] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] [mait] ['hæpən] .
Sergeant King said this might happen .
军士 国王 说 这 可能 发生 .

金警官说这种情况可能会发生。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [smaɪld] ['ruːfəli] .
" The Count smiled ruefully .
" 这 数数 微笑 懊悔地 .

伯爵苦笑了一下。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [wel] [treɪnd] [tiːm] , ['kæptɪn] ['tɒmpsn] — [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi]
" You have a very well trained team , Captain Thompson — but they cannot be
" 你 有 一个 非常 出色地 受过训练 团队 , 队长 汤普森 — 但 他们 不能 是
[ə'raʊnd] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
around you all the time .
大约 你 全部 这 时间 .

"汤普森队长，你拥有一支训练有素的团队——但他们不可能一直待在你身边。"

['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪə(r)] .
Sooner or later , you will give in to your own desire .
俄克拉荷马 或者 之后 , 你 将要 给 在 到 你的 自己的 欲望 .

你迟早会屈服于自己的欲望。

" [id] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] , ['tɒmpsn] [θɔːt] ['bɪtəli] .
" He'd already come too close for comfort , Thompson thought bitterly .
" 他会 已经 来 也 关闭 为了 舒适 , 汤普森 想法 苦涩地 .

"他已经走得太近了，让人很不舒服，"汤普森苦涩地想。

[ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɪm'self] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] ,
The worst part of it was that it was himself he was fighting ,
这 最差 部分 的 它 曾是 那 它 曾是 他自己 他 曾是 斗争 ,

最糟糕的是，他要对抗的竟然是他自己。

[nɒt][ðə; ði] [kaʊnt] — [ænd; ənd] [wɪtʃ'evə(r)] [wei] [ðə; ði] [faɪt] [went] , [hiː; hi] [lɒst] .
not the Count — and whichever way the fight went , he lost .
不是 这 数数 — 和 任何 方式 这 斗争 去 , 他 丢失的 .

不是伯爵——无论战斗结果如何，他都输了。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [maɪ] ['leɪdi] , [bʌt; bət] ['ðer] [hɪə(r)] [naʊ] .
" That may be , my Lady , but they're here now .
" 那 可能 是 , 我的 女士 , 但 它们是 这里 现在 .

"也许是这样，夫人，但他们现在就在这里。"

[ænd; ənd] [ðel] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [aɪ'd] [rɪ'gret] ['leɪtə(r)] . "
And they'll keep me from doing anything I'd regret later . "
和 他们会 保持 我 从 正在做 任何事物 ID 后悔 之后 . "

它们会阻止我做任何以后会后悔的事情。

" [ɪn'diːd] , " [ðə; ði] [kaʊnt] [sed] [pə'laɪtli] .
" Indeed , " the Count said politely .
" 的确 , " 这 数数 说 礼貌地 .

"的确如此，"伯爵礼貌地说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .
" Then you will stay and enjoy the rest of the party .
" 然后 你 将要 停留 和 享受 这 休息 的 这 派对 .

"那么你就可以留下来继续享受派对了。"

" [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːdə(r)] , ['tɒmpsn] [njuː] , [nɒt] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] .
" That was an order , Thompson knew , not a request .
" 那 曾是 一个 命令 , 汤普森 知道 , 不是 一个 要求 .

汤普森知道，那是一道命令，而不是一个请求。

" [æz; əz][maɪ] ['leɪdi] [kaʊnt] ['wɪʃɪz] , " [hiː; hi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [rɪ'zentmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
" As my Lady Count wishes , " he said , trying to conceal resentment from the others ,
" 作为 我的 女士 数数 愿望 , " 他 说 , 尝试 到 隐藏 怨恨 从 这 其他的 ,

"遵命，伯爵夫人，"他说道，试图掩饰内心的不满。

[ɪf] [nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊnt] [hɜː'self] .
if not from the Count herself .
如果 不是 从 这 数数 她自己 .

如果不是伯爵本人的话。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

"好的。

" [ðə; ði] [kaʊnt] ['sɪgnəld] [ə; eɪ]['weɪtə(r)] , [huː] [epɹ'əʊtʃt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] ['ləʊdɪd] [wɪð] [fəʊm] - [t'ɒpt] [mʌgz] .
" The Count signalled a waiter , who approached carrying a tray loaded with foam - topped mugs .
" 这 数数 发出信号 一个 服务员 , WHO 接近 携带 一个 托盘 已加载 和 泡沫 - 顶峰 马克杯 .

伯爵示意服务员过来，服务员端着一个托盘走了过来，托盘上摆满了泡沫丰富的马克杯。

" [jɔː(r); jə(r)] ['rekɔːdz] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [bə'veərɪən][bɪə(r)] ,
" Your records say you have a fondness for New Bavarian beer ,
" 你的 记录 说 你 有 一个 喜爱 为了 新的 巴伐利亚 啤酒 ,

"你的记录显示你很喜欢新巴伐利亚啤酒，

['sʌmθɪŋ] [ai] [daʊt] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['veri] ['ɒf(ə)n] .
something I doubt you can find very often .
某物 我 怀疑 你 能 寻找 非常 经常 .

我觉得这种东西你很难经常找到。

[ai][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)][ɑːk'təʊbərˌfest] ['dɒ.p(ə)lˌbɒk] ,
I can recommend this ; it is their Oktoberfest Doppelbock ,
我 能 推荐 这 ; 它 是 他们的 慕尼黑啤酒节 双倍博克 ,

我推荐这款啤酒；这是他们的十月啤酒节双倍博克啤酒。

[ə; eɪ] [bruː] [ai] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self][bɪ'fɔː(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][kɪn] .
a brew I enjoyed myself before becoming a Kin .
一个 酿造 我 享受 我 前 成为 一个 亲属 .

这是我在成为Kin之前很喜欢喝的一种啤酒。

" ['tɒmpsn] ['dɪd(ə)nt] [daʊt] [ðæt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bruː] [id] [hɜːd] [kwaɪt][ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] ,
" Thompson didn't doubt that ; it was a brew he'd heard quite a lot about ,
" 汤普森 没有 怀疑 那 ; 它 曾是 一个 酿造 他会 听到 相当 一个 很多 关于 ,

汤普森对此毫不怀疑；他早就听说过这种啤酒。

[ðəʊ] [id] ['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɔːd] ['eni] .
though he'd never been able to afford any .
尽管 他会 绝不 到过 有能力的 到 买得起 任何 .

虽然他从来都买不起。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌg] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] ['ɛn'koʊmoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm] .
He reached for a mug , shaking his head when Nkomo tried to restrain him .
他 达到 为了 一个 马克杯 , 摇晃 他的 头 什么时候 恩科莫 尝试 到 抑制 他 .

他伸手去拿杯子，当恩科莫试图阻止他时，他摇了摇头。

" [ɪts] [əʊ'keɪ] , ['kɔːpərəl] .
" It's okay , Corporal .
" 它是 好的 , 下士 .

“没关系，下士。”

[aɪm][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][kɪn] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['pɔɪz(ə)nd] .
I'm in danger of becoming a Kin , not being poisoned .
我是 在 危险 的 成为 一个 亲属 , 不是 存在 中毒 .

我面临的危险是变成“亲族”，而不是被毒害。

[bʌt; bət] [ɪf] ['itəd] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [ai][hæv; həv]['eni] . "
But if it'd make you feel better , you can taste it before I have any . "
但 如果 它会 制作 你 感觉 更好的 , 你 能 品尝 它 前 我 有 任何 . "

但如果你觉得这样会好受些，你可以在我吃之前先尝尝。

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] , [sɜː(r)] .
" I'll do that , sir .
" 患病的 做 那 , 先生 .

“我会照做的，先生。”

" ['ɛn'koʊmoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [drɪŋk] , [ðen] ['hændɪd][ðə; ði][mʌg] [tuː; tə] ['tɒmpsn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Nkomo took a deep drink , then handed the mug to Thompson , shaking his head .
" 恩科莫 采取 一个 深的 喝 , 然后 递交 这 马克杯 到 汤普森 , 摇晃 他的 头 .

恩科莫喝了一大口，然后摇着头把杯子递给了汤普森。

" [wuː] !
" Whoo !
" 哇哦 !

呜！

[ðæts] [bɪə(r)] ? "
That's beer ? "
那就是 啤酒 ? "

那是啤酒吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , " [ðə; ði] [kaʊnt] [sed] [wɪð] ['ɒbviəs] [ə'mjuːzmənt] .
" It certainly is , " the Count said with obvious amusement .
" 它 当然 是 , " 这 数数 说 和 明显的 娱乐 .

“的确如此，”伯爵带着明显的笑意说道。

" ['rɑːðə(r)]['pəʊt(ə)nt][bɪə(r)] , [ai] [mait] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][kwaɪt] [smuːð] .
" Rather potent beer , I might add , though it is also quite smooth .
" 相当 强效 啤酒 , 我 可能 添加 , 尽管 它 是 还 相当 光滑的 .

“我还要补充一句，这是一款酒精度数相当高的啤酒，不过口感也很顺滑。”

[fiːl] [friː] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɪʃ] ; [maɪ] [mɛdsɛntɝ] [hæz; həz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ['triːtɪŋ]
Feel free to drink all you wish ; my medcenter has considerable experience treating
感觉 自由的 到 喝 全部 你 希望 ; 我的 医疗中心 有 大量 经验 治疗
['hæŋˌəʊvəz] .
hangovers .
宿醉 .

想喝多少就喝多少；我的医疗中心在治疗宿醉方面经验丰富。

" [wɪð] [ðæt] , [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [kɪnz] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] .
" With that , the group of Kins broke up and began circulating .
" 和 那 , 这 团体 的 亲属 打破 向上 和 开始 循环 .

“就这样，这群亲属散开了，开始四处游荡。”

['tɔmpsn] [tʊk] [ə; eɪ] ['hɑːti] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mʌg] [hiː; hi] [held] ,
Thompson took a hearty drink from the mug he held ,
汤普森 采取 一个 爽朗 喝 从 这 马克杯 他 握住 ,

汤普森从手中的杯子里痛饮了一口。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiːm] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnts] ['ɒfə(r)] ,
while the rest of the team took advantage of the Count's offer ,
尽管 这 休息 的 这 团队 采取 优势 的 这 计数 提供 ,

当其他队员都接受了伯爵的提议时，

[ək'septɪŋ] [mʌgz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] .
accepting mugs of their own from the waiter .
接受 马克杯 的 他们的 自己的 从 这 服务员 .

他们从服务员手中接过自己的杯子。

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ,
Not at all to his surprise ,
不是 在 全部 到 他的 惊喜 ,

不出他所料，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [fæŋ] [mɑːrks] [ɒn] [ðeə(r)] [θrəʊt] ; [wen] ['ɛn'koʊmoʊ]
he saw that all of them had fang marks on their throats ; when Nkomo
他 锯 那 全部 的 他们 有 方 标记 在 他们的 喉咙 ; 什么时候 恩科莫
['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [mʌg] ,
lowered his mug ,
降低 他的 马克杯 ,

他看到他们所有人的喉咙上都有牙印；当恩科莫放下杯子时，

['tɔmpsn] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [mɑːrks] .
Thompson indicated the marks .
汤普森 表明的 这 标记 .

汤普森指出了这些标记。

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How was it ?
" 如何 曾是 它 ?

“它怎么样？”

" ['ɛn'koʊmoʊ] [rʌbd] [ðə; ði] [mɑːrks] , ['grɪnɪŋ] .
" Nkomo rubbed the marks , grinning .
" 恩科莫 摩擦 这 标记 , 咧嘴笑 .

恩科莫揉了揉那些痕迹，咧嘴笑着。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [greɪt] , [sɜː(r)] — [laɪk] ['nʌθɪŋ] [aɪv] ['evə(r)] [felt] [bɪ'fɔː(r)] .
" It was great , sir — like nothing I've ever felt before .
" 它 曾是 伟大的 , 先生 — 喜欢 没有什么 我已经 曾经 毛毡 前 .

“太棒了，先生——我以前从未有过这样的感觉。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðel] [let][ˌem 'iː] .
I'm going to do it again , as often as they'll let me .
我是 去 到 做 它 再次 , 作为 经常 作为 他们会 让 我 .

只要他们允许，我还会再做一次。

" [hiː; hi] ['dʒestʃə] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
" He gestured resignation .
" 他 做手势 辞职 .

他做出了认命的手势。

" [nɒt] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][aɪ'd] [laɪk] ,
" Not as often as I'd like ,
" 不是 作为 经常 作为 ID 喜欢 ,

“不如我希望的那么频繁，”

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huː] [fed] [ɒn][ˌem 'iː] [sez] [ðeɪ] [doʊnt] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɒn][ðeə(r)]['dəʊnəz] - [helθ] ;
but the one who fed on me says they don't take chances on their donors ' health ;
但 这 一 WHO 美联储 在 我 说道 他们 不 拿 机会 在 他们的 捐赠者 - 健康 ;

但吸食我血液的那个人说，他们不会拿捐赠者的健康冒险；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [dəʊs] [wɪð] ['ræpɪd] - [hiːl] , [wɪtʃ] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] ,
even if I dose with rapid - heal , which I intend to ,
甚至 如果 我 剂量 和 迅速的 - 愈合 , 哪个 我 打算 到 ,

即使我使用速效愈合剂（我打算这样做），

[aɪm] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][dəʊ'neɪt][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['evri] [fɔː(r)] .
I'm not allowed to donate more than once every four tendays .
我是 不是 允许 到 捐 更多的 比 一次 每一个 四 十天 .

我每四个十天只能捐一次钱。

[wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [klɑːs] [fɔː(r)] ['dəʊnə(r)] .
What they call a Class Four Donor .
什么 他们 称呼 一个 班级 四 捐赠者 .

他们称之为第四类捐赠者。

" [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] ['ævərɪdʒ] , ['tɒmpsn] [faʊnd] .
" That seemed to be about average , Thompson found .
" 那 似乎 到 是 关于 平均的 , 汤普森 成立 .

“这似乎差不多是平均水平，”汤普森发现。

["gɑːtfriːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɑːs] [θriː] , [kɪŋ] [ə; eɪ] [klɑːs] [wʌn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)]
Gottfried was a Class Three , King a Class One , and all the rest were
戈特弗里德 曾是 一个 班级 三 , 国王 一个 班级 一 , 和 全部 这 休息 是
[fɔːz] [laɪk] ['ɛn'koʊmoʊ] .
Fours like Nkomo .
四 喜欢 恩科莫 .

戈特弗里德是三级，金是一级，其余的人都像恩科莫一样是四级。

['ɔːlsəʊ] [laɪk] ['ɛn'koʊmoʊ] ,
Also like Nkomo ,
还 喜欢 恩科莫 ,

和恩科莫一样，

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
all of them intended to repeat the experience as often as they were
全部 的 他们 故意的 到 重复 这 经验 作为 经常 作为 他们 是
[ə'laʊd] [tuː; tə] .
allowed to .
允许 到 .

他们都打算尽可能多次地重复这种体验。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][kɪn] , " [kɪŋ] [təʊld][hɪm] ,
" And if you do become a Kin , " King told him ,
" 和 如果 你 做 变得 一个 亲属 , " 国王 讲述 他 ,

"如果你真的成为了金氏家族的一员,"国王告诉他,

" [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [fiːdz] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
" we want you to be the one who feeds from us .
" 我们 想 你 到 是 这 一 WHO 饲料 从 我们 .

"我们希望你成为从我们这里汲取养分的人。"

[maɪn] [sed] [ðæt] [ɪts] [gʊd] [wɪð] ['eni] [kɪn] ,
Mine said that it's good with any Kin ,
矿 说 那 它是 好的 和 任何 亲属 ,

我的那位说它对任何亲戚都适用。

[bʌt; bət] [best] [wɪð] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ] [nəʊ] [ænd; ənd] [laɪk] [ɔː(r)] [rɪ'spekt] .
but best with someone you know and like or respect .
但 最好的 和 某人 你 知道 和 喜欢 或者 尊重 .

但最好是和您认识、喜欢或尊重的人一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɪn] [huː] [liːdz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [gruːp]
And that a custom is developing for a Kin who leads a regular group
和 那 一个 风俗 是 发展 为了 一个 亲属 WHO 线索 一个 常规的 团体
[ɒv; əv] ['dəʊnəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wei] .
of Donors to be responsible for taking care of them that way .
的 捐赠者 到 是 负责任的 为了 采取 关心 的 他们 那 方式 .

而且，一种惯例正在形成，即由一位带领定期捐赠者团体的亲属负责以这种方式照顾他们。

" ['tɔmpsn] [reɪzd] [æn; ən] ['aɪbraʊ] .
" Thompson raised an eyebrow .
" 汤普森 提高 一个 眉 .

汤普森挑了挑眉。

" [ðə; ði] [kɪn] [ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɒn] @ - [es] ['piːp(ə)l] ? "
" The Kin is responsible for feeding on @ ' s people ? "
" 这 亲属 是 负责任的 为了 喂养 在 @ - s 人们 ? "

"Kin 负责吞噬 @ 的族人吗？"

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

"是的，先生。"

[ɪf] [jʊd] ['dəʊneɪtɪd] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['kwestʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] . "
If you'd Donated , you wouldn't be questioning it , either . "
如果 你会 捐赠 , 你 不会 是 提问 它 , 任何一个 . "

如果你捐过款，就不会有这些疑问了。

" ['meɪbi] [nɒt] , " ['tɔmpsn] [kən'siːd] .
" Maybe not , " Thompson conceded .
" 或许 不是 , " 汤普森 承认 .

"也许不是,"汤普森承认道。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɒd] [sɔːt] [ɒv; əv] [sens] ... [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [tuː; tə]
It did seem to make an odd sort of sense ... but he didn't care to
它 做过 似乎 到 制作 一个 奇怪的 种类 的 感觉 ... 但 他 没有 关心 到
[faɪnd] [aʊt] .
find out .
寻找 出去 .

这似乎有点道理......但他并不想弄明白。

" [ðæts] [ˌækə'demɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [ðəʊ] , [səʊ] [lets] [duː; də] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)]
" That's academic for the moment , though , so let's do what her
" 那就是 学术的 为了 这 片刻 ， 尽管 ， 所以 我们来吧 做 什么 她
['leɪdiʃɪp] [sed] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pɑːti] .
Ladyship said , and enjoy the party .
夫人 说 ， 和 享受 这 派对 .

“不过，现在讨论这些还为时过早，所以我们还是听从夫人的安排，好好享受派对吧。”

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['tɒmpsn] [wəʊk] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] .
" The next morning , Thompson woke feeling hungry .
" 这 下一个 早晨 ， 汤普森 觉醒 感觉 饥饿的 .

第二天早上，汤普森醒来时感到饥饿。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ɔːlməʊst]['nevə(r)] ['hæpənd] , [ɪ'speʃəli] [wen] [id] [biːn] ['drɪŋkɪŋ]
That was something that almost never happened , especially when he'd been drinking
那 曾是 某物 那 几乎 绝不 发生 ， 尤其 什么时候 他会 到过 喝
[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ;
the night before ;
这 夜晚 前 ；

这种情况几乎从未发生过，尤其是当他前一天晚上喝了酒的时候；

['brekfəst] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [wɒz; wəz]['seldəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd]
breakfast , for him , was seldom more than a cup of coffee and
早餐 ， 为了 他 ， 曾是 很少 更多的 比 一个 杯子 的 咖啡 和
['meɪbi] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌfɪn] .
maybe an English muffin .
或许 一个 英语 松饼 .

对他来说，早餐通常不过是一杯咖啡，或许再加一个英式松饼。

[wel] , [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [gest] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [wɒz; wəz] , [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] ,
Well , he knew where the guest dining room was , he told himself ,
出色地 ， 他 知道 在哪里 这 客人 用餐 房间 曾是 ， 他 讲述 他自己 ，

他告诉自己，他知道客用餐厅在哪里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] ['ɔː.dɹə] [wʊd] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ;
and it was likely that Audra would be eating there ;
和 它 曾是 可能 那 奥德拉 会 是 吃 那里 ；

奥德拉很可能在那里吃饭；

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪstəm] [sɪ'kjʊərəti] [truːps] [ɪn][ðeə(r)] [tʃaʊ]
the rest were more likely to eat with the System Security troops in their chow
这 休息 是 更多的 可能 到 吃 和 这 系统 安全 军队 在 他们的 饭
[hɔːl] .
hall .
大厅 .

其余的人则更可能与系统安全部队一起在食堂用餐。

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ðeə(r)] ,
She wasn't there ,
她 不是 那里 ，

她当时不在那里。

[səʊ] ['tɒmpsn] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['skænɪŋ] [ðə; ði]['menjuː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
so Thompson took a small table and began scanning the menu as soon as
所以 汤普森 采取 一个 小的 桌子 和 开始 扫描 这 菜单 作为 很快 作为
[id] [pʌntʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒfi] .
he'd punched for coffee .
他会 拳击 为了 咖啡 .

于是，汤普森点完咖啡后，立刻找了张小桌子开始浏览菜单。

[ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ə; eɪ]['hjuːmən]['weɪtə(r)] , [nɒt] [tuː] [sə'praɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] ['pæləs]
That was delivered by a human waiter , not too surprising in a System Palace
那 曾是 发表 经过 一个 人类 服务员 ，不是 也 奇怪 在 一个 系统 宫殿
['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
dining room ,
用餐 房间 ，

那道菜是由一位服务员送上的，这在系统宫殿的餐厅里并不奇怪。

[ænd; ənd] ['tɒmpsn] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] [wen] [kɪŋ] [wɔːkt] [ɪn] .
and Thompson was giving his order when King walked in .
和 汤普森 曾是 给予 他的 命令 什么时候 国王 步行 在 .

汤普森正在下达命令时，金走了进来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət][dʒɔɪnd] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]['dʒestʃə(r)][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)]
She looked surprised , but joined him at his gesture and ordered her
她 看起来 惊讶 ，但 加入 他 在 他的 手势 和 订购 她
['juːʒuəl] ['spæniʃ] ['ɒmlət] ,
usual Spanish omelet ,
通常 西班牙语 煎蛋卷 ，

她看起来很惊讶，但还是响应了他的举动，点了她常点的西班牙煎蛋卷。

[təʊst] , [ænd; ənd] ['kɒfi] .
toast , and coffee .
吐司 ，和 咖啡 .

吐司和咖啡。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['aɪtəmz][ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɜːld] ,
It wouldn't be quite like the same items on any other world ,
它 不会 是 相当 喜欢 这 相同的 项目 在 任何 其他 世界 ，

它不会像其他任何世界里的同类物品那样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [deɪ] .
but it was always how she started the day .
但 它 曾是 总是 如何 她 开始 这 天 .

但她每天都是这样开始的。

[wen] [ðeə(r)] [fuːd] [keɪm] [ænd; ənd] ['tɒmpsn] [kliːnd] [hɪz; ɪz] [pleɪt] ,
When their food came and Thompson cleaned his plate ,
什么时候 他们的 食物 来了 和 汤普森 已清洗 他的 盘子 ，

饭菜上来后，汤普森把盘子里的东西都吃光了。

[ðen] ['sɪgnəld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] ['helpɪŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['beəli] [ˌhɑːf'weɪ] [θruː] ,
then signalled for a second helping while she was barely halfway through ,
然后 发出信号 为了 一个 第二 帮助 尽管 她 曾是 仅仅 半 通过 ，

她还没吃完一半，就示意要了第二份。

[kɪŋ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [lʊk] .
King gave her commanding officer a quizzical look .
国王 给予 她 指挥 官 一个 疑惑的 看 .

金恩疑惑地看了她的指挥官一眼。

" [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , [kæp] ? "
" Is everything all right , Cap ? "
" 是 一切 全部 正确的 ，帽 ？ "

“船长，一切都好吗？”

" [faɪn] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] , " ['tɒmpsn] [sed] .
" Fine , as far as I know , " Thompson said .
" 美好的 ，作为 远的 作为 我 知道 ，" 汤普森 说 .

“据我所知，一切都很好，”汤普森说。

" [aɪm][dʒʌst] ['hʌŋgri] . "
" I'm just hungry . "
" 我是 只是 饥饿的 . "

"我只是饿了。"

" ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [tuː] ['brekfəst] [wen] [juː; jʊ] ['nɔːməli] [doʊnt] [iːt] ['eni] .
" Hungry enough to eat two breakfasts when you normally don't eat any .
" 饥饿的 足够的 到 吃 二 早餐 什么时候 你 通常情况下 不 吃 任何 .

"饿到能吃两顿早餐，而你平时根本不吃早餐。"

" [kɪŋ] [fraʊnd] .
" King frowned .
" 国王 皱眉 .

国王皱起了眉头。

" [kæp] — [dɪd]['kɑːləʊ] [pʊl] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [dɪ'tektɪv] [tʃiːf] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [fæŋz] ['ɪntuː]
" Cap — did Carlo pull you away before that detective chief got her fangs into
" 帽 — 做过 卡洛 拉 你 离开 前 那 侦探 首席 得到 她 獠牙 进入
[juː; jʊ] ? "
you ? "
你 ? "

"队长——卡洛有没有在那个女警长对你下手之前把你拉走？"

" [jes] , [waɪ] ? "
" Yes , why ? "
" 是的 , 为什么 ? "

"是啊，为什么？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪps] [ai] [dʌg] [aʊt] — [nɒt][ðə; ði][wʌnz][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdiʃɪp] [left]
" Because some of the tapes I dug out — not the ones her Ladyship left
" 因为 一些 的 这 磁带 我 挖 出去 — 不是 这 一个 她 夫人 左边
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [səsɛptəbəlz] [get] [h'ʌŋgɹɪe] [ðæn; ðən]['juːʒuəl]['ɑːftə(r)] [ðev]
for me — say that some susceptibles get hungrier than usual after they've
为了 我 — 说 那 一些 易感人群 得到 饥饿 比 通常 后 他们有
[bɪ'kʌm] [ɪn'fektɪd] .
become infected .
变得 已感染 .

"因为我找到的一些录音带——不是夫人留给我的那些——表明，一些易感人群在感染后会比平时更饿。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][baɪt][juː; jʊ] , [juː; jʊ][kænt][biː; bi] [ɪn'fektɪd] .
But if she didn't bite you , you can't be infected .
但 如果 她 没有 咬 你 , 你 不能 是 已感染 .

但如果你没被她咬，你就不会被感染。

" ['tɒmpsn] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒfi] [kʌp] [id] [dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] , [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [θɔːt]
" Thompson set down the coffee cup he'd just picked up , an unpleasant thought
" 汤普森 放 向下 这 咖啡 杯子 他会 只是 挑选 向上 , 一个 令人不快的 想法
['fɔːmɪŋ] .
forming .
成型 .

汤普森放下刚拿起的咖啡杯，一个不愉快的想法在他脑海中浮现。

" [ai] ... [doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" I ... don't know about that , " he said slowly .
" 我 ... 不 知道 关于 那 , " 他 说 缓慢地 .

"我……不太清楚，"他缓缓说道。

" [ai] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['nɑːsti][maɪnd] ,
" I may have a nasty mind ,
" 我 可能 有 一个 可恶的 头脑 ,

"我可能思想很邪恶，

[bʌt; bət][ai][kænt] [fə'get] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɡreɪʃəs] ['həʊstəs] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fiːld] ['eɪdʒənt] . "
but I can't forget that our gracious hostess used to be a field agent . "
但 我 不能 忘记 那 我们的 亲切 女主人 用过的 到 是 一个 场地 代理人 . "

但我无法忘记，我们这位热情好客的女主人以前曾是一名外勤特工。

" [ænd; ənd] [fiːld] ['eɪdʒənts][doʊnt][ɪɡ'zæktli][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['stændədz] [æz; əz][ðə; ði] [rest][ɒv; əv] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['sɜːvɪsɪz] .
" And field agents don't exactly have the same standards as the rest of the Imperial services .
" 和 场地 代理人 不 确切地 有 这 相同的 标准 作为 这 休息 的 这 帝国 服务 .

“而且外勤人员的标准与其他帝国部门的人员并不完全相同。”

" [kɪŋ] ['hezɪteɪtɪd] .
" King hesitated .
" 国王 犹豫了一下 .

国王犹豫了。

" [kæp] , [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ʃɪd] — "
" Cap , you don't think she'd — "
" 帽 , 你 不 思考 棚 — "

“船长，你不认为她会——”

" [ðæts] [ɪɡ'zæktli] [wɒt] [ai][duː; də] [θɪŋk] .
" That's exactly what I do think .
" 那就是 确切地 什么 我 做 思考 .

“我的想法也正是如此。”

" [ðə; ði] [kaʊnt] ['kʊd(ə)nt] [fɔːs] [hɪm] , [nəʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fiːld] ['eɪdʒənt] [wʊd] [fiːl] ['pɜːfɪktli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['trɪkɪŋ] [hɪm] ,
" The Count couldn't force him , no , but a field agent would feel perfectly justified in tricking him ,
" 这 数数 不能 力量 他 , 不 , 但 一个 场地 代理人 会 感觉 完美 合理的 在 欺骗 他 ,

“伯爵无法强迫他，但是外勤特工却会觉得完全有理由欺骗他。”

[ɪf] [ðə; ði] [steɪks] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ɪ'nʌf] .
if the stakes were high enough .
如果 这 赌注 是 高的 足够的 .

如果风险足够高的话。

" [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['praɪməri][plæn][ɔː(r)][ə; eɪ] ['bækʌp] , [bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [bæk] ,
" I'm not sure whether it was her primary plan or a backup , but thinking back ,
" 我是 不是 当然 无论 它 曾是 她 基本的 计划 或者 一个 备份 , 但 思维 后退 ,

“我不确定这是她的主要计划还是备选方案，但回想起来，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['veri] [wel] [hæv; həv] [leɪst] [ðæt] [bɪə(r)] [wɪð] ['vaɪrəs] .
she could very well have laced that beer with virus .
她 可以 非常 出色地 有 系带 那 啤酒 和 病毒 .

她很可能在啤酒里下了病毒。

[wɪð] [juː; jʊ] [nɒt] [sə'septəb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɡests] ['biːɪŋ] [kɪnz] [ɔːl'redi] ,
With you not susceptible and the rest of her guests being Kins already ,
和 你 不是 易受影响的 和 这 休息 的 她 客人 存在 亲属 已经 ,

由于你不易感染，而她的其他客人都是亲属，

[aɪm][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] [ɒn] .
I'm the only one it would have any effect on .
我是 这 仅有的 一 它 会 有 任何 影响 在 .

只有我才会受到影响。

" [kɪŋ] ['tʃʌkl] .
" King chuckled .
" 国王 轻笑 .

国王轻笑了一声。

" [ðæt] [meɪks] [sens] , [kæp] — [bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌbæk'faɪəd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
" That makes sense , Cap — but if so , it backfired on her .
" 那 制作 感觉 , 帽 — 但 如果 所以 , 它 适得其反 在 她 .

“这很有道理，队长——但如果真是这样，那对她来说就适得其反了。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪps] ,
According to the tapes ,
根据 到 这 磁带 ,

根据录音带的内容，

[ðə; ði][wʌnz] [huː] [get][ðə; ði] [hʌŋgriːz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [haɪ] - [klɑːs] ['dəʊnəz] [wen] ['ðer] ['wiːkənd]
the ones who get the hungries may become high - class Donors when they're weakened
这 一个 WHO 得到 这 饥饿者 可能 变得 高的 - 班级 捐赠者 什么时候 它们是 减弱
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
for the Change ,
为了 这 改变 ,

那些帮助饥饿者的人，在变革的浪潮中被削弱时，可能会成为高级捐助者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [bɪ'kʌm] [kɪnz] . "
but they don't become Kins . "
但 他们 不 变得 亲属 . "

但他们不会成为亲属。

" [əʊ] , [jeə] ?
" Oh , yeah ?
" 哦 , 是的 ?

“哦，是吗？”

" ['tɒmpsn] [grɪnd] [ɪn] [rɪ'liːf] .
" Thompson grinned in relief .
" 汤普森 咧嘴一笑 在 宽慰 .

汤普森如释重负地咧嘴一笑。

" [ai][kæn; kən]['hænd(ə)l] [ðæt] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [tiːm] ['dʌznt]
" I can handle that easily enough , especially since it means the team doesn't
" 我 能 处理 那 容易地 足够的 , 尤其 自从 它 方法 这 团队 不
[hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] .
have to break up .
有 到 休息 向上 .

“我完全可以应付，尤其这意味着团队不必解散。”

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [ɑːsk][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['fɪnɪʃ] ['iːtɪŋ] .
I think I'll ask to see her as soon as we finish eating .
我 思考 患病的 问 到 看 她 作为 很快 作为 我们 结束 吃 .

我想我们吃完饭后就约她见面。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [sent] [wɜːd] [ðæt] [ʃɪd] [siː] [hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['fɔːm(ə)l]
" The Count sent word that she'd see him as soon as her morning formal
" 这 数数 发送 单词 那 棚 看 他 作为 很快 作为 她 早晨 正式的
['ɔːdiəns] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
audience was over ,
观众 曾是 超过 ,

伯爵捎信说，她上午的正式觐见结束后就会见他。

[səʊ] ['tɒmpsn] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['ɒfɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] .
so Thompson was waiting in her working office when she came in just before noon .
所以 汤普森 曾是 等待 在 她 在职的 办公室 什么时候 她 来了 在 只是 前 中午 .

所以，汤普森在中午前不久来到办公室时，正在她的办公室里等她。

[hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] , [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sə'vɪliən] [kləʊðz] [ðɪs] [taɪm] , [baʊd] ['slaɪtli] .
He rose and , since he was in civilian clothes this time , bowed slightly .
他 玫瑰 和 , 自从 他 曾是 在 平民 衣服 这 时间 , 鞠躬 轻微地 .

他站起身来，由于这次他穿的是便服，所以微微鞠了一躬。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [maɪ] ['leɪdi] . "
" Good morning , my Lady . "
" 好的 早晨 , 我的 女士 . "

“早上好，夫人。”

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['kæptɪn] .
" Good morning , Captain .
" 好的 早晨 , 队长 .

“早上好，船长。”

[juː; jʊ] [lʊk] [pliːzd] [wɪð] [jɔː'self] .
You look pleased with yourself .
你 看 高兴 和 你自己 .

你看起来很满意。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [m'əʊʃənd] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [desk] .
" The Count motioned him back to his seat , while she leaned against her desk .
" 这 数数 示意 他 后退 到 他的 座位 , 尽管 她 倾斜 反对 她 桌子 .

伯爵示意他回到座位上，而她则倚靠在办公桌上。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" ['tɒmpsn] ['aʊtlaɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [kɪŋ] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] ,
" Thompson outlined what he and King had discussed ,
" 汤普森 概述 什么 他 和 国王 有 讨论 ,

汤普森概述了他和金讨论的内容，

['fiːlɪŋ] [mɔː(r)] [rɪ'lækst] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ðæn; ðən] [id] [hæv; həv] [θɔːt] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .
feeling more relaxed in her presence than he'd have thought possible the previous night .
感觉 更多的 轻松 在 她 在场 比 他会 有 想法 可能的 这 以前的 夜晚 .

在她身边，他感到比前一天晚上想象的还要放松。

" [səʊ] [ɪf] [wɒt] ['sɑːdʒənt] [kɪŋ] [riːd] [ɪz] ['ækjərət] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ,
" So if what Sergeant King read is accurate , " he finished ,
" 所以 如果 什么 军士 国王 读 是 准确的 , " 他 完成的 ,

“所以，如果金中士读到的内容准确无误的话，”他总结道。

" [aɪ] [kæn; kən] [let] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [fiːd] , [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stɪl] [steɪ] [wɪð] [maɪ] [tiːm] . "
" I can let one of you feed , enjoy it , and still stay with my team . "
" 我 能 让 一 的 你 喂养 , 享受 它 , 和 仍然 停留 和 我的 团队 . "

“我可以让你们其中一人来喂食，享受美食，同时还能留在我的团队里。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ækjərət] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði] [kaʊnt] [sed] ,
" It is accurate enough , " the Count said ,
" 它 是 准确的 足够的 , " 这 数数 说 ,

“这已经足够准确了，”伯爵说道。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌn'riːdəbl] [tuː; tə] ['eniwʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fiːld] ['eɪdʒənts] ['treɪnɪŋ] .
her expression unreadable to anyone without a field agent's training .
她 表达 无法阅读 到 任何人 没有 一个 场地 经纪人 训练 .

没有接受过外勤特工训练的人，根本无法解读她的表情。

" [pə'hæps] [ə; eɪ] [tenθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sə'septəb(ə)l] [duː; də] [nɒt] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [kɪnz] .
" Perhaps a tenth of those who are susceptible do not Change into Kins .
" 也许 一个 第十 的 那些 WHO 是 易受影响的 做 不是 改变 进入 亲属 .

“也许十分之一的易感者不会变成亲族。”

[ðeɪ] [duː; də] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [best] ['dəʊnəz] [ə'veɪləb(ə)l] ,
They do become the best Donors available ,
他们 做 变得 这 最好的 捐赠者 可用的 ,

他们会成为最优秀的捐赠者，

[ðəʊ] [nəʊ] [kɪn] [wɪl] [rɪsk] ['fiːdɪŋ] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [pə(r)] .
though no Kin will risk feeding even from them more than once per tenday .
尽管 不 亲属 将要 风险 喂养 甚至 从 他们 更多的 比 一次 每 十天 .

即使是Kin家族，也不会冒险每十天喂食它们超过一次。

" [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
" She sighed .
" 她 叹了口气 .

她叹了口气。

" [ai] ['kænɒt] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'liːf] , ['kæptɪn] , [ðəʊ] [ai] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
" I cannot share your relief , Captain , though I can understand it .
" 我 不能 分享 你的 宽慰 , 队长 , 尽管 我 能 理解 它 .

“船长，虽然我能理解你的感受，但我无法感同身受。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [məʊst] ['piːp(ə)l] [aʊt] - ['sɪstəm] [wɪl] [ri'ækt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
I am fully aware of the way most people out - system will react to us ,
我 是 完全 意识到的 的 这 方式 最多 人们 出去 - 系统 将要 反应 到 我们 ,

我完全清楚大多数人会如何看待我们，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] [aʊt] - ['sɪstəm] [jɔː'self] ,
and being from out - system yourself ,
和 存在 从 出去 - 系统 你自己 ,

而你本身就来自系统之外，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['gɒtn] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ri'ækʃn] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] - -
you would have gotten a far more sympathetic reaction than a Narvonese -
你 会 有 获得 一个 远的 更多的 交感神经 反应 比 一个 - -
[bɔːn] [kɪn] .
born Kin .
出生 亲属 .

你得到的同情反应会比一个纳尔沃内斯出生的亲属多得多。

[jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dəʊnə(r)] [wɪl] [help] , ['iːv(ə)n] [səʊ] .
Your being a Donor will help , even so .
你的 存在 一个 捐赠者 将要 帮助 , 甚至 所以 .

即便如此，您的捐赠也会有所帮助。

[duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['prefrəns] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪn] ? "
Do you have any preference as to the Kin ? "
做 你 有 任何 偏爱 作为 到 这 亲属 ? "

您对亲属有什么偏好吗？

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəli] ['hʌŋgri] [wʌnz] , " ['tɒmpsn] [sed] .
" One of the really hungry ones , " Thompson said .
" 一 的 这 真的 饥饿的 一个 , " 汤普森 说 .

“他是那种特别饿的人之一，”汤普森说。

" ['ʌðəwaɪz] , [nɒt] [pə'tɪkjələli] . "
" Otherwise , not particularly . "
" 否则 , 不是 特别 . "

“否则，倒也没什么特别的。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[juː; jʊ] [siːmd] [kwaɪt] ['teɪkən] [wɪð] [tʃiːf] ['kɔːfmən] ['jestədeɪ] ; [ʃiː; ʃi] [ɪz] [naɪt] ['djuːti] ['ɒfɪsə(r)] [naʊ] ,
You seemed quite taken with Chief Kaufman yesterday ; she is Night Duty Officer now ,
你 似乎 相当 已采取 和 首席 考夫曼 昨天 ; 她 是 夜晚 责任 官 现在 ,

你昨天似乎对考夫曼警长印象不错；她现在是夜班警官。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sliːpɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪs] [ə'baʊt] ['twenti] - [tuː] - ['θɜːti] [tə'naɪt] .
so she is sleeping , but will be in her office about twenty - two - thirty tonight .
所以 她 是 睡眠 , 但 将要 是 在 她 办公室 关于 二十 - 二 - 三十 今晚 .

她现在正在睡觉，但今晚大约二十二点半会在办公室。

[ʃæl; ʃəl] [ai] [liːv] [wɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ? "
Shall I leave word that you are coming ? "
将 我 离开 单词 那 你 是 未来 ? "

我是否应该留个口信，告诉大家你要来？

" [ai] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] [ɔːl] , " ['tɒmpsn] [sed] .
" I felt sorry for her , was all , " Thompson said .
" 我 毛毡 对不起 为了 她 , 曾是 全部 , " 汤普森 说 .

“我只是觉得她挺可怜的，”汤普森说。

" [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [kɪd] — [jes] , [pliːz] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] . "
" The poor kid — Yes , please let her know . "
" 这 贫穷的 孩子 — 是的 , 请 让 她 知道 . "

“可怜的孩子——是的，请告诉她。”

" [ɔːl] [juː; jʊ] [felt] ['kɒnʃəsli] , [pə'hæps] , " [ðə; ði] [kaʊnt] [sed] ['draɪli] .
" All you felt consciously , perhaps , " the Count said drily .
" 全部 你 毛毡 有意识地 , 也许 , " 这 数数 说 干巴巴地 .

“或许，你只是有意识地感受着这一切吧。”伯爵冷冷地说。

" [ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [pə'tenʃəli] [fɑː(r)] [mɔː(r)] — [bʌt; bət] [ðæt] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] ['mætəz] .
" I read it as potentially far more — but that no longer matters .
" 我 读 它 作为 可能 远的 更多的 — 但 那 不 更长 事情 .

“我原以为它的意义远不止于此——但这已经不重要了。”

[ai] [wɪl] [rɪ'sɪnd] [maɪ] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'defɪnət] [ə'saɪnmənt] [hɪə(r)] . "
I will rescind my request for your indefinite assignment here . "
我 将要 废除 我的 要求 为了 你的 不定 任务 这里 . "

我将撤回之前关于你无限期留任此地的请求。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] ['leɪdi] .
" Thank you , my Lady .
" 感谢 你 , 我的 女士 .

“谢谢您，夫人。”

" ['tɔmpsn] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ræŋk]
" Thompson rose , and this time his bow was everything her rank
" 汤普森 玫瑰 , 和 这 时间 他的 弓 曾是 一切 她 秩
[ɪn'taɪtld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] .
entitled her to .
标题 她 到 .

汤普森站了起来，这一次，他向她鞠躬，以示她身份应得的一切。

['tɔmpsn] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [sɪ'kjʊərəti] ['ɒfɪs] ['kɒmpleks][ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [desk]
Thompson entered the System Security office complex and approached the desk
汤普森 进入 这 系统 安全 办公室 复杂的 和 接近 这 桌子
['sɑːdʒənt] , ['redi] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm'self] ,
sergeant , ready to introduce himself ,
军士 , 准备好 到 介绍 他自己 ,

汤普森进入系统安全办公室大楼，走到值班警官面前，准备自我介绍。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stʊd] .
but she stood .
但 她 站立 .

但她站了起来。

" ['kæptɪn] ['tɔmpsn] ? "
" Captain Thompson ? "
" 队长 汤普森 ? "

“汤普森上尉？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [tʃiːf] ['kɔːfmən] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
" Chief Kaufman is waiting for you , sir .
" 首席 考夫曼 是 等待 为了 你 , 先生 .

“考夫曼局长在等您，先生。”

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] , [θɜːd] [dɔː(r)][ɒn][ðə; ði][left] .
To your right , third door on the left .
到 你的 正确的 , 第三 门 在 这 左边 .

向右走，左边第三个门。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
" She smiled .
" 她 微笑 .

她笑了。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɔɪs] , ['kæptɪn] .
" You made a good choice , Captain .
" 你 制成 一个 好的 选择 , 队长 .

“你做出了正确的选择，船长。”

[ʃiːz] [ðə; ði] [best] [aɪv] ['evə(r)]['dəʊneɪtɪd][tuː; tə] . "
She's the best I've ever Donated to . "
她是 这 最好的 我已经 曾经 捐赠 到 . "

她是我接受过捐赠的最棒的人。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [tʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ə'raʊnd] ? "
" How did you know I chose her , rather than the other way around ? "
" 如何 做过 你 知道 我 选择 她 , 相当 比 这 其他 方式 大约 ? "

“你怎么知道是我选择了她，而不是她选择了我？”

" [ɪts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['doʊnərz] [tʃɔɪs] , [sɜː(r)] .
" It's always the Donor's choice , sir .
" 它是 总是 这 捐赠者的 选择 , 先生 .

"先生，这始终是捐赠者的选择。"

[ðə; ði] [kɪn] [kæn; kən] [ɑːsk] ['sʌmwʌn] , [ɔː(r)] [pɑːs] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ,
The Kin can ask someone , or pass on a volunteer ,
这 亲属 能 问 某人 , 或者 经过 在 一个 志愿者 ,

亲属可以询问他人，或者推荐志愿者。

[bʌt; bət] [wʌn] [wɪl] ['nevə(r)] [fiːd] [ɒn] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['dəʊnə(r)] .
but one will never feed on an unwilling Donor .
但 一 将要 绝不 喂养 在 一个 不情愿 捐赠者 .

但你永远不会吸食不情愿的捐赠者的血液。

" [ðə; ði] [desk] ['sɑːdʒənt] [grɪnd] .
" The desk sergeant grinned .
" 这 桌子 军士 咧嘴一笑 .

值班警官咧嘴一笑。

" [bɪ'saɪdz] , [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdiʃɪp] [sed] [juː; jʊ] [hæd; həd] .
" Besides , her Ladyship said you had .
" 除了 , 她 夫人 说 你 有 .

此外，夫人说你已经有了。

" ['tɔmpsn] ['tʃʌkl] .
" Thompson chuckled .
" 汤普森 轻笑 .

汤普森轻笑了一声。

" [θæŋks] , ['sɑːdʒənt] .
" Thanks , Sergeant .
" 谢谢 , 军士 .

"谢谢，中士。"

[θɜːd] [ɒn] [maɪ] [left] , [juː; jʊ] [sed] .
Third on my left , you said .
第三 在 我的 左边 , 你 说 .

你说，我左边第三个。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃɪd] [dɪ'skraɪbd] , [stɪl] [ə'mjuːzd] .
" He went to the door she'd described , still amused .
" 他 去 到 这 门 棚 描述 , 仍然 觉得好笑 .

他走到她描述的那扇门前，仍然觉得很有趣。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [pɑːst] ,
Now that the danger of becoming one himself was past ,
现在 那 这 危险 的 成为 一 他自己 曾是 过去的 ,

既然他自己成为那种人的危险已经过去，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ðiːz] [blʌd] - ['driŋkə] ,
he discovered he was beginning to like these blood - drinkers ,
他 发现 他 曾是 开始 到 喜欢 这些 血 - 饮酒者 ,

他发现自己开始喜欢上这些吸血鬼了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [həʊp] [ðə; ði] [kaʊnt] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] , [ˌsɪmpə'θetɪk] [li'eɪz(ə)n] ['ɒfɪsə(r)] .
and to hope the Count would find a good , sympathetic Liaison Officer .
和 到 希望 这 数数 会 寻找 一个 好的 , 交感神经 联络 官 .

希望伯爵能找到一位优秀、善解人意的联络官。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [nɒk] ; [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [æz; əz] [hiː; hi] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː] ,
He didn't have to knock ; the door opened as he neared it ,
他 没有 有 到 敲 ; 这 门 打开 作为 他 接近 它 ,

他不用敲门，门在他走近时就自动开了。

[ænd; ənd] ['kɔːfmən] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] .
and Kaufman invited him in with a flourish .
和 考夫曼 受邀 他 在 和 一个 繁荣 .

考夫曼热情地邀请他进来。

" [naɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['kæptɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Nice to see you again , Captain , " she said ,
" 好的 到 看 你 再次 , 队长 , " 她 说 ,

"很高兴再次见到您，船长，"她说。

['smaɪlɪŋ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['tɒmpsn] [let] [hɪm'self] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd]
smiling — and this time Thompson let himself respond to her hunger and
微笑 — 和 这 时间 汤普森 让 他自己 回应 到 她 饥饿 和
[hɜː(r); hə(r)] ['gliːmɪŋ] [fæŋz] .
her gleaming fangs .
她 闪闪发光 獠牙 .

汤普森笑了——这一次，他终于回应了她的饥饿和她闪亮的獠牙。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊpən] [ɑːmz] , ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
He went into her open arms , leaning his head to one side .
他 去 进入 她 打开 武器 , 倾斜 他的 头 到 一 边 .

他投入她张开的双臂，头歪向一边。

[ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ə'mjuːzmənt] [mɪkst] [wɪð]
She brushed his throat with her lips , and he felt amusement mixed with
她 刷过 他的 喉 和 她 嘴唇 , 和 他 毛毡 娱乐 混合 和
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌŋgə(r)] .
her hunger .
她 饥饿 .

她用嘴唇轻触他的喉咙，他感觉到她既有饥渴，又有戏谑。

" [meɪ] [ai] [ə'sjuːm] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔːpərəl] ['ɛn'koʊmoʊ] [woʊnt] [pʊl] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ðɪs]
" May I assume that your Corporal Nkomo won't pull you away from me this
" 可能 我 认为 那 你的 下士 恩科莫 惯于 拉 你 离开 从 我 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

"我可以假设你的下士恩科莫这次不会把你从我身边拉走吗？"

[maɪ] [dɪə(r)] ['kæptɪn] ?
my dear Captain ?
我的 亲爱的 队长 ?

我亲爱的船长？

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .
" she murmured .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] , [maɪ] [dɪə(r)] [tʃiːf] .
" You may , my dear Chief .
" 你 可能 , 我的 亲爱的 首席 .

"可以，我亲爱的酋长。"

" ['tɒmpsn] [rɪ'lækst] [kəm'pliːtli] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ʃiː; ʃi] [prə'dʒektɪd] .
" Thompson relaxed completely , feeling the assurance she projected .
" 汤普森 轻松 完全地 , 感觉 这 保证 她 预计 .

"汤普森完全放松下来，感受到了她所展现出的自信。"

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [maɪ] ['əʊnli] [tʃɑːns] , [səʊ] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɒnt] . "
" This may be my only chance , so drink as much as you want . "
" 这 可能 是 我的 仅有的 机会 , 所以 喝 作为 很多 作为 你 想 . "

"这可能是我唯一的机会，所以你们想喝多少就喝多少吧。"

" [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ'd] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [jes] .
" As much as I'd take for a Change , yes .
" 作为 很多 作为 ID 拿 为了 一个 改变 , 是的 .

"我多么希望改变现状啊，是的。"

[jʊl] [gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] , [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [hɛlbiːst] .
You'll go into a deep sleep , and wake up hungry enough to eat a hellbeast .
你会 去 进入 一个 深的 睡觉 , 和 唤醒 向上 饥饿的 足够的 到 吃 一个 地狱野兽 .
"
"
"

你会进入深度睡眠，醒来后会饿得恨不得吃掉一头地狱野兽。

" [ðæts] [wɒt] [maɪ]['səʊsiəʊ][spek][təʊld][ˌem 'iː] .
" That's what my socio spec told me .
" 那就是 什么 我的 社会 规格 讲述 我 .

"我的社会调查结果就是这样告诉我的。"

" ['tɑːmpsənz] ['ɜːlɪə(r)] [dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] , [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ; [hiː; hi] [lik] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
" Thompson's earlier desire was back in full force , stronger than ever ; he licked his lips ,
" 汤普森的 早些时候 欲望 曾是 后退 在 满的 力量 , 更强 比 曾经 ; 他 舔过 他的 嘴唇 ,

汤普森早先的欲望再次强烈起来，甚至比以往任何时候都更加强烈；他舔了舔嘴唇，

['wɪʃɪŋ] [ʃɪd] [get] [ɒn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
wishing she'd get on with it .
祝 棚 得到 在 和 它 .

希望她能快点开始。

[wɔːmθ] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ,
Warmth on his throat , the sensation of hunger ,
温暖 在 他的 喉 , 这 感觉 的 饥饿 ,

喉咙发暖，饥饿感袭来。

[hɑːd] ['ʃɑːpnəs] — [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪn'tens] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [fæŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
hard sharpness — He cried out at the sudden intense pleasure of fangs in his throat ,
难的 锐利度 — 他 哭 出去 在 这 突然 激烈的 乐趣 的 獠牙 在 他的 喉 ,

尖锐的触感——他因喉咙中突然袭来的强烈快感而痛呼出声。

[hɪz; ɪz] [blʌd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [kɪnz] ['iːgə(r)] [maʊθ] , ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['draɪvɪŋ] ['hʌŋgə(r)] ...
his blood filling the Kin's eager mouth , satisfying her driving hunger ...
他的 血 填充 这 亲属 渴望的 嘴 , 令人满意 她 驾驶 饥饿 ...

他的鲜血灌满了金氏渴望的嘴巴，满足了她强烈的饥渴……

[hiː; hi] [wəʊk] [wɪð] [ðæt] ['meməri] , [hɪz; ɪz][hænd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [kə'resɪŋ] [ðə; ði] [wuːndz] [ðeə(r)] .
He woke with that memory , his hand going to his throat and caressing the wounds there .
他 觉醒 和 那 记忆 , 他的 手 去 到 他的 喉 和 爱抚 这 伤口 那里 .

他从睡梦中醒来，脑海中浮现出那段记忆，他的手伸向喉咙，抚摸着那里的伤口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed] — [hiː; hi] [njuː] , ['sʌmhaʊ] ,
It was comfortable lying in bed — he knew , somehow ,
它 曾是 舒服的 说谎 在 床 — 他 知道 , 不知何故 ,

躺在床上很舒服——他隐隐觉得，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [id] [biːn] [ə'saɪnd] — [ænd; ənd] [id] [laɪk] [tuː; tə]
that he was back in the apartment he'd been assigned — and he'd like to
那 他 曾是 后退 在 这 公寓 他会 到过 分配 — 和 他会 喜欢 到
[steɪ] [ðeə(r)] ,
stay there ,
停留 那里 ,

他回到了分配给他的公寓——而且他想继续住在那里。

['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['kɔːfmənz] ['fiːdɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː]
holding on to the memory of Kaufman's feeding , but he was much too
保持 在 到 这 记忆 的 考夫曼的 喂养 , 但 他 曾是 很多 也
['hʌŋgri] .
hungry .
饥饿的 .

他仍然记得考夫曼喂食的情景，但他实在太饿了。

[hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] - ['freʃə(r)] , [ðen] [drest] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
He got up and used the ' fresher , then dressed , intending to go to the
他 得到 向上 和 用过的 这 - 更清新 , 然后 穿着 , 意图 到 去 到 这
['daɪnɪŋ] [ruːm] .
dining room .
用餐 房间 .

他起身去洗手间洗漱，然后穿好衣服，打算去餐厅。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['nesəsəri] ; [ə; eɪ] ['kʌvəd] ['sɜːvɪŋ] [treɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] ['kɒfi] ['teɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]
It wasn't necessary ; a covered serving tray sat on the coffee table in his
它 不是 必要的 ; 一个 涵盖 服务 托盘 卫星 在 这 咖啡 桌子 在 他的
[ə'pɑːrtmənts] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
apartment's living room ,
公寓的 活的 房间 ,

没必要；他公寓客厅的咖啡桌上就放着一个盖着盖子的托盘。

[wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
with a note beside it .
和 一个 笔记 旁 它 .

旁边还附有一张纸条。

[hiː; hi] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [treɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] ,
He uncovered the tray and began eating ,
他 裸露 这 托盘 和 开始 吃 ,

他揭开托盘，开始吃了起来。

['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nəʊt] [bʌt; bət] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ʌn'tɪl] [id] ['teɪkən][ðə; ði] [edʒ] [ɒf]
curious about the note but not willing to interrupt until he'd taken the edge off
好奇的 关于 这 笔记 但 不是 愿意的 到 打断 直到 他会 已采取 这 边缘 离开
[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .
his appetite .
他的 食欲 .

他对纸条的内容感到好奇，但又不想打断别人，直到他缓解了饥饿感。

[huː'evə(r)] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [treɪ] , [hiː; hi] [θɔːt] ['greɪtfəli] ,
Whoever had prepared the tray , he thought gratefully ,
谁 有 准备 这 托盘 , 他 想法 感激不尽 ,

他感激地想，不管是谁准备了这盘托盘。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə] [wɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [nɪə(r)] - ['mɪsɪz] " [laɪk] [hɪm'self] ['niːdɪd] ;
had a pretty good idea what one of the " near - misses " like himself needed ;
有 一个 漂亮的 好的 主意 什么 一 的 这 " 靠近 - 错过 " 喜欢 他自己 需要 ;

他很清楚像他这样的"险些丧命者"需要什么；

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

by the time he emptied it , he was satisfied .

经过 这 时间 他 清空 它 , 他 曾是 使满意 .

当他把瓶子倒空时，他就心满意足了。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][nəʊt][ænd; ənd] [liːnd] [bæk] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

He picked up the note and leaned back , chuckling as he read it .

他 挑选 向上 这 笔记 和 倾斜 后退 , 轻笑 作为 他 读 它 .

他捡起纸条，向后靠去，一边读一边轻笑。

" [dɪə(r)][dʒeɪs] ,

" Dear Jase ,

" 亲爱的 杰斯 ,

亲爱的杰斯，

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][get][tuː; tə] [ðɪs] , [jʊl] [hæv; həv]['iːt(ə)n][ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ə'sliːp] .

" By the time you get to this , you'll have eaten and I'll be asleep .

" 经过 这 时间 你 得到 到 这 , 你会 有 吃 和 患病的 是 睡着了 .

“等你看到这里的时候，你已经吃过饭了，而我已经睡着了。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] : [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪʃəs] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd]

I want you to know : you were delicious , and I have never had

我 想 你 到 知道 : 你 是 可口的 , 和 我 有 绝不 有

[ə; eɪ]['betə(r)] [miːl] .

a better meal .

一个 更好的 一顿饭 .

我想让你知道：你太美味了，我从未吃过这么好吃的饭菜。

[ai] [həʊp] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æz; əz][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ,

I hope I was able to give you as much pleasure as you gave me ,

我 希望 我 曾是 有能力的 到 给 你 作为 很多 乐趣 作为 你 给予 我 ,

我希望我能给你带来和你给我带来的一样多的快乐。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

and if you are going to be here long enough ,

和 如果 你 是 去 到 是 这里 长的 足够的 ,

如果你要在这里待的时间足够长，

[aɪ'd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [fiːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [ə'gen] .

I'd appreciate the opportunity to feed from you again .

ID 欣赏 这 机会 到 喂养 从 你 再次 .

我希望能再次有机会向您进食。

" [ə'fekʃənətli] , " ['ɛnə]

" Affectionately , " Enna

" 亲切地 , " 恩纳

“亲切地，”恩娜

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɒd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [miːl] , [bʌt; bət] ['tɒmpsn]

" It was odd thinking of himself as a delicious meal , but Thompson

" 它 曾是 奇怪的 思维 的 他自己 作为 一个 可口的 一顿饭 , 但 汤普森

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['tɪk(ə)ld] [hɪm] ;

found it tickled him ;

成立 它 挠痒 他 ;

“把自己想象成一顿美味佳肴，这种想法很奇怪，但汤普森觉得这很有趣；

[ʃʊə(r)] , [id] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːm] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

sure , he'd feed her again if he and his team were here long enough .

当然 , 他会 喂养 她 再次 如果 他 和 他的 团队 是 这里 长的 足够的 .

当然，如果他和他的团队在这里待的时间足够长，他还会再喂她。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɡɒt] ['ɔːdərs] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tiːm] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [liːv] ,
In the meantime , until he got orders , he and his team were on leave ,
在 这 与此同时 ， 直到 他 得到 订单 ， 他 和 他的 团队 是 在 离开 ，

在此期间，在他接到命令之前，他和他的团队都处于休假状态。

[ænd; ənd] [æz; əz] [id] [təʊld] ['ɔː.dɹə] ,
and as he'd told Audra ,
和 作为 他会 讲述 奥德拉 ，

正如他告诉奥德拉的那样，

[ðeɪ] [mait] [æz; əz] [wel] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [steɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ['pæləs] .
they might as well take advantage of their stay in a System Palace .
他们 可能 作为 出色地 拿 优势 的 他们的 停留 在 一个 系统 宫殿 .

他们不妨好好利用在系统宫殿的这段时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ðeɪ] [dɪd] [dʒʌst] [ðæt] .
For the rest of the day , they did just that .
为了 这 休息 的 这 天 ， 他们 做过 只是 那 .

接下来的时间里，他们就一直这么做。

[ðeə(r)] ['steɪtəs] [æz; əz] [ðə; ði] ['kaʊnts] [gests] [let] [ðem; ðəm] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [priˈrɔgətiv] ['əʊnli] ['ləʊk(ə)l] [nəʊ'bɪləti] [ɔː(r)] [ə'bʌv] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɡɒt] ,
Their status as the Count's guests let them enjoy the prerogatives only local nobility or above usually got ,
他们的 地位 作为 这 计数 客人 让 他们 享受 这 特权 仅有的 当地的 贵族 或者 多于 通常 得到 ，

他们作为伯爵的客人，享有通常只有当地贵族或更高级别贵族才能获得的特权。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [weɪz] [ðeə(r)] ['veəriəs] ['ɪntrəsts] [dɪk'teɪtɪd] .
and they took advantage of it in the ways their various interests dictated .
和 他们 采取 优势 的 它 在 这 方式 他们的 各种各样的 兴趣 口述 .

他们根据各自的利益利用了这一点。

[fɔː(r); fə(r)] ['tɒmpsn] , [ðæt] [ment] [ə; eɪ] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['kaʊnts] ['tɑːɡɪt] [reɪndʒ] , [ə; eɪ] ['hɑːti] [lʌntʃ] ,
For Thompson , that meant a run through the Count's target range , a hearty lunch ,
为了 汤普森 ， 那 意思是 一个 跑步 通过 这 计数 目标 范围 ， 一个 爽朗 午餐 ，

对汤普森来说，这意味着在伯爵的靶场进行一次射击练习，然后享用一顿丰盛的午餐。

[ə; eɪ] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] ['plænətri] [zuː] — [id] [niːd] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [duː; də] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ,
a trip through the planetary zoo — he'd need a week to do justice to the whole thing ,
一个 旅行 通过 这 行星 动物园 — 他会 需要 一个 星期 到 做 正义 到 这 所有的 事物 ，

一次行星动物园之旅——他需要一周的时间才能真正领略到它的全貌。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [stɑːt] — [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [kɔːs] ['sʌpə(r)] ,
but this was a good start — a four - course supper ,
但 这 曾是 一个 好的 开始 — 一个 四 - 课程 晚餐 ，

但这的确是个不错的开始——一顿四道菜的晚餐，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['klæsɪks] ['θɪətə(r)] [tuː; tə] [siː] [lɑːst] ['stɑːrˌfaɪtər] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] .
and an evening at the local classics theater to see Last Starfighter for perhaps the twentieth time .
和 一个 晚上 在 这 当地的 经典 剧院 到 看 最后的 星际战斗机 为了 也许 这 第二十 时间 .

晚上去当地经典剧院观看《最后的星际战士》，这可能是第二十次看了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] ['fiːlɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [slept]
He went to bed feeling comfortably tired , and for several hours slept
他 去 到 床 感觉 舒适地 疲劳的 , 和 为了 一些 小时 睡着了
[wel] ,
well ,
出色地 ,

他带着舒适疲惫感上床睡觉，睡了好几个小时，睡得很好。

[ɪf] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʌn'iːz] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] - [hiː; hi] [wəʊk] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [get] [bæk] [tuː; tə]
if with increasing unease , but about 0200 he woke and couldn't get back to
如果 和 增加 不安 , 但 关于 - 他 觉醒 和 不能 得到 后退 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

他越来越不安，大约凌晨 2 点醒来后就再也睡不着了。

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [itʃ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] ['restləs] , ['bləʊtɪd] ,
His throat itched , and he felt restless , bloated ,
他的 喉 痒 , 和 他 毛毡 不安 , 腹胀 ,

他喉咙发痒，感到烦躁不安，肚子胀胀的。

[səʊ] ['ɪrɪtəb(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [muːv] [ə'raʊnd] .
so irritable he had to get up and move around .
所以 易怒的 他 有 到 得到 向上 和 移动 大约 .

他烦躁得不得不起身走动走动。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [hiː; hi] [praul] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [help] [fɔː(r); fə(r)]
For awhile he prowled around his apartment , but that didn't help for
为了 一会儿 他 潜行 大约 他的 公寓 , 但 那 没有 帮助 为了
[lɒŋ] ;
long ;
长的 ;

他一度在公寓里徘徊，但这并没有起到持久的作用；

[ɪ'ventʃuəli] , [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊb] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
eventually , he put on a robe and went out .
最终 , 他 放 在 一个 长袍 和 去 出去 .

最后，他披上长袍走了出去。

[hiː; hi] [praul] [ðə; ði] ['pæləs] ['kɔːrɪdɔːrz] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [fæŋ] [mɑːrks] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [frɒm; frəm]
He prowled the Palace corridors , rubbing the fang marks on his throat from
他 潜行 这 宫殿 走廊 , 擦 这 方 标记 在 他的 喉 从
[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
time to time ,
时间 到 时间 ,

他踱步于宫殿走廊，不时揉搓着喉咙上的牙印。

[hɪz; ɪz] [ʌn'iːz] [ænd; ənd] ['restləs] [ˌɪrɪtə'bɪləti] ['grəʊɪŋ] .
his unease and restless irritability growing .
他的 不安 和 不安 易怒 生长 .

他的不安和烦躁情绪日益加剧。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['biːɪŋ] [ðɪs] [wei] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [self] — [bʌt; bət]
He didn't like being this way — it was nothing like his usual self — but
他 没有 喜欢 存在 这 方式 — 它 曾是 没有什么 喜欢 他的 通常 自己 — 但
[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [duː; də] [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
he couldn't seem to do fight his way out of it .
他 不能 似乎 到 做 斗争 他的 方式 出去 的 它 .

他不喜欢这样——这和他平常的样子完全不一样——但他似乎无法摆脱这种状态。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [felt] [laɪk] ['dekeɪdz] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪstəm] [sɪ'kjʊərəti] ['ɒfɪs] ['kɒmpleks] .

After what felt like decades , he found himself at the System Security office complex .

后 什么 毛毡 喜欢 几十年 , 他 成立 他自己 在 这 系统 安全 办公室 复杂的 .

仿佛过了几十年之后，他发现自己来到了系统安全办公室大楼。

['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [hɪm] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] " [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [səʊ] [hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Something inside him seemed to say " That's it , " so he went inside .

某物 里面 他 似乎 到 说 " 那就是 它 , " 所以 他 去 里面 .

他内心似乎有个声音告诉他"就是这样了"，于是他就进去了。

[ðə; ði] [desk] ['sɑːdʒənt] — [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] — [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [sə'praɪz] .

The desk sergeant — the same one who had been there the day before — looked at him in surprise .

这 桌子 军士 — 这 相同的 一 WHO 有 到过 那里 这 天 前 — 看起来 在 他 在 惊喜 .

值班警官——就是前一天在那里的那位——惊讶地看着他。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ? "

" Is there something I can do for you , Captain ? "

" 是 那里 某物 我 能 做 为了 你 , 队长 ? "

"我能为您做些什么吗，船长？"

" [ai] ... [ai] [doʊnt] [nəʊ] .

" I ... I don't know .

" 我 ... 我 不 知道 .

"我……我不知道。"

" ['tɒmpsn] [rʌbd] [æt; ət] [ðə; ði] [fæŋ] [mɑːrks] , [frʌ'streɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [help] ,

" Thompson rubbed at the fang marks , frustrated that it didn't seem to help ,

" 汤普森 摩擦 在 这 方 标记 , 沮丧的 那 它 没有 似乎 到 帮助 ,

汤普森揉搓着牙印，沮丧地发现这样做似乎没什么用。

[ðen] [bɪ'gæn] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

then began scratching at them .

然后 开始 抓挠 在 他们 .

然后开始抓挠它们。

" [ɪz] [tʃiːf] ['kɔːfmən] [hɪə(r)] ? "

" Is Chief Kaufman here ? "

" 是 首席 考夫曼 这里 ? "

考夫曼局长在吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ʃiːz] [pə'troʊlɪŋ] .

" No , sir , she's patrolling .

" 不 , 先生 , 她是 巡逻 .

"不，先生，她正在巡逻。"

[juː; jʊ] [kæn; kən] [weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [bæk] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

You can wait here till she gets back , if you want to .

你 能 等待 这里 直到 她 获得 后退 , 如果 你 想 到 .

如果你愿意的话，可以在这里等她回来。

[ʌ; ɜː] ... [juː; jʊ] ['ʃʊdnt] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðæt] . "

Uh ... you shouldn't be doing that . "

呃 ... 你 不应该 是 正在做 那 . "

呃……你不应该那样做。

" ['duːɪŋ] [wɒt] ? " ['tɒmpsn] [snæpt] .
" Doing what ? " Thompson snapped .
" 正在做 什么 ? " 汤普森 啪啪 .

“干什么？”汤普森厉声问道。

" ['skrætʃɪŋ] [jɔː'self] [laɪk] [ðæt] .
" Scratching yourself like that .
" 抓挠 你自己 喜欢 那 .

那样挠自己。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ... [wel] , [hɜːt] [jɔː'self] . "
You could ... well , hurt yourself . "
你 可以 ... 出色地 , 伤害 你自己 . "

你可能会……伤到自己。

" ['dæmɪt] , [ðeɪ] [ɪtʃ] !
" Dammit , they itch !
" 该死 , 他们 痒 !

“该死，它们好痒！”

" [ðə; ði][rɪ'maɪndə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] ; ['tɑːmpsənz] ['skrætʃɪŋ] [went] [diːpə(r)] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [blʌd] .
" The reminder made it worse ; Thompson's scratching went deeper , beginning to draw blood .
" 这 提醒 制成 它 更糟 ; 汤普森的 抓挠 去 更深 , 开始 到 画 血 .

“这个提醒让情况变得更糟；汤普森的抓挠越来越深，开始流血。

[ðæt] [helpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [səʊ][hiː; hi] [dʌg] [ɪn][mɔː(r)] .
That helped a little , so he dug in more .
那 帮助 一个 小的 , 所以 他 挖 在 更多的 .

这起到了一定的作用，所以他更加努力地钻研。

" [sɜː(r)] , [doʊnt] !
" Sir , don't !
" 先生 , 不 !

“先生，别这样！”

" ['tɒmpsn] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [niːd] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv] [rɪ'liːf] , [smɔːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
" Thompson paid no attention , needing that bit of relief , small as it was ,
" 汤普森 有薪酬的 不 注意力 , 需要 那 少量 的 宽慰 , 小的 作为 它 曾是 ,

汤普森对此毫不在意，他需要那一点点喘息的机会，哪怕只是微不足道的。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [desk] ['sɑːdʒənt] [hɪt][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ə'lɑːm] .
even when the desk sergeant hit the station alarm .
甚至 什么时候 这 桌子 军士 打 这 车站 警报 .

即使值班警官拉响了警局警报。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['dekeɪd] ['truːpə] [siːmd] [tuː; tə] [mə'tɪəriəlaɪz] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ['ɔːdə(r)] [hɪm] [rɪ'streɪnd] .
Half a decade troopers seemed to materialize around him , and he heard the sergeant order him restrained .
一半 一个 十年 骑警 似乎 到 实现 大约 他 , 和 他 听到 这 军士 命令 他 克制 .

五年来，骑警们仿佛凭空出现在他周围，他听到中士命令制服他。

[wen] [ðeɪ] [græbd] [hɪm][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [fɔːs] [hɪz; ɪz][ɑːmz] [daʊn] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,
When they grabbed him and tried to force his arms down behind his back ,
什么时候 他们 抓住 他 和 尝试 到 力量 他的 武器 向下 在后面 他的 后退 ,

当他们抓住他并试图将他的双臂强行反剪到背后时，

[ðəʊ] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] .
though , he started fighting .
尽管 , 他 开始 斗争 .

然而，他开始反抗了。

- [hæd; həd] [sʌm; səm] ['nɑːsti] [muːvz] [pɪkt] [ʌp] [frɒm; frəm] ['kɒmbæt] [tek'niːks] [dɪ'veləpt] [baɪ]
IntelDiv had some nasty moves picked up from combat techniques developed by
- 有 一些 可恶的 移动 挑选 向上 从 战斗 技术 发达 经过

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['dekeɪd] ['kʌltʃəz] ;
a couple of decade cultures ;
一个 夫妻 的 十年 文化 ;

情报部门从几十年前一些文明发展出的战斗技巧中学到了一些卑鄙的招式；

[id] [dekt] [θriː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'seilənt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm]
he'd decked three of his assailants before reinforcements arrived and took him
他会 甲板 三 的 他的 袭击者 前 增援部队 到达的 和 采取 他

[daʊn] ,
down ,
向下 ,

在援军赶到并将他制服之前，他已经击倒了三名袭击者。

['hændkʌf] [hɪm] [ænd; ənd] [kən'faɪnɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pædɪd] ['həʊldɪŋ] [sel] .
handcuffing him and confining him to a padded holding cell .
手铐 他 和 限制 他 到 一个 带衬垫 保持 细胞 .

给他戴上手铐，并将他关进带软垫的拘留室。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] , ['ɔːlməʊst] ['peɪnfəli] [frʌ'streɪtɪŋ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] ['leɪtə(r)] ,
An indeterminate , almost painfully frustrating amount of time later ,
一个 不定 , 几乎 痛苦地 令人沮丧 数量 的 时间 之后 ,

过了一段不确定的、几乎令人痛苦沮丧的时间后，

[hiː; hi] [felt] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [slʌmpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pædɪd] [flɔː(r)] ; [ə; eɪ] [kɪn] [wɒz; wəz]
he felt some relief and slumped to the padded floor ; a Kin was
他 毛毡 一些 宽慰 和 瘫倒 到 这 带衬垫 地面 ; 一个 亲属 曾是

[ə'prəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

他感到一丝解脱，瘫倒在铺着软垫的地板上；一个亲族人正在靠近。

[huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɒpt] , [pə'hæps] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] , [ðen] [hiː; hi] [senst] [æŋ'zaɪəti] ,
Whoever it was stopped , perhaps at the desk , then he sensed anxiety ,
谁 它 曾是 停止 , 也许 在 这 桌子 , 然后 他 感觉到的 焦虑 ,

无论是谁拦住了他，也许是在办公桌旁，然后他感觉到了焦虑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪn] ['stɑːtɪd] ['muːvɪŋ] [ə'gen] .
and the Kin started moving again .
和 这 亲属 开始 移动 再次 .

于是，金族人又开始迁徙了。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , ['ɛnə] ['kɔːfmən] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sel] , ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Not long after , Enna Kaufman was at the door of his cell , opening it
不是 长的 后 , 恩纳 考夫曼 曾是 在 这 门 的 他的 细胞 , 开幕 它

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] .
and entering .
和 进入 .

不久之后，恩娜·考夫曼来到牢房门口，打开门走了进去。

[ʃiː; ʃi] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
She knelt beside him .
她 跪下 旁 他 .

她跪在他身边。

" [dʒeɪs] , [wʌts] [rɒŋ] ?
" Jase , what's wrong ?
" 杰斯 , 是什么 错误的 ?

杰斯，你怎么了？

" [hɜː(r); hə(r)] ['nɪənəs] [kɑːm, kɑːlm] [hɪm] ; ['tɔmpsn] [briːðd] ['diːpli] , [hɪz; ɪz] ['tenʃ(ə)n] ['iːzɪŋ] .
" Her nearness calmed him ; Thompson breathed deeply , his tension easing .
" 她 接近 平静下来 他 ; 汤普森 呼吸 深 , 他的 紧张 缓解 .

"她的靠近让他平静下来；汤普森深吸一口气，紧张的情绪也随之缓解。

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['keɪɒs] [ai] [njuː] !
" I wish to Chaos I knew !
" 我 希望 到 混乱 我 知道 !

"我多么希望混沌知道我是谁！"

[ai] - ['dɪd(ə)nt] ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wen] [ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn] [ˌem 'iː] . "
I damnsure didn't bargain for anything like this when I wanted you to feed on me . "
我 - 没有 便宜货 为了 任何事物 喜欢 这 什么时候 我 通缉 你 到 喂养 在 我 . "

我当初想让你吸我的血的时候，绝对没想到会是这种事。"

" ['naɪðə(r)] [dɪd] [ai] , [ɔː(r)] [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] .
" Neither did I , or I wouldn't have .
" 两者都不 做过 我 , 或者 我 不会 有 .

"我也没有，否则我就不会那样做了。"

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['hændkʌfs] , [ðen] [strəʊkt] [ðə; ði] [wuːndz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ; [hiː; hi] [rɪ'lækst] .
" She removed the handcuffs , then stroked the wounds on his throat ; he relaxed .
" 她 已移除 这 手铐 , 然后 抚摸 这 伤口 在 他的 喉 ; 他 轻松 .

她解开他的手铐，然后抚摸他喉咙上的伤口；他放松了下来。

" [ai] [kæn; kən] [fiːl] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , [dʒeɪs] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
" I can feel what you want , Jase , but I can't do anything about it ;
" 我 能 感觉 什么 你 想 , 杰斯 , 但 我 不能 做 任何事物 关于 它 ;

"杰斯，我能感受到你的想法，但我对此无能为力；

[ai] [fed] [ɒf] [juː; jʊ] [lɑːst] [naɪt] ,
I fed off you last night ,
我 美联储 离开 你 最后的 夜晚 ,

我昨晚吸食了你的血液。

[səʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [naɪn] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [kɪn] [wɪl] [tʌtʃ] [juː; jʊ] [ə'gen] . "
so you have another nine days before any Kin will touch you again . "
所以 你 有 其他 九 天 前 任何 亲属 将要 触碰 你 再次 . "

所以你还有九天时间，之后才会再有亲属碰你。

" [ai] ... [doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [lɑːst] [ə'nʌðə(r)] [naɪn] ['aʊəz] , [mʌtʃ] [les] [naɪn] [deɪz] .
" I ... don't think I'll last another nine hours , much less nine days .
" 我 ... 不 思考 患病的 最后的 其他 九 小时 , 很多 较少的 九 天 .

"我……觉得我连九个小时都坚持不下去，更别说九天了。"

['keɪɒs] , ['ɛnə] , [wɒt] [duː; də] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] ? "
Chaos , Enna , what do I have to do ? "
混乱 , 恩纳 , 什么 做 我 有 到 做 ? "

混沌啊，恩娜，我该怎么办？

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

"我不知道。

[prɪns] [nəʊz] , [aɪ'd] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] !
Prince knows , I'd help you if I could !
王子 知道 , ID 帮助 你 如果 我 可以 !

王子知道，如果我能帮上忙，我一定会帮你的！

" [ðə; ði] [kaʊnt] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] ['restləs] [æz; əz] ['tɑːmpsənz] .
" The Count was having a night as restless as Thompson's .
" 这 数数 曾是 拥有 一个 夜晚 作为 不安 作为 汤普森的 .

“伯爵今晚和汤普森一样辗转难眠。”

['faɪnəli] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [id] [biːn] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [sel] , [ʃiː; ʃi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] — ['keəfəli] ,
Finally , not long after he'd been put in the holding cell , she got out of bed — carefully ,
最后 , 不是 长的 后 他会 到过 放 在 这 保持 细胞 , 她 得到 出去 的 床 — 小心 ,

最后，在他被关进拘留室后不久，她小心翼翼地下了床。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['dəʊnə(r)] [ʃɪd] ['meɪtɪd] [wɪð] — [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] ['eəriə] [tuː; tə] [kɔːl] [sɪ'kjʊərəti] .
so she wouldn't disturb the Donor she'd mated with — and went into her living area to call Security .
所以 她 不会 打扰 这 捐赠者 棚 已交配 和 — 和 去 进入 她 活的 区域 到 称呼 安全 .

所以她不想打扰与她交配的捐精者——于是走进她的生活区去叫保安。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ?
" Is anything wrong ?
" 是 任何事物 错误的 ?

出什么事了吗?

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːnd, -'mænd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [desk] ['sɑːdʒənt] [ə'pɪəd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [skriːn] .
" she demanded as soon as the desk sergeant appeared on her screen .
" 她 要求 作为 很快 作为 这 桌子 军士 出现 在 她 屏幕 .

“当值班警官出现在屏幕上时，她立刻问道。”

" [nɒt] ['riːəli] , [maɪ] ['leɪdi] , " [ðə; ði] [desk] ['sɑːdʒənt] [rɪ'plaɪd] .
" Not really , my Lady , " the desk sergeant replied .
" 不是 真的 , 我的 女士 , " 这 桌子 军士 回复 .

“不完全是，夫人，”值班警官回答道。

" ['kæptɪn] ['tɒmpsn] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tʃiːf] ['kɔːfmən] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [aʊt] [ɒn] [pə'trəʊl] ,
" Captain Thompson came in a few minutes ago looking for Chief Kaufman , but she's out on patrol ,
" 队长 汤普森 来了 在 一个 很少 分钟 前 寻找 为了 首席 考夫曼 , 但 她是 出去 在 巡逻 ,

“汤普森队长几分钟前来找考夫曼局长，但她正在巡逻。”

[səʊ] [ai] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [weɪt] .
so I told him he could wait .
所以 我 讲述 他 他 可以 等待 .

所以我告诉他可以等。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , ['drɔːɪŋ] [blʌd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [stɒp] — [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [hɪm] [rɪ'streɪnd] .
But he was scratching his throat , drawing blood , and he wouldn't stop — I had to order him restrained .
但 他 曾是 抓挠 他的 喉 , 绘画 血 , 和 他 不会 停止 — 我 有 到 命令 他 克制 .

但他一直在抓挠自己的喉咙，都抓出血了，而且不肯停下来——我不得不命令人制止他。

[hiːz] ['hændkʌft] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['həʊldɪŋ] [sel] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [bæk] .
He's handcuffed and in the holding cell till she gets back .
他是 手铐 和 在 这 保持 细胞 直到 她 获得 后退 .
他被戴上手铐，关在拘留室里，直到她回来。

[hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [wɔːlz] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [kænt] [hɜːt] [hɪm'self] .
He's trying to climb the walls , but at least he can't hurt himself .
他是 尝试 到 爬 这 墙壁 , 但 在 至少 他 不能 伤害 他自己 .
他试图爬墙，但至少他不会伤到自己。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [fraʊnd] .
" The Count frowned .
" 这 数数 皱眉 .
伯爵皱起了眉头。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ri'ækʃn] [tuː; tə][æn; ən] [ə'temptɪd] [tʃeɪndʒ] ,
That was a peculiar reaction to an attempted Change ,
那 曾是 一个 奇特 反应 到 一个 尝试过 改变 ,
那是一种对变革尝试的奇怪反应。

['iːv(ə)n][tuː; tə][wʌn][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['kɔːfmən] [hæd; həd] [nəʊn] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnsək'sesfl] — [bʌt; bət]
even to one she and Kaufman had known would be unsuccessful — but
甚至 到 一 她 和 考夫曼 有 已知 会 是 不成功 — 但
[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [streɪn] [ʃiː; ʃi] [senst] .
it did explain the feeling of strain she sensed .
它 做过 解释 这 感觉 的 拉紧 她 感觉到的 .
即使是对她和考夫曼都知道不会成功的人来说——但这确实解释了她感受到的紧张感。

[pə'hæps] [ðə; ði] [ə'tempt] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪ'fekt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ;
Perhaps the attempt had had some effect after all ;
也许 这 试图 有 有 一些 影响 后 全部 ;
或许这次尝试最终还是起到了一定的作用；

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['hædnt] [meɪd] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][kɪn] ,
though it certainly hadn't made him into a Kin ,
尽管 它 当然 之前没有 制成 他 进入 一个 亲属 ,
虽然这肯定没有让他成为金氏家族的一员，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'æktɪŋ] [æz; əz] ['strɒŋli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .
he was reacting as strongly as if it had .
他 曾是 反应 作为 强烈 作为 如果 它 有 .
他的反应非常强烈，就好像这件事真的发生了一样。

" [kɔːl] [ˌem 'iː] [wen] [tʃiːf] ['kɔːfmən] [ə'raivz] .
" Call me when Chief Kaufman arrives .
" 称呼 我 什么时候 首席 考夫曼 到达 .
"考夫曼局长到了就给我打电话。"

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ɪg'zæktli] [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] . "
I want to see for myself exactly what is happening . "
我 想 到 看 为了 我 确切地 什么 是 发生 . "
我想亲眼看看究竟发生了什么。

" [jes] , [maɪ] ['leɪdi] .
" Yes , my Lady .
" 是的 , 我的 女士 .
"是的，夫人。"

" [ðə; ði] [kaʊnt] [swɪtʃt] [ɒf] [ænd; ənd] [drest] , ['θɪŋkɪŋ] .
" The Count switched off and dressed , thinking .
" 这 数数 切换 离开 和 穿着 , 思维 .
伯爵关掉电视，穿好衣服，陷入沉思。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [siːmd] ['riːznəbl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ten] [pə'sent] [ɒv; əv] [səsɛptəbəlz]
It had never seemed reasonable to her that ten percent of susceptibles
它 有 绝不 似乎 合理的 到 她 那 十 百分比 的 易感人群

['dɪd(ə)nt][ri'ækt] [ɪk'sept] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['dəʊnəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɑːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʌn'juːʒuəl] ,
didn't react except to become Donors of a class that was unusual ,
没有 反应 除了 到 变得 捐赠者 的 一个 班级 那 曾是 异常 ，

她一直觉得，十分之一的易感人群除了成为一种特殊的捐献者之外没有任何其他反应，这实在令人费解。

[bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][rɪ'kwaɪə(r)][məʊst][tuː; tə][biː; bi] [sə'septəb(ə)l] [ɔː(r)][gəʊ] [θruː] [tʃeɪndʒ] .
but didn't require most to be susceptible or go through Change .
但 没有 要求 最多 到 是 易受影响的 或者 去 通过 改变 .

但并不要求大多数人容易受影响或经历变革。

[ðeə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['evɪdəns] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [dɪ'griː] , [haʊ'evə(r)]
There had never been evidence of more than a difference in degree , however
那里 有 绝不 到过 证据 的 更多的 比 一个 不同之处 在 程度 ， 然而

— [ɔː(r)] [nɒt] [ʌn'tɪl] [naʊ] , [pə'hæps] .
— or not until now , perhaps .
— 或者 不是 直到 现在 ， 也许 .

然而，此前从未有证据表明两者之间存在程度上的差异——或许直到现在才有所改变。

['tɑːmpsənz] [ri'ækʃn] [mait] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][kaɪnd] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ... [wɒt] ?
Thompson's reaction might indicate a difference in kind , a Change to ... what ?
汤普森的 反应 可能 表明 一个 不同之处 在 种类 ， 一个 改变 到 ... 什么 ?

汤普森的反应可能表明性质有所不同，向……什么方向转变？

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['kɒmplɪment] [ðə; ði] [kɪn] [tʃeɪndʒ] ?
Something that would complement the Kin Change ?
某物 那 会 补充 这 亲属 改变 ?

有什么可以与亲缘变更相辅相成的吗？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][desk] ['sɑːdʒənt] [kɔːld] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] ['kɔːfmən]
It was half an hour before the desk sergeant called to report that Kaufman
它 曾是 一半 一个 小时 前 这 桌子 军士 称为 到 报告 那 考夫曼

[hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
had come in ,
有 来 在 ，

过了半个小时，值班警官才打电话报告说考夫曼已经进来了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ðə; ði] [kaʊnt] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊərəti] [ænd; ənd] [ðə; ði]
but when she did , the Count lost no time getting to Security and the
但 什么时候 她 做过 ， 这 数数 丢失的 不 时间 获得 到 安全 和 这

['həʊldɪŋ] [sel] .
holding cell .
保持 细胞 .

但当她这么做时，伯爵立即赶到保安处，进入了拘留室。

[ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æz; əz] ['kɔːfmən] [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [dæmp] [klɒθ] [tuː; tə] ['dʒentli] [waɪp] [blʌd] [frɒm; frəm]
She arrived as Kaufman was using a damp cloth to gently wipe blood from
她 到达的 作为 考夫曼 曾是 使用 一个 潮湿 布 到 轻轻地 擦拭 血 从

['skrætʃɪz] [ɒn] ['tɑːmpsənz] [nek] .
scratches on Thompson's neck .
划痕 在 汤普森的 脖子 .

她到达时，考夫曼正用一块湿布轻轻擦拭汤普森脖子上的抓痕上的血迹。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ɪ'miːdiət] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'riːn] ; ['riːdɪŋ] [hɪm] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
She felt immediate sympathy for the Marine ; reading him told her that he
她 毛毡 即时 同情 为了 这 海洋 ； 阅读 他 讲述 她 那 他

[wɒz; wəz] [ɪn] [peɪn] ,
was in pain ,
曾是 在 疼痛 ，

她立刻对这位海军陆战队员产生了同情；从他的言行举止中，她知道他正在承受痛苦。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l] [streɪn] [ʃɪd] [felt] [ɪn] [hɪm] ['ɜ:lɪə(r)] .
as well as under the terrible strain she'd felt in him earlier .
作为 出色地 作为 在下面 这 糟糕的 拉紧 棚 毛毡 在 他 早些时候 .

以及她之前在他身上感受到的那种可怕的压力。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [senst] [ðæt] [streɪn] [bɪ'fɔ:(r)] , [ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [naʊ] , [ðəʊ] [fɑ:(r)] [les] [ɪn'tensli] :
She had sensed that strain before , she realized now , though far less intensely :
她 有 感觉到的 那 拉紧 前 , 她 已实现 现在 , 尽管 远的 较少的 强烈地 :

她现在意识到，她以前也感觉到过这种紧张气氛，尽管当时的感觉远没有现在这么强烈：

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [hu:] ['hædnt] — [ɔ:(r)] [ə'pærəntli] ['hædnt] — [tʃeɪndʒd] ,
in some of the others who hadn't — or apparently hadn't — Changed ,
在 一些 的 这 其他的 WHO 之前没有 — 或者 显然 之前没有 — 已更改 ,

而其他一些没有改变——或者显然没有改变——的人，

[nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ten] [deɪz] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðeə(r)] [ə'laʊəbl] [doʊ'neɪʃnz] .
near the end of the ten days that separated their allowable Donations .
靠近 这 结尾 的 这 十 天 那 分开 他们的 允许的 捐款 .

在他们允许捐款的十天期限即将结束之际。

[ðæt] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][hæd; həd] [bi:n] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]
That irritability and anxiety had been attributed to a natural desire to
那 易怒 和 焦虑 有 到过 归因于 到 一个 自然的 欲望 到
[dəʊ'neɪt][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
Donate as often as they could ,
捐 作为 经常 作为 他们 可以 ,

这种易怒和焦虑被归因于他们想要尽可能频繁地捐献的自然愿望。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l]
but now the Count was beginning to think it might be a physiological
但 现在 这 数数 曾是 开始 到 思考 它 可能 是 一个 生理
[ni:d] [æz; əz]['ri:əl][æz; əz][ə; eɪ] [kɪnz] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [blʌd] .
need as real as a Kin's need for blood .
需要 作为 真实的 作为 一个 亲属 需要 为了 血 .

但现在伯爵开始认为这可能是一种生理需求，就像血族对鲜血的需求一样真实存在。

['tɒmpsn] ['sɜ:t(ə)nli] ['hædnt][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [mɪs] [dəu'neitɪŋ][tu:; tə][ðæt] [dɪ'gri:] ,
Thompson certainly hadn't had time to miss Donating to that degree ,
汤普森 当然 之前没有 有 时间 到 错过 捐赠 到 那 程度 ,

汤普森当然没有时间想念捐赠这件事。

[nɒt] [wɪð] ['kɔ:fmən] ['hævɪŋ] ['teɪkən][hɪm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .
not with Kaufman having taken him the day before .
不是 和 考夫曼 拥有 已采取 他 这 天 前 .

考夫曼前一天已经把他带走了。

" ['kæptɪn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['dʒentli] .
" Captain , " she said gently .
" 队长 , " 她 说 轻轻地 .

“船长，”她轻声说道。

[ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][held] [ˌdespə'reɪʃn] [ænd; ənd]['sʌd(ə)n] [həʊp] .
The face that turned to her held desperation and sudden hope .
这 脸 那 转向 到 她 握住 绝望 和 突然 希望 .

转向她的那张脸上，既有绝望，又有突如其来的希望。

" [waɪ] ... [jes] , [maɪ] ['leɪdi] ? "
" Y ... yes , my Lady ? "
" 是 ... 是的 , 我的 女士 ? "

“是……是的，夫人？”

" [dɪd][juː; jʊ] [driːm] [tə'naɪt] ? "
" Did you dream tonight ? "
" 做过 你 梦 今晚 ? "

你今晚做梦了吗?

" [hʌ] ? " ['tɒmpsn] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [n'ɒdɪd] .
" Huh ? " Thompson was startled at the question , but he nodded .
" 嗯 ? " 汤普森 曾是 惊慌 在 这 问题 , 但 他 点头 .

"啊? "汤普森被这个问题吓了一跳，但他还是点了点头。

" [jes] — [ə; eɪ]['drægən] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] .
" Yes — a dragon wearing a crown .
" 是的 — 一个 龙 穿着 一个 王冠 .

"没错——一条戴着王冠的龙。"

[æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l]['drægən] .
An Oriental dragon .
一个 东方 龙 .

东方龙。

[hiː; hi] ... [ə'pruːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . "
He ... approves of me . "
他 ... 批准 的 我 . "

他……认可我。

" [ðə; ði]['drægən] [prɪns] , " ['kɔːfmən] [sed] ['sɒftli] .
" The Dragon Prince , " Kaufman said softly .
" 这 龙 王子 , " 考夫曼 说 轻轻 .

"《龙王子》。"考夫曼轻声说道。

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [juːst] [ðə; ði]['vaɪrəs][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
" The one who used the virus to make us what we are .
" 这 一 WHO 用过的 这 病毒 到 制作 我们 什么 我们 是 .

"正是这个人利用病毒把我们变成了现在的样子。"

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [kɪn] . "
He always appears to a new Kin . "
他 总是 出现 到 一个 新的 亲属 . "

他总是出现在一个新的族人面前。

" [bʌt; bət]['nevə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['ɛniˌwʌnz] ['nɒlɪdʒ] , [tuː; tə] ['eniwʌn] [els] .
" But never , to the best of anyone's knowledge , to anyone else .
" 但 绝不 , 到 这 最好的 的 任何人的 知识 , 到 任何人 别的 .

"但据我们所知，从来没有对其他人说过。"

" [ðə; ði] [kaʊnt] [swɔː(r)] ['briːfli] , [ðəʊ] ['əʊnli][tuː; tə] [hɜː'self] .
" The Count swore briefly , though only to herself .
" 这 数数 发誓 简要地 , 尽管 仅有的 到 她自己 .

伯爵低声咒骂了一句，不过只是自言自语。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [sə'pəʊzɪdli] - [ʌn'tʃeɪndʒd] [wʌnz] [ə'baʊt] [ðeə(r)]
They had never thought to ask the supposedly - unChanged ones about their
他们 有 绝不 想法 到 问 这 据说 - 未更改 一个 关于 他们的
[driːmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] !
dreams , and they — or at least she !
梦境 , 和 他们 — 或者 在 至少 她 !

他们从未想过要询问那些被认为未受改变的人的梦境，而他们——或者至少是她！

— [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] .
— should have .
— 应该 有 .

——本该有的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stjuːpɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] ;
It was stupid to think Change had to bring about a visible change ;
它 曾是 愚蠢的 到 思考 改变 有 到 带来 关于 一个 可见的 改变 ;

认为变革必须带来看得见的变化是愚蠢的；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli][ɪk'skjuːs] [hɜː'self] [baɪ] ['pliːdɪŋ] [ðə; ði] [pres] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['prɔːbləmz] [ðæt] [hæd; həd]
she could only excuse herself by pleading the press of other problems that had
她 可以 仅有的 原谅 她自己 经过 恳求 这 按 的 其他 问题 那 有
[kleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [sɪns] [kɪnz] [bɪ'gæn] [ə'piəriŋ] .
claimed her attention since Kins began appearing .
声称 她 注意力 自从 亲属 开始 出现 .

她只能以其他问题占据了她的注意力为由，向媒体辩解说，自从金斯出现以来，这些问题就一直困扰着她。

" [jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [fiːd] [kɪnz] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪmp(ə)l][dɪ'zaɪə(r)] [naʊ] , ['kæptɪn] ; [ai]
" Your desire to feed Kins is more than simple desire now , Captain ; I
" 你的 欲望 到 喂养 亲属 是 更多的 比 简单的 欲望 现在 , 队长 ; 我
[kæn; kən] [tel] [ðæt] .
can tell that .
能 告诉 那 .

“船长，你现在想要养活金斯的愿望已经不仅仅是简单的愿望了；我能看出这一点。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'kwaɪəmənt] .
It is a physical requirement .
它 是 一个 身体的 要求 .

这是生理上的要求。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] .
" She turned to her Chief of Detectives .
" 她 转向 到 她 首席 的 侦探 .

她转向她的侦探长。

" [hiː; hi] [niːdz] [juː; jʊ] . "
" He needs you . "
" 他 需求 你 . "

他需要你。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['əʊnli] [biːn] [ə; eɪ] [deɪ] , " ['kɔːfmən] [sed] .
" But it's only been a day , " Kaufman said .
" 但 它是 仅有的 到过 一个 天 , " 考夫曼 说 .

“但这才过了一天而已，”考夫曼说。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tʃiːfs] [hɑːt] ['wʌznt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][əb'dʒekʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [kaʊnt] [n'ɒdɪd] .
The detective chief's heart wasn't in her objection ; the Count nodded .
这 侦探 酋长的 心 不是 在 她 异议 ; 这 数数 点头 .

侦探长并没有真心反对；伯爵点了点头。

" [ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] ['kæptɪn] ['tɔmpsn] [ænd; ənd]
" The law will have to be changed to accommodate Captain Thompson and
" 这 法律 将要 有 到 是 已更改 到 容纳 队长 汤普森 和
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ... " [wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?
the other ... " What was a good word for them ?
这 其他 ... " 什么 曾是 一个 好的 单词 为了 他们 ?

“必须修改法律以照顾汤普森上尉和其他人……”用什么词来形容他们比较合适呢？

[ðeɪ] [wɜːrnt] [kɪnz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] — [ðə; ði] ['kɪndrəd] , [jes] .
They weren't Kins , though they were of the — the Kindred , yes .
他们 不是 亲属 , 尽管 他们 是 的 这 — 这 亲属 , 是的 .

他们不是亲族，尽管他们是——同族，没错。

['tɔmpsn] ['tʃʌkl] ['hɑːʃli] .
Thompson chuckled harshly .
汤普森 轻笑 严厉地 .

汤普森发出了一声刺耳的冷笑。

" [kɔːl] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - , [maɪ] ['leɪdi] .
" Call me a Bloodmate , my Lady .
" 称呼 我 一个 - , 我的 女士 .

“请称我为血伴，我的女士。”

[ai] [gɪv] [blʌd] , [ænd; ənd][ai] - [fiːl] [laɪk] - [meit] .
I give blood , and I damnsure feel like Enna's mate .
我 给 血 , 和 我 - 感觉 喜欢 - 伴侣 .

我献血，而且我真心觉得我是恩娜的伴侣。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [n'ɒdɪd] , ['reɪzɪŋ] [æn; ən] ['aɪbraʊ] .
" The Count nodded , raising an eyebrow .
" 这 数数 点头 , 提高 一个 眉 .

伯爵点了点头，挑了挑眉。

" [ə'prəʊpriət] ; ['veri] [wel] .
" Appropriate ; very well .
" 合适的 ; 非常 出色地 .

“合适；很好。”

[keə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] - , ['ɛnə] .
Care for your Bloodmate , Enna .
关心 为了 你的 - , 恩纳 .

照顾好你的血亲，恩娜。

" ['kɔːfmən] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][təʊld] [twaɪs] ; [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['tɔmpsn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['nʌzəld] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
" Kaufman didn't have to be told twice ; she took Thompson into her arms and nuzzled his throat ,
" 考夫曼 没有 有 到 是 讲述 两次 ; 她 采取 汤普森 进入 她 武器 和 依偎 他的 喉 ,

考夫曼无需别人提醒，便一把将汤普森搂入怀中，亲吻他的喉咙。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [tuː; tə] [sɪp] [bʌt; bət] [nɒt] ['pɪəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'rɒtɪd] .
breaking the skin to sip but not piercing his carotid .
打破 这 皮肤 到 啜饮 但 不是 冲孔 他的 颈动脉 .

刺破皮肤啜饮，但并未刺破颈动脉。

['tɔmpsn] [rɪ'lækst] , [hɪz; ɪz]['ɪrɪtəb(ə)l] [frʌ'streɪʃ(ə)n] ['iːzɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [kənsɔrts] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] .
Thompson relaxed , his irritable frustration easing , and he felt his consort's satisfaction at that .
汤普森 轻松 , 他的 易怒的 挫折 缓解 , 和 他 毛毡 他的 配偶的 满意 在 那 .

汤普森放松下来，烦躁的沮丧情绪有所缓解，他感受到了同伴的满意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːd] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] ['sɪpɪŋ] ;
There was far more to his need than her gentle sipping ;
那里 曾是 远的 更多的 到 他的 需要 比 她 温和的 啜饮 ;

他所需要的远不止是她轻柔的啜饮；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɪzɪkli] [æz; əz] [wel] , [njuː] [ʃiː; ʃi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ,
he was responding to her physically as well , knew she felt it ,
他 曾是 回应 到 她 身体 作为 出色地 , 知道 她 毛毡 它 ,

他也有生理上的回应，知道她感觉到了。

[ænd; ənd][lʌg'zjuərieit, -'ʒuə-][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [kə'res] .
and luxuriated in her answering caress .
和 奢华的 在 她 回答 抚摸 .

他沉浸在她温柔的爱抚中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['driːmɪli] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [li'eɪz(ə)n] [bɪ'twiːn]
There was no such thing , he realized dreamily , as a casual liaison between
那里 曾是 不 这样的 事物 ， 他 已实现 梦幻般地 ， 作为 一个 随意的 联络 之间

[kɪn] [ænd; ənd] - ;
Kin and Bloodmate ;
亲属 和 - ;

他恍惚间意识到，亲属和血缘伴侣之间根本不存在什么随意的交往；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə] [ək'sept] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːdɪŋ]
he was free to accept her love - making , as well as her feeding
他 曾是 自由的 到 接受 她 爱 - 制作 ， 作为 出色地 作为 她 喂养

.
.
.

他可以自由地接受她的性爱和喂养。

" [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'tenʃn] [sel] , " ['kɔːfmən] [m'ɜːməd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] -
" But not in a detention cell , " Kaufman murmured against her Bloodmate's
" 但 不是 在 一个 拘留 细胞 ， " 考夫曼 低声说道 反对 她 -

[θrəʊt] .
throat .
喉 .

“但不是关在拘留室里，”考夫曼对着她血亲的喉咙低语道。

[hiː; hi] [mait] [biː; bi] [tuː] [fɑː(r)] [gɒn] [tuː; tə] [keə(r)] ,
He might be too far gone to care ,
他 可能 是 也 远的 已消失 到 关心 ，

他可能已经无可救药了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
but she had no intention of taking him on the floor ,
但 她 有 不 意图 的 采取 他 在 这 地面 ，

但她并没有打算把他按倒在地。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [wel] ['pædɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .
no matter how well padded it might be .
不 事情 如何 出色地 带衬垫 它 可能 是 .

无论它的衬垫有多厚实。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] , ['sensɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnts] [ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['djuːti]
She picked him up , sensing the Count's approval , and carried him to the duty
她 挑选 他 向上 ， 传感 这 计数 赞同 ， 和 携带 他 到 这 责任

['ɔːfɪsərz] [ə'pɑːtmənt] .
officer's apartment .
警官们 公寓 .

她感受到伯爵的赞许，便抱起他，把他带到值班军官的公寓。

['tɒmpsn] [wɒz; wəz] ['kɒntent] [tuː; tə] [weɪt] ; [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət]
Thompson was content to wait ; for now , the promise of her delicate
汤普森 曾是 内容 到 等待 ； 为了 现在 ， 这 承诺 的 她 精美的

[fæŋz] ,
fangs ,
獠牙 ，

汤普森乐于等待；就目前而言，她那纤细獠牙的承诺，

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [hiː; hi] [wʊd] ['nʌrɪʃ] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] .
the strength of the body he would nourish , were enough .
这 力量 的 这 身体 他 会 滋养 ， 是 足够的 .

他所能滋养的身体力量就足够了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [piːkt] ,
She would make love to him , and when he peaked ,
她 会 制作 爱 到 他 , 和 什么时候 他 巅峰 ,

她会和他做爱，当他达到性高潮时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪt] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəs] ['hʌŋgə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ʃeəd] ['ekstəsi] .
she would sate her fierce hunger in their shared ecstasy .
她 会 沙特 她 凶猛的 饥饿 在 他们的 共享 狂喜 .

她将在他们共同的狂喜中满足自己强烈的渴望。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [jes] ...
She would care for him , yes ...
她 会 关心 为了 他 , 是的 ...

是的，她会照顾他的……

[ðə; ði] [kaʊnt] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [liːv] , [pliːzd] .
The Count watched them leave , pleased .
这 数数 观看 他们 离开 , 高兴 .

伯爵看着他们离开，心中十分满意。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][eks] - [iː] - [tiːm] ['liːdə(r)] [tɜːnd] [kɪn] [æz; əz][li'eɪz(ə)n]['ɒfɪsə(r)] ,
She had hoped for an ex - E - Team leader turned Kin as Liaison Officer ,
她 有 希望 为了 一个 前任 - E - 团队 领导者 转向 亲属 作为 联络 官 ,

她原本希望由一位前E组组长、后转为亲属的人担任联络官。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['set(ə)ld][fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ['benɪfɪt] [ə; eɪ] [tiːm] - [fʊl] [ɒv; əv]['dəʊnəz] [mait] [brɪŋ] ;
though she would have settled for whatever benefit a team - full of Donors might bring ;
尽管 她 会 有 定居 为了 任何 益处 一个 团队 - 满的 的 捐赠者 可能 带来 ;

不过，她也乐于接受一支由捐赠者组成的团队所能带来的任何好处；

[naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] [həʊps] .
now she had something beyond her most optimistic hopes .
现在 她 有 某物 超过 她 最多 乐观的 希望 .

现在，她拥有了超出她最乐观预期的东西。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] ['kɔːfmən] [ænd; ənd] ['tɒmpsn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] — [ʃiː; ʃi] [grɪnd] [tuː; tə] [hɜː'self] — [ə; eɪ] ['hʌnimuːn] .
She would give Kaufman and Thompson time for — she grinned to herself — a honeymoon .
她 会 给 考夫曼 和 汤普森 时间 为了 — 她 咧嘴一笑 到 她自己 — 一个 蜜月 .

她会给考夫曼和汤普森时间——她暗自笑着——度蜜月。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
While they were indulging in each other ,
尽管 他们 是 沉溺于 在 每个 其他 ,

当他们沉浸在彼此的爱抚中时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [neɪm] [ðə; ði] ['kɪndrəd] — [kɪnz] [ænd; ənd] - [ə'laɪk] — [æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəmz] ['ləʊk(ə)l][nəʊ'bɪləti] .
she would name the Kindred — Kins and Bloodmates alike — as the System's local nobility .
她 会 姓名 这 亲属 — 亲属 和 - 同样 — 作为 这 系统的 当地的 贵族 .

她将同族——包括亲属和血亲——称为该星系的本地贵族。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][li'eɪz(ə)n] .
And then she would designate the pair of them as Liaison .
和 然后 她 会 指定 这 一对 的 他们 作为 联络 .

然后她会指定他们两人为联络员。

['tɔmpsn] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [tiːm] , [jes] ,
Thompson had lost his team , yes ,
汤普森 有 丢失的 他的 团队 , 是的 ,

汤普森失去了他的球队，是的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [kəm'pænjənʃɪp]
but he had gained at least as much in the way of companionship
但 他 有 获得 在 至少 作为 很多 在 这 方式 的 友谊
[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;
and more in physical satisfaction ;
和 更多的 在 身体的 满意 ;

但他在陪伴方面至少获得了同等的收获，在生理满足方面则获得了更多;

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .
he would be fine .
他 会 是 美好的 .

他会没事的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [tiːm] [ðəʊz] [tuː] [wʊd] [meɪk] !
And what a team those two would make !
和 什么 一个 团队 那些 二 会 制作 !

他们俩要是组队该多棒啊!

[end]
END
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神